

A JE' JU'UNA', TS'A'B U TUCUR QUIR U TS'IBTIC JUAN BIQUIRA' JESÚS APOCALIPSIS

Biquira' Jesús

¹ Ich a je' ju'una' a tu ts'ibtaj Juan, ti' ts'iba'an a ba' ts'a'b u tucur Juan ten Jesucristo. A je'ra' ts'a'b ten C'uj ti' Jesús soc u ts'ab_Λr ti' u c'urewob C'uj a ba' tabar u c'uchur tu q'uinin. A ba' ts'iba'an te'ra' ts'a'b u tucur Juan ten Jesús. A Juano', u c'urew Jesús. M_Λ' ja wirej, Jesús tuchi'tej u y_Λjmasir u t'_Λn ich Juan soc u ts'ibtic Juan. ² A Juano', ra' caj u ya'araj a ba' caj u w_Λy_Λc't u t'_Λn C'uj, a caj u ts'ibtaj techex baje'rere', bayiri' xan, ti' a ba' ara'b ten Jesucristo ti' tu cotor u t'_Λn C'uj.

³ Qui' yor a mac a cu bin xaquic a je' ju'una'. Qui' yor xan, a mac a cu bin yubej a je' t'_Λna', caj u quibaj a ba' ts'iba'an ich a je' ju'una'. M_Λ' ja wirej, tabar u nup'sic a ba' ts'iba'an ich a je' ju'una'.

A Juano' caj u ts'ibtaj ti' a yacsmanob tu yorob tu cu muchq'uinticob u b_Λjob quir u c'ujinticob C'uj, a siete najo' tu cu c'ujinticob C'uj

⁴ A teno' Juanen, quin ts'ibtic techex a mac a yacsmanob tu yorob, a cu much'quinticob u b_Λjob quir u c'ujinticob C'uj ich u ru'umin Asia, a siete najo' tu cu c'ujinticob C'uj. Ca' u yamtechex C'uj, ca' u yira otsirechex C'uj. Ca' tac a worex ti' C'uj soc ti' y_Λn a worex. M_Λ' ja wirej, raji' C'uj cuxa'an munt

q'uin, cax a ucho', cax baje'rer, cax saman. Bayiri' xan ca' u yamtej techex a siete u pixamo' a cu tarob ich C'ujo' caj u yira otsirechex. Ca' tac a worex ti' a siete u pixamo' a ti' y Δ nob Δ c Δ tan C'uj soc ti' y Δ n a worex xan. M Δ ' ja wirej, a siete u pixamo', a cu tar ich C'uj, ti' y Δ nob ich Δ c Δ tan u cutan C'uj tu cu reyinta'r C'uj. A pixamo' a sietejo', u c'at ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj. ⁵ Bayiri' xan ca' a c' Δ miquex Jesucristo a ba' tsoy tu t' Δ n, bayiri' xan, ca' tac a worex ti' Jesús soc y Δ n a worex. Raji' a mac a c'ucha'an ij corex ij c' Δ miquex u t' Δ n quire' raji' taj. Quire' y Δ n bat'an ric'sa'b Jesús ten C'uj tu quimirir. M Δ ' ja wirej, a Cristojo', raji' cu bin u reyinticob tu cotor rey ich yoc'ocab. Ca' ij qui' t' Δ nej Cristo quire' u yajo'onex quire' tu p'o'o'onex yejer u q'uiq'uer quir u ruc'sic ic si'pirex. ⁶ A Jesús'o', raji' je' u yacsico'onex iro'onex rey tu cu reyintico'onex mac. Raji' tu taco'onex soc u yacsico'onex tic beyajex iro'onex sacerdotes quir ic beyajex ti' C'uj ic Tetex, quire' raji' u C'uj Cristo xan. Ca' ij qui' t' Δ ntex C'uj, ca' ij qui' s Δ jtex a ti'o', yejer tu cotor mac, ca' u reyinto' C'uj tu cotor mac, munt q'uin.

⁷ U'yex ba' quin wac techex. Tan u tar Cristo ich u muy Δ rir. Ca' bin uruc, bin u ca' irbir ten tu cotor mac ich u sasirir. A mac a caj u p'actaj Cristo ich yoc'ocab, bin u ca' u yac'tob u b Δ j ca' bin iric, quire' robob caj u b Δ job ich cruz. Bayiri' xan, ti' cu bin irbir Cristo ten tu cotor mac a yer t' Δ no'. Robob bin u ca' yac'tob u b Δ j xan. Aro' bin u ca' tar taj aro', jeroj je' u tare'.

⁸ “A teno', quij Jaj Ts'ur, p Δ yber bat'an cuxa'anen, bayiri' xan a teno' m Δ ' biq'uin quin xur. Rajen c'ucha'an in wor ti' tu cotor ba'.” M Δ '

ja wirej, raji' a C'ujo' u berero' bayiri' xan, munt q'uin u berero'.

Juan caj u wΛYΛC'taj Jesús tu cotor u sasirir C'uj

⁹ A techexo', a mac a ti' yΛNO', a yacsmΛnob tu yorob tu cu much'quinticob u bΛjob quir u c'ujinticob C'uj ich u ru'umin Asia, a sietej najo'. A teno' Juanen, a wet acsΛ'orirenex. Baxuc an ten bic cu chuquicob a pachex, bayiri' ten xan, cu chuquicob in pach, quire' tin wacsaj tin wor. An ten bic C'uj bin u ca' yacsiquechex tu quic bin ic reyintiquex, baxuc ten, bin u ca' u yacsen quire' p'eri'o'onex. An ten bic techex ca muc'tiquex a ba' cu tar techex, baxuc ten quin muc'tic, quire' Jesucristo quin muc'tic. Rajen caj u purenob te' ich u pe'tenin c'ac'nab u c'aba' Patmos. Tu p'atenob tu pe'tenin Patmos, quire' caj in tsec't u jach tsoyir u t'Λn Jesucristo. ¹⁰ A teno', tan in c'ujintic C'uj tu q'uinin domingo caj tar tin woc'or u Taj'or u Pixam C'uj, soc raji' quin ts'urintic. Jach seb caj c'amjij u t'Λn mac irej wa cu yutstic mac u bac wacΛx, caj in wu'yaj tin pach. ¹¹ A mac a cu t'Λn uch, caj u ya'araj ten:

—A teno' —quij Jaj Ts'ur—, C'ujen, a mac a cu yΛnxchun tu cotor ba', bayiri' xan, a teno' a mac a cu ts'ocsic tu cotor ba'. Toc ts'ibtej Juan, a ba' ca bin a wirej, soc a tuchi'tic in t'Λn ti' a yacsmΛnob tu yorob tu cu much'quinticob u bΛjob quir u c'ujinticob C'uj, tu yΛn a sietej najo', a ti' yΛnob tu ru'umin Asia. Ti' yΛn turiri' ich u cajar Efeso, ti' yΛn u jer ich u cajar Esmirna, ti' yΛn u jer ich u cajar Pérgamo, ti' yΛn u jer ich u cajar Tiatira, ti' yΛn u jer ich u cajar Sardis, ti' yΛn u jer ich u

cajar Filadelfia, bayiri' xan, ti' y Δ n u jer ich u cajar Laodicea. Baxuc caj u ya'araj teno'.

¹² Caj in sut in b Δ j caj in p Δ ct in pach caj in wiraj mac a cu t' Δ niquen ucho'. Jeroj tune', caj in wiraj irej wa ras, a y Δ n u c' Δ biro', a siete u c' Δ biro', toc r Δ c beta'b u mascabir oro. ¹³ Ti' y Δ n mac ch'iquicbar chumuc a raso', a sietej u c' Δ biro', raji' irej xib u buquiman jach noc'. Caj xur u yoquir u noc' tu car yoc. Y Δ n u c' Δ x u n Δ c', chen ti' y Δ n tu boj u sem. U c' Δ x u sem beta'b u mascabir oro. ¹⁴ U tsotser u jo'r jach manan s Δ c irej t Δ m Δ n, ir u baja' xan. Ra' u wicho' ir u m Δ s Δ c'aq'uir c' Δ c' sasirir. ¹⁵ Caj in wiraj yoque', ch'iquicbar, robob irej wa ju chuquij c' Δ c', robob xan, tan u rembaj irej ch Δ c taq'uin tan u rembaj, a ric'beno'. Caj in wu'yaj u t' Δ n, an ten bic u jum yoc ja', a cu man ich m Δ ctuno', chen jach manan c'am caj in wu'yaj, quij. ¹⁶ Caj in wiraj u c' Δ b, a nojo', y Δ n u ba'inquirir irej sab ich u c' Δ b. Ti' y Δ n siete sab tu c' Δ b a ju m Δ chm Δ no'. Caj in wu'yaj u t' Δ n a cu joc'ar tu chi', raji' irej wa tu ram in wor, caj in wu'yaj irej wa y Δ n u mascabir tu chi', a y Δ n ca'tur yej. Caj in wiraj u wich ra' irej u sasirir a q'uino', a c' Δ c'chun q'uino', a m Δ ' ju nocar ten u muyariro'.

¹⁷ Caj in wiraj aro', caj rubuquen, quij, irej quimen a teno', taj ruben ich yoco'. Soc u ric'siquen, raji' caj u t Δ raj Δ n yejer u noj u c' Δ b. Jeroj tune', caj u ya'araj ten:

—M Δ ' a ch'ic sajquir quire' a teno', p Δ yberen a teno' quire' toc cuxa'anen a ten ucho'. A teno' je' in rajra' cuxtar. Baxuc caj u ya'araj ten. ¹⁸ A teno', quij, ra' cuxa'aneno', a teno' xan, quimen uch xan. Iric Juan, w Δ c' Δ s cuxraj Δ n. A teno', munt

q'uin cuxa'anen baje'rer. MΛ' ja wirej, a teno' yΛn u c'ΛrΛbar u jor quir in mΛquic u jor, wa quir in q'ueyic u jor xan, tu yΛn u pixamob a mac a quimij ucho'. ¹⁹ Jeroj tune', a Jaj Ts'uro' caj u ya'araj ten, caj in ts'ibta a ba' in wiramΛn, yejer a ba' caj in wira baje'rer, yejer a ba' chΛca'an in wiric pachiro'. ²⁰ Quire' mΛ' ja najt a ba' u c'at ya'aric a siete sabo', a wirmΛn in mΛchmΛn tin noj. Robob cu yets'ticob u yΛjmasirob u t'Λn C'uj ti' a yacsmΛnob tu yorob a cu much'quinticob u bΛjob quir u c'ujinticob C'uj, a sietej najo' a ti' yΛno' ich u ru'umin Asia. Bayiri' xan, a raso' a sietej u c'Λbir xano', a beta'b a taq'uin a orojo', robob cu yets'ticob a yacsmΛnob tu yorob a cu much'quinticob u bΛjob quir u c'ujinticob C'uj, a sietej naj xano'. Baxuc caj u ya'araj ten a Jaj Ts'uro'.

2

Raji' u t'Λn Cristo ti' a yacsmΛnob tu yorob a cu much'quinticob u bΛjob quir u c'ujinticob C'uj, tu yΛn a sietej najo'. Raji' u t'Λn ti' a mac a cu much'quinticob u bΛj ich u cajar Efeso

¹ Caj ya'araj Jaj Ts'ur ten:

—Juan —quij Jaj Ts'ur—, ts'ibt a je' ju'una' ti' a pastoro' a u ts'urir a yacsmΛnob tu yorob tu cu much'quinticob u bΛjob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Efeso. Ts'ibtej ti' caj a wa'arej ti': “A teno', in mΛchmΛn tin c'Λb a nojo', a sabo', a sietejo'. Arej ti' a ray pastoro', quin man ich a raso', a yΛn sietej u c'Λbiro' a beta'b a taq'uin a orojo'. ² Arej ti' a pastoro': A teno' in wer tu cotor ba' ca betic. Quin c'Λ'otic a ba' ca wirique', cax a tsoyo', cax a mΛ' tsoyo' tu ca muc'yaj. Quin wiric

xan, mΛ' ja muc'taj a mac a cu tus camsicob u t'Λn C'uj, mΛ' ja wacsaj a ti'ob xano'. A techo', caj a qui' tumt a wirej wa jach tuchi'ta'b ten C'uj soc u camsicob u t'Λn. Quire', baxuc caj ya'arob tech: C'uj tu tuchi'tenob a tenobo' tech, cax mΛ' robob tuchi'ta'b ten C'uj. Caj ts'oc a tumtic a wirej a wer tan u tusiquechob. ³ Caj a muc'taj a mac a tu tus arob tuchi'ta'b ten C'uj xan. Jach nemΛ' biquech caj a muc'taj a ti'obo'. MΛ' ja wirej, tu ca muc'yaj caj muc'yajnΛjech, quire' ca beyaj, ten quij Jesús, mΛ' tupsa'an a wor tu ca beyaji'. ⁴ Cax yΛn ba' jach tsoy caj in wiraj ti' tech, chen yΛn ba' mΛ' tsoy in wiric. MΛ' ja wirej, tan a p'Λtic a yaj, a Jaj Ts'uro' Jesucristo. MΛ' ja qui' yajquinten a teno' an bic caj a yΛnxchun a yajquintiquen uch, caj a wacsaj ta wor ten. ⁵ WΛc'Λs c'as ta bΛjiri'e', bic caj a yajquint a Jaj Ts'uro' uch. Toc c'axej a wor tan a p'Λtiqutex a c'asirex soc a man tu tsoy an ten bic caj manech uch. Wa mΛ' seb ca c'axic a wor, tan a p'Λtic a c'asir soc je' in ruc'sic tech soc u ch'ejar a beyaj ich u cajar Efeso. ⁶ Chen yΛn ba' ca betic a techo', a cu qui'quintic in woro', quire' ca p'actic a ba' cu beticob a mac a cu ya'aric nicolaítas, quire' robob caj u yacsob u si'pirob mac. Bayiri' xan, a teno' quin p'actic xan. ⁷ Quin chich aric tech, ca' a quibej a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a ti' yΛn ich a yacsmΛnob tu yorob tu cu much'quinticob u bΛjob quir u c'ujinticob C'uj. A mac a c'ucha'an yor ti' a ba' cu tumtic u yor, soc u man tu tsoyir je' u ts'abar ten C'uj ca' u jant u wich che' u che'er, a cu ts'ic u cuxtar mac, a tan u ch'ijir ich u cor C'ujo'."

Raji' u t'ʌn Jesucristo ti' u pastorir a ti' yʌn tu cajar Esmirna

⁸ Caj u ya'araj Jaj Ts'ur ten:

—A techo' Juan —quij Jaj Ts'ur—, ts'ibtej a ba' quin wa'aric a je' ju'una' ti' a pastoro', a ju ts'urir a yacsmʌnob tu yorob, tu cu much'quinticob u bʌjob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Esmirna. A je'ra' in t'ʌn: “A teno' pʌyberen ti' a mac a yʌn cuxa'an ucho'. A teno', je' in rajra' cuxtare'. A teno' quimen uch. Chen iric Juan, wʌc'ʌs cuxrajen a teno'.” ⁹ Arej ti': “A teno', quij Jesús, in wer tu cotor ba' ca betic. A teno' quin c'ʌ'otic ba' ca wiric, cax a tsoyo', cax a mʌ' tsoyo'. Quin c'ʌ'otic bic caj muc'yajʌjch tu cu chuquicob a pach, tu cu p'astiquechob a rac'ob, tu jach otsirchʌjch. Chen jach manan ricojch quire' raji' Cristo yʌninech. Quin c'ʌ'otic a mac a cu p'actiquechob, a cu tus aricob: U winiquirob judíojen. Raji' mʌ' taj cu ya'aricobi': U winiquirob judíojen, quire' mʌ' yacsmʌnob tu yorob ti' Cristo. Robob cu ya'aric cu c'ujinticob C'uj tu chan najir, chen cu jach c'ujinticob quisin, a mac u jach c'aba' Satanás. ¹⁰ Mʌ' a yʌn ch'ic chichin sajquir quire' tabar a muc'yaj, quire' a quisino', raji' cu bin u ts'urinticob mac soc u puriquech tu cu ma'cʌr winicob. Jun yarob techex, cu bin purbir ten quisin soc u tumtic a worex quir a p'ʌtiquex u t'ʌn C'uj. Ca' bin muc'yajʌjquex diez u q'uinin, chen a mac a mʌ' ju p'ʌtic u t'ʌn C'uj, cax quinsbir ten u rac'ob, ra' je' u ts'abʌr ten C'uj a ba' jach manan co'oj, bin u ca' ts'abʌr u cuxtar munt q'uin, soc ti' cu cuxtar ich ʌcʌtan tu wich C'uj. ¹¹ Quin chich aric tech ca' a quibej a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj ti' a

mac a yacsmΛnob tu yorob tu cu much'quinticob u bΛjob quir u c'ujinticob C'uj. A mac a c'ucha'an yor ti' a ba' cu tumtic u yor, soc u man tu tsoyir, raji' mΛ' ju bin ich u c'aq'uir betnaj a ti' yΛn munt q'uin.”

Raji' u t'Λn Jesucristo ti' u pastorir a ti' yΛn ich u cajar Pérgamo

¹² Caj ya'araj Jaj Ts'ur ten:

—A techo', Juan —quij Jaj Ts'ur—, ts'ibtej a ba' quin wa'aric ich a je' ju'una' ti' u pastorir, a ju ts'urir a yacsmΛnob tu yorob tu cu much'quinticob u bΛjob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Pérgamo. Arej ti': “A je' t'Λna' u t'Λn a mac a yΛn u mascab, a jach qui' yej, a yΛn ca'tur yeje'.” ¹³ Arej ti': “A teno', in wer tu cotor ba' ca betic. A teno', quij Jaj Ts'ur, quin c'Λ'otic ba' ca wiric, cax a tsoyo', cax a mΛ' tsoyo'. Quin c'Λ'otic tu cotor ba' a cu tumtic a wor tu yΛnech, quire' jach c'as tu yΛnech quire' raji' cu jach ts'urinticob a Satanáso'. MΛ' ja wirej, raji' Antipas, caj u ya'araj: A teno' quin wacsic tin wor ti' Cristo, tan in quibic u t'Λn Cristo. Raji' tan u c'Λ'otic u muc' Cristo, tan u ya'aric u jach c'ujintic C'uj, cax tan u chuquicob u pach Antipas. Caj quinsa'b ten u rac'ob Antipas, cax quinsbir, taj caj u yacsaj tu yor ten tu yΛn uch. Quire' tar yΛno' cu ts'urinticob quisin a winquirob ich u cajar Pérgamo. ¹⁴ Cax yΛn ba' jach tsoy tech quin wiric. YΛn ba' mΛ' tsoy in wiric, chen mΛ' ya'ab a mΛ' tsoyi'. Quire' yΛn mac tu yΛntech ta cajar Pérgamo cu quibicob a ba' cu camsic Balaam ti' Balac a ucho'. MΛ' ja wirej, a ba' camsa'b ten Balaam ti' Balac caj u pΛyaj u si'pir u winquirob

israel uch. Quire' tu jantob a yo'ocho' a ts'a'b ten u winquirob Balac ti' u tus c'uj, jeroj pachir, robob caj manob yejer a xquico'. ¹⁵ MΛ' jariri', yΛn mac tu yΛnech xan, cu sayΛrob tu pachob a ba' camsa'b ten u winquirob nicolaítas. A ba' camsa'b ti'obo' quin p'actic, quij Jesús. ¹⁶ Rajen c'ax a wor, ca' a p'Λt a ba' mΛ' tsoy in wiriqui'. Wa seb ca c'axic a worex, tan a p'Λtiquex a c'asirex mΛ' jin ts'ictar techex. Quire' wa ber ca' bin in t'Λnechex, yaj ca bin a wu'yejex in t'Λn, an ten bic u'yex wa ja mascabo', a yΛn ca'tur yej, u'yex wa tan u ramiquechex. ¹⁷ Quin chich aric tech, ca' a quibej a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a yacsmΛnob tu yor tu cu much'quinticob u bΛjob quir u c'ujinticob C'uj. A mac a c'ucha'an yor ti' a ba' cu tar u tumtic u yor soc u man tu tsoyir, raji' je' in jansic a ba' cu cuxquintic u pixamo', a ba' a mΛ' c'ucha'an yor yiric mac. Je' in ts'ic ti' turiri' sΛc tunich, soc yer tu qui'quint in wor. Ti' ts'iba'an yoc'or a ray sΛc tunicho' u jer u c'aba', chen raji' yer u c'aba' a mac a cu c'Λmic u chan sΛc tunichiro'."

Raji' u t'Λn Jesucristo ti' u pastorir a ti' yΛn tu cajar Tiatira

¹⁸ Caj ya'araj Jaj Ts'ur ten:

—A techo', Juan —quij Jaj Ts'ur—, ts'ibtej a je' ju'una' ti' a pastoro', a ju ts'urir a yacsmΛnob tu yorob tu cu much'quinticob u bΛj quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Tiatira. Ts'ibtej, ca' a wa'arej ti': "A je'ra' u t'Λn u parar C'uj, a mac yΛn u wich ir u sasirir c'ac', rajen chΛca'an yiric tu cotor ba'. Raji' yΛn yoc xan, tu ch'ica'an irej u

chuquij c'ac', robob cu rembaj irej a ch_Λc taq'uino', a ric'beno'." ¹⁹ Arej ti' a pastoro': "A teno', in wer tu cotor ba' ca betic. A teno', quin c'Λ'otic a ba' ca wiric, cax a tsoyo', cax a m_Λ' tsoyo'. Quin c'Λ'otic ca yajquintic a wet acs_Λ'orir. M_Λ' ca chen wacsic ta wor ti' ten, ca qui' beyaj ten xan. Ca man tu tsoyir, a je'ra' ta qui' c_Λn a tech'o'. Nem_Λ' biquech xan. ²⁰ Cax y_Λn tech, ba' jach tsoy in wiric, y_Λn ba' tech a m_Λ' tsoy in wiric xan. M_Λ' ja wirej, y_Λn tech tu ca much'quintic a b_Λjob quir a c'ujinticob C'uj, turi' xquic, u c'aba' Jezabel. Raji' caj cha'b u camsic a wet acs_Λ'orirex quire' caj u ya'araj wa ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Raji' caj u tus camsaj ti'ob, ca' u jantej yo'och a ts'a'b ti' u tus c'uj. Raji' xan, caj u tus camsaj ti'ob ca' man_Λcob yejer mac. ²¹ A ucho', caj in chich araj ti' Jezabel ca' u c'axej tu yor quir u p'Λ'ic u man u yiric mac. Caj manij ya'ab u q'uinin m_Λ' ju c'axa yor soc u p'Λ'ic u c'asiri'. ²² Rajen tiri', quin bin in pich'intej tu ch'ac quir u muc'yaj. Bayiri' xan, u yet manacob winic, chen robob, jach ch'ic yum muc'yaj cu bin u muc'yajob quire' tu quibob u t'Λn Jezabel. Chen wa ber ca' bin u c'axob tu yorob, tan u p'Λ'icob tu cu manob tu c'asir, tan u yac'tob u b_Λj, jeroj tune', m_Λ' ju tar ti'ob u muc'yajob. ²³ Quire' a mac a caj u quibob u t'Λn Jezabel je' in cha'ic ca' quinsacob. Rajen a mac a yacsm_Λnob tu yorobo' soc yerob jach sasir in wich rajen quin wiric a ba' cu tucricob, bayiri' a ba' ti' y_Λn tu yorob xan. A teno', quij Jaj Ts'ur, bin in ca' in bo'ot u bo'orir u c'Λb tu cotor a m_Λ' ju chen quibob u t'Λn Jezabel. ²⁴ Baje'rer, bin in ca' in t'Λnechex a mac a m_Λ' tu quibob u t'Λn Jezabel.

Quin t'Λnicob a mac a yacmΛnob tu yorob tu cu much'quinticob u bΛjob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Tiatira. Quire' mΛ' ta tumtex quir a wirex a ba' cu ya'aric ich a rac'obex, a cu jach mucu t'Λn ti' a quisino', quire' soc a werex ba' quiri' a ti'o'. MΛ' jin bin in ts'Λr a pachex ca' muc'yajnΛquex quire' ti'ti' tu muc'yajnΛjechex uch. ²⁵ Chen tu cotor ba' a yΛn techex ti' a tajo', qui' cΛnantexi' hasta ca' bin uruquen a teno'. ²⁶ Arej ti'ob: A mac a c'ucha'an yorob ti' a ba' cu tar u tumtic u yorob soc u manob tu tsoyir hasta cu quimin, raji' quin bin in wacsej ca' u yam ten tu bin ocar u reyintiquenob mac tu cotor. ²⁷ Tu cu bin u yamtiquen u reyinticob, bin u ca' qui' reyinto'onex mac. MΛna' mac cu bin u c'uchur u yorob to'onex, tu cotor mac bin u ca' u sΛjto'onex. A mac a cu p'actico'onex, quic bin ic ch'esicob an ten bic a cu p'Λp'Λch'Λtic u p'urir yo'och ja' yejer u mascab, quire' baxuc caj teta'b ten C'uj. ²⁸ A teno', quij Jaj Ts'ur, iren a sab a cococh icho', a yΛj'acsΛyΛjir q'uiino', a jach sasir u wicho'. A mac a c'ucha'an yor ti' a ba' cu tumtic u yor, je' in cha'ic u yocar tu yΛnen wa ber ca' bin uruquen a teno'. ²⁹ Quin chich aric tech ca' a quibej a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a yacsmΛnob tu yor tu cu much'quinticob u bΛjob quir u c'ujinticob C'uj, soc u man tu tsoyir."

3

Raji' u t'Λn Jesucristo ti' u pastorir a ti' yΛn ich u cajar Sardis

¹ Caj ya'araj Jaj Ts'ur ten:

—Juan —quij Jaj Ts'ur—, ts'ibt a je' ju'una' ti' a pastoro' a ju ts'urir a yacsm Δ nob tu yorob tu cu much'quinticob u b Δ job quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Sardis. Ts'ibtej ti', ca' a wa'arej ti': “A teno', Jaj Ts'uren, ti' y Δ nen tu y Δ nob a siete u pixamo', a ti' y Δ nob ich Δ c Δ tan tu wich C'uj. Bayiri' xan, a teno', in m Δ chm Δ n ich in c' Δ b, a nojo', a siete u sabo'. Arej ti': A teno' in wer tu cotor ba' ca betic. Quin c' Δ 'otic a ba' ca wiric, cax a tsoyo', cax a m Δ ' tsoyo'. Tu cotor mac tan u man u jumintob bic tabar caj a wacsaj ta worex ti' u t' Δ n C'uj, chen a teno' quin wiric tech an ten bic u chuquij c'ac'o', a tabar u tupuro'. ² Qui' c Δ nant a b Δ j soc m Δ ' a p' Δ tic u t' Δ n C'uj. Chichquint u yorob a mac a cu c'ujinticob C'uj, ca' a chich arej ti'ob ca' manacob tu tsoyir quire' or u binob, ir u chuquij c'ac', a tabar u tupuro'. M Δ ' ja wirej, a C'ujo' cu yiric m Δ ' ja jach man tu tsoyir, rajen m Δ ' ja qui'quint u yor C'uj. Baxuc quin wac tech, quire' ya'araj Jaj Ts'ur. ³ Quin c'asic tech, quij Jaj Ts'ur, bic caj a qui' c' Δ m u t' Δ n C'uj uch, wa ber caj a wu'y u jach tsoyir u t' Δ n C'uj. Qui' c Δ nantej u tajir u t' Δ n C'uj, a ba' ta c' Δ maj uch. Toc c'ax a wor ti' a ba' ta p' Δ taj. Wa m Δ ' ja sar a xiquin ti' a ba' quin chich aric tech, seb quin bin ur quir in taquic a jo'r, a ray u q'uinino' a m Δ ' ja tucr in wu'uro', ra' u q'uinino' seb quin wu'ur, an ten bic mac a cu ta'quic ba', a m Δ ' paja'an ca' bin taco' a baxuco', seb quin wu'ur. ⁴ Cax y Δ n ya'ab mac tu ca tsec'tic u t' Δ n C'uj ich u cajar Sardis, a cu manob tu c'asirob, chen y Δ n jun yarob tu y Δ nech robob m Δ ' tu ec'quinta'b u noc'obi', robob a je' in wet binac yejerob a s Δ c u noc'obo' quire' tsoy tu wich C'uj.” ⁵ Arej ti'ob —quij Jaj Ts'ur—: “A mac a

c'ucha'an yor ti' soc mΛ' u bin acsa'bir u si'pir, cax a ba' cu tumtic u yore'. Ra' cu bin ts'a'baɾ ti' ten C'uj ca' u buquinteɟ sΛc noc' quir u yesic raji' caj u cΛnaj C'uj. Ca' bin xuruc t'Λn, ti' cu bin irbir ten C'uj a ray maco' u c'aba' tu ju'unin a cu ts'abaɾ ti' cuxtar munt q'uin. A ray u q'uinin xano', bin in ca' in wac ti' in Tet C'uj ich ca'an an yejer u yaɟmasirob u t'Λn wa raji' caj u cΛnaj in t'Λn. ⁶ Quin chich aric techex ca' a quibeɟ a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a yacsmΛnob tu yorob tu cu much'quinticob u baɟjob quir u c'ujinticob C'uj soc u manob tu tsoyir.”

Raji' u t'Λn Jesucristo ti' u pastorir a ti' yaɟn ich u cajar Filadelfia

⁷ Caj ya'araj Jaj Ts'ur ten:

—Juan —quij Jaj Ts'ur—, ts'ibt a je' ju'una' ti' a pastoro', a ju ts'urir a yacsmΛnob tu yorob tu cu much'quinticob u baɟjob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Filadelfia. Ts'ibteɟ, ca' a wa'areɟ ti' a pastoro': “A teno', quij Jaj Ts'ur, taj in wor quire' rajra' quin betic a ba' tsoy tu t'Λn C'uj, bayiri' xan, a teno' taj a ba' quin wa'aric ti' mac. A teno', yaɟn ten u c'ΛɾΛbaɾ, ra' u c'at ya'aric, yaɟn in muc' a teno' an ten bic rey quir u reyinticob mac an ten bic ic nunquirex rey a David a ucho'.” ⁸ Areɟ ti': “A teno', quij Jaj Ts'ur, In wer tu cotor ba' a ca betico'. Quin c'Λ'otic a ba' ca wiric, cax a tsoyo', cax a mΛ' tsoyo'. A teno' caj in ts'ajaj tech u jor naj quir a beyaj ti' C'uj. MΛna' mac c'ucha'an yor u c'Λric quir u su'sic soc mΛ' a wesic C'uj ti' mac. Cax mΛ' toy tajac a wacsic ta wor mΛ' ja p'Λt u t'Λn C'uji'. Taj caj a wa'araj: Tin wacsaj tin wor ti' u t'Λn Jesucristo,

tu tu chucob in pach. ⁹ U'yex ba' quin wac techex. Bin in ca' in ts'ar u pachob ca' xonrac acatan techex a mac a cu tus aricob: U winquirenob judío, chen robob u ts'urir quisin, ra' cu c'ujinticob. Bin in ca' in ts'aric u pachob soc u sɔjtiquenob, soc yerob, a techexo' in jach yajechech. ¹⁰ Mɔ' ja wirej, jach pacachbirech caj a wesaj ti' a rac'ob an ten bic in c'at tech, cax tu cu chuquicob a pach, rajen bin in ca' in canantech soc mɔ' a p'atic in t'an tu cu chuquicob a pach. Yɔn ba' cu bin tar tu yanech, chen mɔ' jariri' tu yanech, je' u c'uchur tu cotor u ru'umin ich yoc'ocab. Tabar u bin u tumt a wor. Ya'ab mac a cu bin tumta'bir yorob, bin u ca' u p'atob in t'an, chen a techo' mɔ' ja bin a p'atej quire' quin canantiquech. ¹¹ A teno', seb quin wu'ur quir in canantiquech. Ca' manaquech tu tsoyir quire' ta wacsaj ta wor, mɔ' a p'atic. Quire' a mac a mɔ' ju man tu tsoyir, a mɔ' ju quib u t'an C'uj mɔ' ju qui' bin ts'abar ten C'uj a ba' jach manan co'oj. Chaca'an u ts'abar ti' u cuxtar munt q'uin, soc ti' cu cuxtar ich acatan tu wich C'uj. ¹² A mac a c'ucha'an u yor ti' a ba' a cu tumtic u yor soc u man tu tsoyir, a mɔ' ju p'at u t'an C'uj, raji' je' u p'atar ich yicnɔn C'uj munt q'uin. A teno', bin in ca' in ts'ibtic ich yoc'or a ti'o' u c'aba' in Tet C'uj, bayiri' xan, in c'aba' a teno', a ric'beno'. Bayiri' bin in ca' in ts'ibtic ich yoc'or a ti'o', u c'aba' u cajar in Tet C'uj a tu cɔja'ani'. Ra' u cajaro', u cajar a ric'beno' ich ca'an an pacha'an u c'aba' Jerusalén. Raji' bin u caj tar ich ca'an an tera' ich yoc'ocab. ¹³ Quin chich aric techex ca' a quibex a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj, ti' a mac a yacsmɔnob tu yorob tu cu much'quinticob u bɔjob quir u c'ujinticob C'uj soc u manob tu tsoyir."

Raji' u t'ʌn Jesucristo ti' a pastorir a ti' yʌn tu cajar Laodicea

¹⁴ Caj ya'araj Jaj Ts'ur ten:

—Juan —quij Jaj Ts'ur—, ts'ibt a je' ju'una' ti' a pastoro', a ju ts'urir a yacsmʌnob tu yorob tu cu much'quinticob u bʌjob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Laodicea. Ts'ibtej, ca' a wa'arej ti' a pastoro': “A teno', quij Jaj Ts'ur, bin in ca' in nup'sej a ba' quin toc aric ti' mac. Aro' taj, quire' a teno' quin masic tech a ba' cu ya'aric C'uj taj ich a je' ju'una'. A teno', caj in betaj tu cotor a ba' ti' yʌn, an ten bic C'uj caj u toc araj ten.” ¹⁵ Arej ti' a pastoro': “A teno' in wer tu cotor ba' a ca betic. Quin c'ʌ'otic a ba' ca wiric, cax a tsoyo', cax a mʌ' tsoyo'. A teno', in wer a techo' mʌ' chʌcowech ti' Cristoji', mʌ' sisech ti' Cristo xani', jaj ix ti' in wer mʌ' a jach yajquin ten wa mʌ' ja jach c'ʌmaj ten xan. In c'at in wirej wa ta jach c'ʌmaj Cristo, wa mʌ' ta c'ʌmaj Cristo. ¹⁶ Quire' mʌ' ta jach c'ʌmaj Cristo, mʌ' ta jach p'uspachtaj Cristo xan, rajen caj a choquint in wor, rajen bin in ca' in xump'ʌtech. ¹⁷ A techo', quij Jaj Ts'ur, ca tus tucric ta wor, tan a wa'aric: A teno', yʌn ten ya'ab ba' a ten yʌnino', quire' caj in wacsaj tin wor. Tan u jach t'ajʌr, quech, rajen ba'wir u jer ten jach ya'ab, cax tsire'ej in man tu tsoyire'. Baxuc a wʌc'ʌs bʌjiri' tus aric, chen mʌ' a wer wa jach otsirchʌjech, mʌ' tan ja c'ʌ'otej xan. Rajen a c'at otsirirech quire' cax ya'ab a ba'tac, mʌ' ra' cu yamtic a pixam, quire' sa'tar a ca', irech a mac a mʌna' u wich, a mʌna' u noc' xan. ¹⁸ Rajen, quij Jaj Ts'ur, a teno', quin chich aric tech ca' a c'ʌmen, quij Jaj Ts'ur, a ba' cu jach co'ojquintech an ten bic oro, a jach tsoyo'. Quire' wa taj ca c'ujintic

C'uj y Δ n tech tu cotor ba' a c'at. M Δ ' ja wirej, a mac a tan u yacsic tu yor, ra' irej a mac tan u ts'ab Δ r sac' noc' ti', soc m Δ ' u ch'ic suraquir, quire' ch Δ cpiten. M Δ ' ja wirej, a mac a tan u yacsic tu yor, raji' cu bin irbir bic jach manan tsoy a teno', quij Jaj Ts'ur. Raji', a mac a tan yacsic tu yor ten, raji' irej a mac a m Δ na' u wich uch, chen baje'rer sasich Δ jij u wich quire' tu yacsaj tu yor ten. ¹⁹ M Δ ' ja wirej, tan in chich aric tech, quij Jaj Ts'ur, quire' in jach yajech, rajen tan in q'ueyiquech soc a quibic in t' Δ n. Rajen jach p'is a b Δ j ca' a c'ax a wor tan a p' Δ tic a c'asir quir a quibic in t' Δ n. ²⁰ M Δ ' ja wirej, a teno', quij Jaj Ts'ur, taren ir a winico' a cu tar yirej yet winiquirob, a cu b Δ xic chunche'e, soc u t' Δ nic u yet winiquirob, jaj ix t Δ co cu yacsiquen. M Δ ' ja wirej, wa cu yacsiquen, quij Jaj Ts'ur, jeroj p'eri quic jan Δ nex. ²¹ A mac, quij Jaj Ts'ur, a c'ucha'an yor ti' a ba' cu tumtic u yor soc u man tu tsoyir, raji' cu bin ts'ab Δ r u muc' soc p'eri' cu bin u reyintico'onob mac. An ten bic in Tet caj u betaj ten, quire' caj u yiraj c'ucha'an in wor ti' a quisino' uch. M Δ ' ja wirej, je' u ts'ab Δ r ic muc' ten C'uj a to'onexo' quir u c'uchur ij corex ti' a quisino', quij Jaj Ts'ur, bayiri' ti' a ba' a ti' y Δ n ich yoc'ocab. ²² Quin chich aric techex ca' a quibex a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj, ti' a mac a yacsm Δ nob tu yorob tu cu much'quinticob u b Δ job quir u c'ujinticob C'uj, soc u manob tu tsoyir.”

4

A mac a cu c'ujinticob C'uj ich ca'anan

¹ Caj ts'oc in w_Λy_Λc'tic Jaj Ts'ur, quij Juan, yejer a ba' tu ya'araj ten Jaj Ts'ur ca' in ts'ibtej. Jeroj tune', caj in w_Λy_Λc'taj ca'anan irej wa baxuc q'ueb u jor naj quir in wiric ich ca'anan. A ba' tin y_Λn bat'an u'yaj caj tar ich ca'anan, caj ya'araj a cu t'Λniqueno':

—Cojen Juan ich ca'anan, quir in wesic tech a ba' cu bin tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin, cax ich ca'anan, cax a ti' y_Λn ich yoc'ocab.

Ra' cu t'Λniqueno' caj u t'Λnajen irej jum u bac wacax a cu yutsic mac.

² Seb caj u tar tin woc'or u Taj'or u Pixam C'uj soc raji' quin ts'urintic. A ba' tin y_Λn iraj ich ca'anan caj in w_Λy_Λc'taj, a C'ujo', ti' y_Λn tu cutan a jach caremo'. ³ A mac a tin w_Λy_Λc'taj a curucbar tu cutan a jach caremo', ra' u yochir caj in wiraj, quij Juan, an ten bic u tunich a jach co'oj u c'aba' jaspe yejer u jer a cu ya'aricob cornalina. Tiri' y_Λn u cher xan, tan u b_Λcristic u cutano' a jach caremo'. A chero', caj in wiraj irej u wich a tunicho', jach co'oj, jach ya'ax u wich, a p_Λcha'an u c'aba' esmeralda. ⁴ Ti' y_Λnob u jer mac caj in w_Λy_Λc'taj ich ca'anan. Ti' y_Λn veinticuatro. Ti' cura'anobi' tu cutanob an ten bic a rey y_Λnino'. Chen robob u cutanob an ten bic a rey y_Λnino', tan u b_Λcristicob tu cutan a jach caremo' a tu cura'an mac a tin y_Λn iraj. A robob a veinticuatrojo', jach ch'ijob. U buquim_Λnob s_Λc noc'. U p'oquim_Λnob u chan p'oc betmanob oro an ten bic a reyo' cu p'oquintic. ⁵ Caj in w_Λy_Λc'taj ich ca'anan tu y_Λn u cutano' a jach caremo', a caj in r_Λc iraj, caj tar u raram ich u cutano', a jach caremo', bayiri' xan, caj tarob u pec, bayiri' xan jach c'am u jum. Bayiri'

xan, $\Delta\Delta\text{tan}$ u cutano' a caremo', ti' $\gamma\Delta\text{n}$ ba' a cu yerc'ac'tic tu cotor mac, a $\gamma\Delta\text{n}$ u ras a sietejo' a cu yerc'ac'tic tu cotor mac. Robob u siete pixamob, a ti' $\gamma\Delta\text{nob}$ $\Delta\Delta\text{tan}$ tu wich C'uj. ⁶ Bayiri' xan, caj in $\omega\Delta\gamma\Delta\text{c'taj}$ $\Delta\Delta\text{tan}$ ich u cutan a jach caremo' tu cura'an mac a tin $\gamma\Delta\text{n}$ iraj ca'ch, ti' $\gamma\Delta\text{n}$ irej ras a jach sasc' Δ reno' an ten bic a c'ac'nabo' quire jach coch.

Caj in wiraj xan, u jer ba' a irej $\beta\Delta\text{c'o}$, jach cuxa'an, chen u tiriri' ti' u winquirir. Caj in wiraj cuatro a ti'obo'. Robob xan, ti' $\gamma\Delta\text{n}$ ich yicn Δn u cutano' a caremo', bayiri' xan, robob caj u $\beta\Delta\text{cristob}$ u cutan a caremo'. Robob $\tau\Delta\Delta\text{aj}$ $\gamma\Delta\text{n}$ u wichob, caj in wiraj tu cotor u winquirir, quire' wa ca $\rho\Delta\text{ctic}$ u wichob ir u wich. Wa ca $\rho\Delta\text{ctic}$ u pachob ca wiric u wich xan. ⁷ A ba' tin $\gamma\Delta\text{n}$ iraj, a ba' irej $\beta\Delta\text{c}$, a cuxa'ano', ra' irej $\text{ch}\Delta\text{c}$ barum. A tin wiraj a ca'tur xano', raji' irej a ton wacaxo'. U jer a tin wirajo', a treso', raji' $\gamma\Delta\text{n}$ u wich irej winic. U jer caj tin wiraj, a cuatrojo' raji' irej cotica'an a tan u xit'ic u xic'o'. ⁸ Robob, a ba' cuxa'ano', a cuatrojo', $\text{r}\Delta\text{c}$ $\gamma\Delta\text{n}$ u xic' xan. Jujuntur $\gamma\Delta\text{n}$ seis u xic'ob. Cax tu ca wiric ti'ob $\gamma\Delta\text{n}$ u wich. Ra' u beyajob quir u c' $\Delta\gamma$ icob C'uj. Rajra' tan u c' $\Delta\gamma$ icob:

Jach caremech C'uj quire' taj a wor, a techo' C'uj. Jach chich a muc' a techo', munt q'uin cuxa'anech, cax a ucho', cax a baje'rer, cax saman.

⁹ A mun u tenen a cuatrojo' a ba' cuxa'ano' cu ya'aricob ti', a mac a curucar ich u cutan, a jach caremo', tan u caremq'uinticob u c'aba', a tan u $\text{s}\Delta\text{jticobo}$, tan ya'aricob ti': "Bayo' C'uj", quire' munt q'uin ti' $\gamma\Delta\text{nechi}$ '. ¹⁰ A ra' u q'uinino' a cua-

trojo' cu ya'aricob ti' C'uj aro', robob xan a veinticuatro xib a nuxibo', a curucbarob tu cutano', an ten bic u cutan rey, cu rΛc bin xontarob ich ΛcΛtan a mac a curucbar tu cutan a jach caremo' quir u c'ujinticob, quire' munt q'uin ti' yΛni'. Bayiri' xan, cu ruc'sicob u chan p'oc a ju betmΛn oro quir u pich'inticob ΛcΛtan ti' a mac curucbar tu yΛn u cutan a jach caremo'. Robob tan u c'ayicob ti':

¹¹ Jach manan tsoy ca' ij c'ayech C'uj, quire' jach caremech, quire' jach chich a muc', rajen quic sΛjtiquech C'uj. MΛ' ja wirej, ta toc betaj tu cotor ba', quire' baxuc a c'at, quire' jach tsoy ta wich a techo'. Baxuc cu c'ayicob ti' C'uj.

5

Juan caj u yir u ju'unin a ts'iba'an ti', caj u yiraj tΛmΛn yuc

¹ A tin wΛyΛc'taj caj in wΛyΛc'taj ich ca'anan a caj in wΛyΛc'taj C'uj, ti' yΛn curucbar tu cutano' a jach caremo'. Tin wiraj ich u c'Λb C'uj a curucbar tu cutano' a jach caremo'. Tin wiraj u mΛchmΛn tu noj u c'Λb u ju'unin toc cats'a'an. Toc ts'iba'an tu pach bayiri' tu tan. YΛn ba' nich'a'an quir u su'sic jumbuj. Ti' yΛn siete ba' nich'a'an tu ju'unin. ² Caj in wΛyΛc'taj ca'anan, caj in wiraj turiri' yΛjmasirob u t'Λn C'uj, a mac jach chich u muc'. Raji' c'am caj u tsec'taj, tan u c'atic:

A mac jach no'j soc c'ucha'an yor u q'ueyic a je' ju'una', soc u ruc'sic a ba' nich'a'an tu ju'unin? Baxuc caj ya'araj yΛjmasir u t'Λn C'uj.

³ MΛ' ja wirej, quij yΛjmasir u t'Λn C'uj, a mac a beta'b ten C'uj, a ti' yΛn ich ca'anano', mΛ' c'ucha'an u yorob ti' ca' u q'ue'ej. Bayiri' xan, quij yΛjmasir u t'Λn C'uj, mΛna' mac a beta'b ten C'uj a ti' yΛnob ich yoc'ocaba', mΛ' c'ucha'an yorob ti'. MΛna' mac c'ucha'an yor ca' u pΛctej quir u xaquic. Baxuc caj u ya'araj yΛjmasirob u t'Λn C'uj. ⁴ Rajen a teno', quij Juan, jach chich oc'nΛjeno', quire' mΛ' irir ten C'uj a mac jach no'ji' quir u q'ue'ic a ju'uno', a ti' yΛn ich u c'Λb C'uj, cax cu pΛctic quir u xaquic. ⁵ Caj ara'b ten a turiri' mac a curubar tu cutan, an ten bic u cutan a reyo'. Raji' turiri' ich a xibo' a nuxibo'. Raji' caj u ya'araj ten:

—Chur a wich. MΛ' ja wirej, ti' yΛn turiri' mac a c'ucha'an yor ca' u q'ue'ej, quire' raji' c'ucha'an yor ti' a quisino', rajij yΛn u muc' quir u q'ue'ic. Bayiri' xan, yΛn u muc' quir u rΛquic a ba' nich'a'an ich a ray ju'uno', a siete ba' nich'a'an ti'o'. Raji' rey, cax mΛ' toy tac u reyinticob u winiquirob israel David. Raji' xan, u yo'nen Judá xan. Raji' je' ic reyintiquex yejer tu cotor mac. Baxuc caj u ya'araj a mac nuxibo' teno'.

⁶ Caj in pΛctaj, quij Juan, caj in wiraj xΛcric tu chumuc tu yΛn a cuatro ba', a cuxa'anobe', yejer a veinticuatro xibo', a nuxibo'. Caj in wiraj, ti' xΛca'an u chan tΛmΛn yuc an ten bic quinsa'b quir u ts'ic ti' C'uj. A tΛmΛn yuco', yΛn u bac u jo'r. YΛn siete u bac u jo'r. YΛn u wich xan, yΛn siete u wich. Robob a ju wicho' a sietejo', ra' quir u camsico'onex ra' u Taj'or u Pixam C'uj quir u bin ich yoc'ocab quir u yiric tu cotor ba'. ⁷ A ray tΛmΛn yuco' an ten bic quinsa'bo', raji' caj binij caj u ch'aj a ray ju'uno', a cats'mΛno', a ti' yΛn ich u noj a

mac a curubar tu cutan a jach caremo'. ⁸ Caj ts'oc u ch'ic a ray ju'uno', a cats'a'ano'. Robob a veinticuatro xibo', a nuxibo', caj rΛc xonrajob ich Λcatan a tΛman yuco', an ten bic quinsa'bo', quir u c'ujinticob a ti'o'. Quet bayiri' xan, caj u betaj a cuatro ba' a irej bΛc'o', a cuxa'ano'. Jujunturob a veinticuatro xibo', a nuxibo' yΛn ti'ob arpa quir u pΛxicob. YΛn xan tu c'Λbob chan ruch u mΛchmanob chup yejer pom. A rucho', rajji' caj beta'b oro. Ra' quir u ts'ic ti' C'uj an ten bic mac tan u t'Λnic C'uj, rajen ra' u t'Λn a mac a yerob C'ujo'. ⁹ Caj c'aynΛjob yubej tΛman yuc a ba' mΛ' u c'ΛymΛnob mac ucho'. Caj u c'Λyob a jera':

Quire' caj quinsa'bech ti' to'onex quir a bo'otic u bo'orir ic si'pirex, rajen c'ucha'an a wor a ch'ic u ju'unin a cats'a'ane' quir a rΛquic a ba' nich'a'an ti'e'. MΛ' ja wirej, joc' a q'uiq'uer quir u p'obar tu cotor mac ti' u si'pirob, cax a ba' u yo'nen, cax a ba' u t'Λn, cax a ba' u ru'umin tu cΛja'ani'. ¹⁰ A techo', ca bin a wacsico'onex iro'onex rey soc ic yamtiquechex tu ca bin a wocar u reyinticob mac ich yoc'ocab. Caj a taco'onex soc ic manex tu cu beyaj C'uj iro'onex sacerdotejo'onex. Baxuc caj u ya'araj tu cu c'ayob uch.

¹¹ Caj in wΛyΛc'taj caj in pΛctaj a ba' ti' yΛn ich ca'anano'. Tin wu'y u t'Λn u yet c'ayob. Chen u jer jach p'encΛch millones yΛjmasirob u t'Λn C'uj. Robob caj u rΛc bΛcristajob a mac a curubar tu cutano', a jach caremo' yejer a cuatro irej bΛc', a cuxa'ano' yejer a veinticuatro xib, a nuxibo'. RΛc ch'iquicharob, tu rΛc bΛcristob a mac a curubar

ich u cutano', a jach caremo'. ¹² Toc jumpuri' caj u rΛC purob u t'Λn ti'. Jach c'am caj u purob u t'Λn:

Quire' raji' u tΛMΛN yuquech C'uj, rajen caj a c'ubaj a bΛj ti' C'uj quir a quinsa', rajen tu ts'aj tech a muc' C'uj. A ba' cu bin ts'abΛr tech ca' bin c'uchuc tu q'uinin, jach pajar cu bin ts'abΛr tech. Bin u ca' ts'a tech a ju ne'er C'ujo'. YΛn tech a muc' quir a ts'ocsic a ba' a c'at. Ca' ij carex tech: Jach caremech C'uj quire' quin sΛjtiquechex soc tu cotor mac cu c'ujinticob tech', ca' u yajquintechob xan. Baxuc caj u rΛC purob u t'Λn ti' u tΛMΛN yuc C'uj.

¹³ Tu cotor a ba' beta'b ten C'uj, a ti' yΛn ich ca'anan, bayiri' a ba' ti' yΛn ich yoc'ocab, bayiri' xan, a ba' ti' yΛn ich c'ac'nab, bayiri' xan, a ti' yΛn tu quimirir, caj in wu'yob caj u ya'arob:

Ca' ij carex ti' a mac a curucbar tu cutano', a jach caremo', quet bayiri' ti' a tΛMΛN yuco'. Ca' ij carex, jach caremech, ca' ic sΛj tech soc tu cotor mac cu c'ujinticob tech. Toc yΛn a muc' soc ic reyintiquech mac soc u yajquintiquechob munt q'uin.

¹⁴ A cuatro ba', irej bΛc', a cuxa'anobo', caj u ya'arob ti' u tΛMΛN yuc C'uj: "Ca' nup'uc u t'Λnob an ten bic caj u rΛC a'arob tech." Robob a xibo' a nuxibo' caj rΛC xonrajob ich ΛcΛtan a tΛMΛN yuco' quir u c'ujinticob a mac a munt q'uin cu cuxtaro'.

6

A siete ba' a nich'a'an tu ju'unin a cats'a'ano'

¹ Tu tin wΛyΛc'taj ich ca'anan, caj in wiraj a tΛMΛN yuco' caj u pitaj a ba' nich'a'an tu ju'unin a

cats'a'ano'. Tu chen rΛcaj turiri', quire' ti' yΛn siete a ba' nich'a'an tu ju'unin. Caj ts'oc u rΛquic a turiri' ba' tu nich'a'an tu ju'unin caj in wu'yaj c'am t'Λnajij turiri' a ba', irej bΛc', a cuxa'ano'. Raji' turiri' ich a cuatro a ba', irej bΛc', a cuxa'anobo'. Caj in wu'yaj u t'Λn irej a ba' cu pec. Raji' caj u ya'araj ten:

—Cojen Juan, quen, ca' a pΛct a ba' cu bin tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

² Jeroj ΛcΛtan caj in wiraj tin wich ti' xΛca'an turiri' tsimin, chen sΛc. A mac a cΛpa'an tu pach a tsimino', raji' u mΛchmΛn jΛrΛr quir u bin u jurej mac. Tin wiraj u toc p'oquinmΛn tu jo'r u p'oc an ten bic mac a toc c'ucha'an yor ti' mac. Tin wiraj yΛn u wich an ten mac a c'ucha'an yor ti' mac. MΛ' ja wirej, raji' yer je' u c'uchur u yor ti' mac tu cotor.

³ Caj ts'oc in pΛctic aro', caj in wiraj a tΛmΛn yuco' caj u wΛc'Λs rΛc u jer ba' a nich'a'an tu ju'unin, a cats'a'ano'. Jeroj caj u jit u ju'unin, a cats'a'ano' hasta c'uchij tu yΛn a tres ba' a nich'a'an tu ju'unino'. Jeroj tune', caj in wΛc'Λs u'yaj u t'Λn u jer a ba' irej bΛc', a cuxa'ano', raji' a ca'tur ich a cuatro a ba' irej bΛc', a cuxa'ano'. Caj joc' u t'Λn, caj u ya'araj ten:

—Cojen, quen, Juan, ca' a pΛct a ba' cu bin tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

⁴ Jeroj ΛcΛtan tin wich caj in wiraj ti' yΛn u jer tsimin xΛca'an, raji' chΛc, caj joq'uij. A mac a cΛpa'an tu pach aro' caj ts'a'b u muc' ten C'uj soc a mac a ti' yΛnob ich yoc'ocab bin u ca' u pacran quinsicob u bΛj soc tu cotor mac mΛ' quet yorob, rajen u mΛchmΛn u mascab a cΛpa'an tu pach chΛc tsimin.

⁵ Barej caj ts'oc in p^Λtic aro', caj in wir a t^Λm^Λn yuco', caj u r^Λc u jer a ba' nich'a'an tu ju'unin. Raji' caj u jit u ju'unin tu cats'a'ano' hasta c'uchij tu y^Λn a cuatro ba', a nich'a'an tu ju'unin. Jeroj tune', caj in wu'yaj u t'^Λn a ba' irej b^Λc', a cuxa'ano', raji' tres ich a cuatro a ba' irej b^Λc', a cuxa'ano'. Raji' caj u puraj u t'^Λn ten caj ya'araj:

—Cojen Juan, ca' a p^Λct a ba' cu bin tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

Jeroj tune', caj in wiraj u jer tsimin, chen box. A mac a c^Λpa'an tu pach a tsimino', u t'uym^Λn u ba'inquiri' quir u ribratic ba'. ⁶ Ra' u q'uinino' caj in wu'y u t'^Λn, jaj ix ti' cu tar ti' a mac a curucbar tu cutano' a jach caremo', quire' ti' y^Λn chumuc a cuatro a irej b^Λc'o', a cuxa'ano'. Raji' caj u ya'araj:

—Jariri' turi' u kilo bu'ur u bo'orir u c'^Λb turiri' u q'uinin —quij—, a mac a cu beyaj cu chen bin u jaric u bo'orir u c'^Λb. Bayiri', xan, jariri' m^Λna' u nup' u kilo yo'och n^Λr bin u jar u yo'och u bo'orir u c'^Λb turiri' u q'uinin u beyaj. A cu t'^Λno' caj u toc a'araj: “M^Λ' a c'asquintic u yuc'ur soc ch^Λc y^Λn yuc'ur.” Bayiri' yo'och tsats xan, m^Λ' a c'asquintic soc ch^Λc y^Λn yo'och tsats xan.

⁷ Caj ts'oc in p^Λctic aro' caj in wiraj u t^Λm^Λn yuc caj u pitaj a ba' nich'a'an tu ju'unin caj u jitaj hasta xurij ich a ba' nich'a'an tu ju'unin, a cincojo'. Jeroj, tune', caj u pur u t'^Λn ten irej a b^Λco', a cuxa'ano', a cuatrojo'. Raji' caj u ya'araj:

—Cojen, quen, Juan, soc a wiric a ba' cu bin tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

⁸ Jeroj ^Λc^Λtan tin wich tu tin w^Λy^Λc'taj ti' y^Λn u jer turiri' tsimin ti' x^Λca'ani', aro' jach c'^Λn. A mac a c^Λpa'an tu pach, ra' u c'aba' tu cu naj bin mac a cu

quimino' quire' ra' u c'aba'. A mac a cu say tu pach a y Δ n joc'o', raji' c Δ pa'an tu pach u jer tsimin. Ra' u ts'urir tu cu bin a mac a cu quimino'. Robob toc ts'a'b u muc' ten C'uj a ca'turo', quir u quinsicob mac tu cu ch' Δ quicob u b Δ j, cax tu cu wi'ich Δ j Δ r mac, cax tu cu yajtarob mac, bayiri' xan cu bin quinsbir ten u c'axir b Δ c'. Robob je' u quinsicob junxot' a mac a cuxa'an ich yoc'ocab.

⁹ Caj ts'oc in wiric aro', jeroj tune', caj in w Δ c' Δ s p Δ ctaj caj in wiraj a t Δ m Δ n yuco', caj u jit u jer a ba' nich'a'an tu ju'unin, a cats'a'ano'. Raji' caj u s Δ ts' u ju'unin hasta caj xurij tu y Δ n a sextojo' quire' tu jit a quintojo' a ba' nich'a'an tu ju'unin. Wa ber caj in w Δ y Δ c'taj aro', caj in wiraj a mac quinsa'b ten u rac'ob quire' tu quibob u t' Δ n C'uj caj u yacsob tu yorob ti' Cristo uch. Robob ti' y Δ nob tu cuchir irob wa yaran tu cu naj quinsic y Δ r Δ c' quir u ts'ab Δ r ti' C'uj quir u ruc'sic u si'pir mac. ¹⁰ Robob caj u purob u t' Δ n ti' Jaj Ts'ur, caj c'am t' Δ najob tan ya'aricob:

—Mun u q'uinin ic Jaj Tsurirex ca' ic pajex quir a bo'otic u bo'orir u c' Δ b a mac a tu quinsob'onex ich yoc'ocab uch? Mun u q'uinin ca' ic pajex quir a ta'quic u jo'r a mac a tu quinsob'onex uch, quire' rajra' ca betic a ba' tsoy tu t' Δ n C'uj. Bayiri' xan, jach taj a tsicbar quire' rajra' ca betic a ba' tsoy tu t' Δ n C'uj, a techo'.

¹¹ Robob ts'a'b u buquintaj u s Δ c noc' ten C'uj quire' quinsa'b. Jujuntur ts'a'b u s Δ c noc'. Caj ara'b ti'ob ca' u je'sob u b Δ j u jer m Δ ' ya'ab u q'uinin quire' m Δ ' toy nupuqui' a mun u yet acs Δ 'orirob a cu bin quinsbir ten u rac'ob xan. Bayiri' xan, a

cu bin u chucob u pachob an ten bic caj chucob u pachob xan.

¹² Caj ts'oc in p_Λctic aro', caj in w_Λc'Λs iraj a t_Λm_Λn yuco', caj u r_Λcaj, caj u jit u jer a ba' nich'a'an tu ju'unin, a cats'a'ano'. Raji' caj u s_Λt's'aj u ju'unin hasta xurij tu y_Λn a septimojo', quire' tu r_Λcaj caj u jit a sextojo' ba', a nich'a'an tu ju'unin. Jeroj tune', caj in wir u ch'ic yum u pec ru'um, a q'uinu' caj ac'birch_Λjij soc irej jach ec' noc', a mac a cu naj buquintico' quir u yesic ti' mac, tucur u ca'. A jic n_Λ'o', t'Λra'an caj waysa'b soc ch_Λc u wich irej q'uiq'uer. ¹³ Jeroj, caj in wiraj a sabo' ich ca'anano', caj in wiraj u rubob ich ca'anan, caj rubob irej wa ju wich che' cu jutur cu tar u ch'ic yum ic', cax c'asa'an u wichob. ¹⁴ Bayiri' xan, a ca'ano', binij an ten bic a ju'uno', a m_Λ' cats'a'ano', u cats'ic u b_Λj an ten bic ju'un a cats'a'ano'. A ru'umo' yejer u witso' bayiri' xan yejer u petenin ja' caj r_Λc ruc'sa'b tu cuchir tu y_Λnob uch. ¹⁵⁻¹⁶ A ray u q'uinino', a reyo', a cu reyinticob mac, yejer a mac a cu ts'urinticob mac, yejer a capitano', a ju ts'urir u soldado, yejer a mac a ney_Λn u taq'uinu', yejer a mac a jach chich u muc' quire' y_Λn u winiquirob, yejer a mac a cu c'Λnicob u jer mac, yejer a mac a ju c'urewob, yejer a mac a m_Λ' c'anan ten u jer, caj r_Λc puts'ob tu japnin tunich, cax ich u tunichir ich wits' quir u tac'birob u b_Λj, quire' m_Λ' u c'atob irir ten C'uj tu cu bin u taquicob u jo'rob ten C'uj, yejer a t_Λm_Λn yuco', quire' raji' cu bin u tuchi'ticob soc u ts'a'b_Λr u muc'yaj a ti'obo'. ¹⁷ M_Λ' ja wirej, c'uchij tu q'uinin caj urij Jesucristo a mac c'ucha'an u yor ts'ab_Λr u muc'yajob.

7

U tetmΛn u winiquirob israel a cu tar ti' u doce yo'nenob u nunquirob

¹ Caj ts'oc in wΛyΛc'tic aro', a ba' u ber a tΛmΛn yuco', a caj u rΛcaj a ba' nich'a'an tu ju'unin a cats'a'ano', quire' ts'oc u rΛquic a seiso', a nich'a'an tu ju'unin, soc in wer a ba' u ber ca' bin c'uchuc tu q'uinin. Jeroj tune', caj in wΛyΛc't u jer, caj in pΛctaj caj in wiraj u yΛjmasirob u t'Λn C'uj. Cuatro caj in wiraj, ti' yΛn turiri' yΛjmasir u t'Λn C'uj ich xΛman ca'an, ti' yΛn u jer turiri' yΛjmasir u t'Λn C'uj ich nojar, ti' yΛn u jer yΛjmasir u t'Λn C'uj tu cu tar a q'uino', ti' yΛn u jer turiri' yΛjmasir u t'Λn C'uj tu cu bin q'uin. Robob ch'iquicbarob caj in wiraj yΛjmasirob u t'Λn C'uj mΛ' ju cha' u tar ic' ich yoc'ocab, cax tu ru'umin, cax ich c'ac'nab, cax tu yΛn che'o' xan. ² Tin wir u jer yΛjmasir u t'Λn C'uj, raji' caj u nac tu cu tar a q'uino'. Raji' u mΛchmΛn a ba' ts'a'b ti' ten C'uj, a cuxa'ano' quir u c'Λnic. Ra' quir u ts'ibtic tu pam mac soc raji' yer C'uj yΛnin. Raji' caj u pur u t'Λn ti' yet yΛjmasirob u t'Λn C'uj, a cuatrojo'. Jach c'am caj ara'b ti'ob a mac ts'a'b u muc' quir u cΛrΛxbetic a ru'umo' yejer a c'ac'nabo', ra' a cuatrojo'. Raji' caj u ya'araj:

³ —MΛ' a cha'iquex u tar a ic'o', ich ru'umo' yejer a c'ac'nabo' yejer a che'o'. MΛ' ja wirej, ca' bat'an manΛco'onex ic ts'ibtex ba' tu pam mac a cu beyajob ti' C'uj. Cu ts'ocar aro, jeroj tsoy a cha'iquex. Baxuc caj ya'araj yΛjmasirob u t'Λn C'uj ti' u yet yΛjmasirob u t'Λn C'uj.

⁴ A teno', caj in wu'yaj ya'ara' mun ya'abir u winiquirob israel caj ts'ibta'b tu pam ten

u yajmasi rob u t'ʌn C'uj. Caj ya'arob, yʌn ciento cuarenta mil yejer u jer cuatro mil ich u winiqui rob israel. Robob tarob ich tu cotor u yo'nen u winiqui rob israel. ⁵ Caj ts'ibta'b tu pam ten yajmasi rob u t'ʌn C'uj, a cu tar a yʌn yo'nen Judá, ti' yʌn doce mil. U jer doce mil caj tarob ich a yʌn yo'nen Rubén. U jer doce mil caj tarob ich a yʌn yo'nen Gad. ⁶ Caj ts'ibta'b tu pam ten yajmasi rob u t'ʌn C'uj a cu tarob, ich a yʌn yo'nen Aser, yʌn doce mil. Bayiri' xan, u jer doce mil caj tarob ich a yʌn yo'nen Neftalí. U jer doce mil caj tarob ich a yʌn yo'nen Manasés. ⁷ U jer caj tarob ich a yʌn yo'nen Simeón. U jer doce mil caj tarob ich a yʌn yo'nen Leví. U jer doce mil caj tarob ich a yʌn yo'nen Isacar. ⁸ U jer doce mil caj tarob ich a yʌn yo'nen Zabulón. U jer caj tarob ich a yʌn yo'nen José. U jer doce mil caj tarob ich a yʌn yo'nen Benjamín.

Raji' jach pim a mac u buquimʌnob sac noc'

⁹ Caj ts'oc in wʌyʌc'tic a ba' u ber ti'obo', caj in wʌc'ʌs iraj u jer. Caj in wiraj jach pim winiqui rob. Mʌna' mac c'ucha'an yor u xaquej yirej mun ya'abir ti' yʌni'. Caj tarob u much'quinticob u baj ti' tu cotor u ru'umin tu cʌja'anobi'. Bayiri' a tu cotor yʌn yo'nenobo', bayiri' tu cotor a mac yer t'ʌn. Robob caj u toc buquintob sac noc', bayiri' xan, u rʌc mʌchmʌnob tu c'ʌb u re' xa'an. Caj u rʌc much'quintob u baj ʌcʌtan ti' u cutan, a caremo', a tin bat'an iraj uch, bayiri' xan, ti' tu much'quintob u baj ich ʌcʌtan a ju tʌmʌn yuc C'ujo'. ¹⁰ A pimo', caj u c'amquintob u t'ʌnob, tan ya'aricob:

A techo' caj a taquenob ti' in si'pirob, bayiri' xan, caj a taquenob uch ti' a mac a tu chucob in pachob uch. Ca' ic sajtechex C'uj a curucbarech ich a cutano', a jach caremo', bayiri' xan, tech u tʌmʌn yuquech C'uj. Baxuc caj yarob a jach pimo'.

¹¹ Jeroj tune', caj in wʌyʌc't u yʌjmasirob u t'ʌn C'uj, caj rʌc ch'icrajob ich ʌcʌtan a cutano', a jach caremo' tan u rʌc bʌcristicob xan. Bayiri' xan, a veinticuatro xibo', a nuxibo', yejer a ba' irej bʌc' a cuxa'ano', a cuatrojo'. Robob caj xonrajob ʌcʌtan u cutan, a jach caremo' caj u c'ujintob C'uj. ¹² Caj ya'arob tu tu c'ujinticob C'uj:

Ra' jach taj a ba' cu c'ʌyob tech C'uj yejer a tʌmʌn yuco'. Ca' u sajtechob C'uj yejerech a tʌmʌn yuco' ca' u yajquintechob. Jach manan ca' u qui' t'ʌnechob an bic jach caremech. Jach manan a ne'er. Ca' u ya'arechob: "Bayo'." Ca' u sajtechob quire' jach manan a muc'. Mʌ' ja wirej, jach manan chichir a muc', quire' c'ucha'an a muc' tu cotor ba' munt q'uin. Jeroj ts'oquij.

¹³ Turiri' tune', ich a veinticuatro xibo', a nuxibo', caj u t'ʌnen, tan ya'aric:

—Mac a ca wirique' ich a pimo' a ju buquimʌnob sʌc noc'. Tub u tarob?

¹⁴ A Juano' caj u nuncaj ti' tun:

—A techo', in ts'urirech a wer ix ti'.

Raji', a xibo' a nuxibo' caj u ya'araj ten:

—A ray winic ca wirico' —quij—, robob ca' bin joc'ac tu yajirir a cu bin tar tu q'uinin ich yoc'ocab tu cu muc'yajob, chen ts'oquij baje'rer. Robob u noc'ob, a ju buquimʌnob caj ts'ab u noc'obo' caj

ruc'sa'b u si'pirob ten u q'uiq'uer tΛmΛn yuc. Rajen sΛc u noc'ob quire' caj u yacsob tu yorob ti' Cristo.
 15 Rajen ca' bin ch'icracob ΛcΛtan tu cura'an C'uj ich u cutan, a jach caremo', soc rajra' u c'anΛnob ten C'uj ti' a ba' u c'at, an ten bic a sacerdotejo'. Raji' tan u qui' acsa'ob tu γΛno' soc u cΛnanta'ob.
 16 A ba' u c'atobo' bin u ca' ts'abΛr ti'ob, rajen mΛ' ju bin wichΛjΛrob, mΛ' ju bin uc'chΛjΛrob, mΛ' ju bin yubob chΛcΛw q'uin, mΛ' ju bin q'ui'c'ab xan.
 17 Quire' a tΛmΛn yuco', ra' cu bin u cΛnantic irej a mac a cu cΛnantic u γΛrΛc' tΛmΛn yuc quir u ts'ic ti'ob u yo'och ja', a cu tar ich yic' ja' munt q'uin. Quire' a C'ujo' bin u ca' u chur u wich a mac a cu yoc'ar tu γΛnob a ti'obo'.

8

A ba' nich'a'an tu ju'unin, a sietejo', bayiri' u ba'inquiri' a raji' beta'b oro

¹ Caj in wΛyΛc'taj ich ca'anan caj in pΛctaj caj in wir u tΛmΛn yuc caj u rΛcaj a ba' nich'a'an tu ju'unin, ra' a sietejo'. Caj ts'oc u rΛquic a ba' nich'a'an tu ju'unin, rΛc ch'en a mac a cu c'ayob ca'ch. Jeroj mΛna' mac u t'Λn hasta manij chumuc hora. ² Jeroj tune', caj in wiraj ich ΛcΛtan C'uj pim u γΛjmasirob u t'Λn C'uj. Ich a ray γΛjmasirob u t'Λn C'uj, γΛn siete a cu ch'ictarob ich ΛcΛtan C'uj. Caj ts'a'b ti'ob ten mac u mascabir quir u xuxupticob, aro' cu jum irej u bac wacax cu jum, ra' quir yer mac a ba' cu bin tar. Jujuntur γΛjmasirob u t'Λn C'uj caj ts'a'b u macabir quir u xuxupticob. γΛn siete ts'a'b ti'ob. ³ Pachir caj tar u jer γΛjmasir u t'Λn C'uj tune'. Raji' caj bin ch'ictar ΛcΛtan u cuchir

tu cu naj tar mac quir u toquic a ba' qui' u boc ti' C'uj. A ra' cuchir a raji' beta'b oro xan. Raji', u yajmasir u t'ʌn C'uj u mʌchmʌn u chan cuchir quir u cuchic a qui' u boco' irej pom. Bayiri' xan, u chan cuchir a ju mʌchmʌn a raji' beta'b u mascabir oro. Toc ts'a'b ti' ya'ab a qui' u boque' irej pom quir u toquic tu cuchir a ti' yʌn ʌʌtan ti' C'uj. Ra' caj u tocaj soc quet yejer u t'ʌn a mac a cu t'ʌnicob C'uj quet u binob. Robob a cu t'ʌnicob C'uj, robob u winiquirob C'uj. A ba' toca'b ti' ca'ch, ra' irej a ba' cu naj toquic tu cuchir a ti' yʌn ich u japnin, tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob israel. Chen aro' caj in wiraj, ti' yʌn ʌʌtan tu cutan, a jach caremo'.⁴ U buts'ir a qui' u boque', a caj in wiraj, ra' irej u buts'ir pom cu nacʌr ich C'uj, a buts'o', cu nacʌr quet yejer a ba' t'ʌn cu t'ʌnicob u winiquirob C'uj, quij. Robob naquij ich C'uj. Ra' a qui' u boque' a irej pom caj toca'b ten yajmasir u t'ʌn C'uj.⁵ Caj bin u yajmasir u t'ʌn C'uj ich tu cu naj toquic a qui' u boque' quir u ts'ic ti' C'uj. Caj u cuchaj u chan mascabir, a raji' beta'b mascabir oro, a yʌn u qui'ir u boc a irej pom. Caj c'uchij ich u cuchir tu cu naj toquic a qui' u boque' quir u ts'ic ti' C'uj, jeroj tunej, caj u ruchaj u chuquic'ac' a ti' yʌn tu cuchir tu cu naj toquic a qui' u boque'. Jeroj chupij tu japnin u chan mascabir a quir u cuchic a qui' u boque', jeroj tune' caj u pich'int u chuquic'ac' ich yoc'ocab, caj raramnʌj ich yoc'ocab, bayiri' xan, caj pecnʌj a ru'umo', bayiri' xan, jach c'am pecnʌj, c'am u jum.

A sietejo' u macabir quir u yutsta'r mac

⁶ Wa ber caj in wʌyʌc'taj u yajmasirob u t'ʌn C'uj, a robob a ch'ica'ano' ich ʌʌtan C'uj. A sietejo', a tin

wiraj sam. Jeroj tin wiraj u ric'sicob u mascabir quir u yutsta'r mac, quire' tabar u yutsicob.

⁷ U yajmasir u t'ʌn C'uj, a pʌybero', caj u yutstaj u mascabir quir u yutsta'r mac. Rajen pur u baja' ich yoc'ocab, toc xaxaca'an yejer c'ac', yejer q'uiq'uer xan, caj purij ich yoc'ocab. Jun xot' a che'o' ich yoc'ocab, caj erij quire' a c'ac'o'. Chen a su'uco', caj rʌc erij, bayiri' xan jun xot' a ru'umo', erij.

⁸ U jer yajmasir u t'ʌn C'uj, a ca'turo' caj u yutst u mascabir quir u yutsta'r mac. Rajen purij ich c'ac'nab u ba'in quiri' irej a witso', toc t'ʌba'an, rajen jun xot' a c'ac'nabo' caj waysa'b chʌc, ir u q'uiq'uer mac. ⁹ Quire' a witsob, a t'ʌba'ano', jun xot' a ba' ti' yʌn ich c'ac'nab caj quimij. Bayiri' xan, jun xot' u chemic'ac'nab a ti' yʌno', caj jurobij.

¹⁰ U jer yajmasir u t'ʌn C'uj, a treso', caj u yutstaj u mascabir quir u yutsta'r mac. Rajen purbij ch'ic yum sab toc t'ʌba'an, irej tʌjte' cu yerar. Tar rub ich jun xot' yic' ja' yejer chan sʌyab xan.

¹¹ Pʌcha'an u c'aba' a ray sabo', C'aj che', quire' c'ajij yo'och ja' tu rub a sabo'. Mʌ' ja wirej, jun xot' c'ajij. A mac jach bʌytʌc ti' yo'och ja', caj u yuc'ob aro' caj quimij. Ya'ab quimij quire' c'ajij yo'och ja'.

¹² U jer yajmasir u t'ʌn C'uj, a cuatrojo', caj u yutst u mascabir quir u yutsta'r. Rajen caj ac'birchʌjij jun xot' a sabo' yejer a q'uino', yejer ic nʌ'o' soc chen chʌca'an yiric mac irej jun xot' ac'birchʌjij, cax chun q'uin cax ac'bir.

¹³ Caj in wʌyʌc'taj u jer yajmasir u t'ʌn C'uj, jeroj caj in pʌctaj caj in wiraj xic' u ca' ich ca'anan. Jeroj, tune', caj in wu'yaj jach c'am u t'ʌn tan ya'aric:

—Ay, quen, jach ay quen, otsirchʌjob a mac a cʌja'an ich yoc'ocab quire' ti' toy yʌn u jer u

mascabir quir u yutsta'r. Ti' toy y Δ n m Δ na' u nup'. Jeroj tabar u yutsta'r ten u y Δ jmasirob u t' Δ n C'uj. Baxuc tu ya'araj y Δ jmasir u t' Δ n C'uj a xic' u ca'.

9

¹ Jeroj, tune', u jer y Δ jmasir u t' Δ n C'uj, a cincojo', caj u yutst u mascabir quir u yutsta'r mac. Jeroj tin wiraj sab caj rub ich ca'anan ich yoc'or ru'um, a ray sabo' u c'at ya'aric c'as y Δ jmasir u t' Δ n C'uj. Raji' ts'a'b ten mac u c' Δ r Δ bar a tu y Δ n u jorir ich ru'um, a m Δ ' u xura'an u tamino'. ² Raji' caj u q'ue' u jor a tu y Δ n u jorir ich ru'um a m Δ ' u xura'an u tamino', jeroj caj naquij u buts'ij ich ca'anan a ir ch'ic yum u buts'ir c'ac'. Quire' a buts'o' caj ac'birch Δ jij a chung'uinino', rajen caj u b Δ r a q'uinino' quire' a buts'o', a cu nac Δ r ich u jorir ru'um, a m Δ ' xura'an u tamino'. ³ Caj nac u buts'ir a cu tar tu jorir ich ru'um a m Δ ' u xura'an u tamin. Jeroj, tune', quet caj joq'uij sa'ac' ich yoc'ocab, chen jach pim. Jeroj, caj ts'a'b chi'biro' mac soc u chi'biro' an ten bic roroch cu chi'bar ich yoc'ocab. ⁴ Caj toc ara'b ti' a sa'ac'o' m Δ ' a jantiquex a ba' p Δ c'a'an ich coro', m Δ ' a jantiquex a che' xano', m Δ ' a jantiquex a su'uc xano' chen ca' a chi'ex mac a m Δ ' ts'ibta'an u pam ten y Δ jmasir u t' Δ n C'uj uch. ⁵ Ts'a'b ti'ob ten C'uj u muc' quir u chi'bir a mac a m Δ ' ts'iba'an u pam ten y Δ jmasir u t' Δ n C'uj. M Δ ' u cha'b Δ r u quinsa'rob chen quir u muc'yajob cinco ic n Δ '. Robob bin u caj muc'yajob an ten bic mac caj chi'bir ten roroch. ⁶ A ray u q'uinino', a mac a chi'bir ten a sa'ac'o', bin u ca' u pachtob u quimin quire' yaj yubicob u chi'biro', chen m Δ ' ju bin quiminob cax u c'at u quinsicob u b Δ j.

⁷ Caj in wir u winquirir a sa'ac'o', ra' irej yΛrΛc' tsimin a mac a tabar u ba'tetic mac. Tu jo'rob ti' u p'oquimΛn u p'oc irej u p'oc a reyo', raji' caj beta'b u mascabir oro. Chen robob u wich ir u wich xib. ⁸ A sa'ac'o', jach c'ΛrΛb u tsotser u jo'r irob u jo'r a xquico'. U cojo' a sa'ac'o', irob u coj barum. ⁹ A sa'ac'o', yΛn u boxer u tsem irob a beta'b u mascab quir u pixic u tsem mac wa ber cu bin tu ba'te' u jer soldado. A sa'ac'o', caj jumnΛj u xic'ob, caj jumΛjob irob u chan carro a cu jita'r ten tsimin quire' chich u bin tu cu yocar ba'te' mac, tu jach pim cu bin ba'te' ¹⁰ A sa'ac'o', yΛn u yach an ten bic u yach roroch. YΛn xan u yachob soc c'ucha'an yor u chi'bir mac soc u muc'yaj cinco ic nΛ' a mac a chi'bir ten a sa'ac'o'. ¹¹ A sa'ac'o', yΛn u ts'urir, raji' u yΛjmasir u t'Λn C'uj uch, a mac jach c'as, a cu tar tu jor ich ru'um, a mΛ' xura'an u tamin. Raji' pΛcha'an u c'aba' ich u t'Λn hebreo Abadón, chen u c'aba' pΛcha'an ich u t'Λn griego Apolión. Ra' u c'at ya'aric, a mac a cu ch'esic ba'.

¹² Caj ara'b ten mac tu quin wΛyac' uch: “A sa'ac'o', quiij, turiri' u muc'yaj caj manij, quiij, ti' toy yΛn u jer ca'tur quir u tar u jer. Jeroj tabar u tar, ca' bin ts'ocac a ray pΛybero'.” Baxuc caj u ya'araj mac ten.

¹³ Caj in wΛyac'taj ich ca'anan caj in pΛctaj caj in wir u yΛjmasir u t'Λn C'uj, caj u yutst u mascabir quir u yutsta'r, raji' a seiso'. Caj ts'oc u yutstic caj in wu'y u t'Λn mac tar u tar u t'Λn ich yoc'or u cuchir a tu toca'b ten yΛjmasir u t'Λn C'uj a qui' u boque' ca'ch. A rayo' ti' yΛn Λcatan ich C'uj, raji' beta'b u mascabir oro, raji' yΛn u bac caj beta'b tu yΛn mac irej u bac a wacΛxo'. Chen yΛn cuatro u bac tu jo'r

u cuchir a tu toca'b ten yajmasir u t'ʌn C'uj a qui' u boc ca'ch. ¹⁴ A mac a cu t'ʌn, a cu tar tu cuchir a tuj toca'b a qui' u boque' ich ʌcatan C'uj, raji' caj u ya'araj ti' u yajmasir u t'ʌn C'uj, a ts'oc u yutstic u mascabir soc u yutsa'r mac:

—Ca' xiquech a siptej a cuatro yajmasirob u t'ʌn C'uj, a mac a jach chich u muc', a mac tan u susa' ten C'uj quire' c'ʌxa'an baje'rer, a ti' yʌno' tu yʌn u ya'arir Eufrates.

¹⁵ Robob caj sipta'b ten a mac a caj u yutstaj u mascabir quir u yutsta'r, raji'ob a seiso', ca' xicob a raj cuatro yajmasirob u t'ʌn C'uj a jach chich u muc'ob. Quire' robob teta'b ten C'uj ca' ts'ocac u muc'yaj a cu bin tar soc u quinsicob jun xot' a mac a ti' yʌn ich yoc'ocab. Mʌ' ja wirej, toc p'isa'an a horajo', bayiri' xan, a q'uino', bayiri' xan, a ic nʌ'o' bayirir xan, a yaxq'uino' quir u sipta'r u muc'yaj.

¹⁶ A mac a ju ts'urirob, a robob a cuatro yajmasirob u t'ʌn C'uj, robob caj u c'ʌnob u yʌʌc' tsimin quir u quinsicob mac. Caj in wu'yaj mun caj u xacobi', caj in wu'yaj yʌn doscientos millones. Bayuc caj in wu'yaj uch.

¹⁷ Caj in wʌyʌc'taj a rayo', caj in wiraj a mac cʌpa'an tu pach u yʌʌc' tsiminob, bayiri' caj in wiraj biquira' u yʌʌc' tsiminob. A mac a cʌpa'an tu pach a tsiminob yʌn u noc' a cu buquintic mac wa ber cu bin quinsirob mac. Chen robob u noc' cu rembaj irej c'ac'. U jer jun xot' u noc' yʌn c'ʌn, u jer jun xot' u noc' yʌn bara'an chʌc. Robob u tsiminob a tu cʌpa'anob tu pachob, robob yʌn u jo'r an ten bic u jo'r barum. Tin wiraj u job c'ac' tu chi'ob yejer u buts'ir. Caj in wu'y u chuj c'ac' ich u chi' tsiminobo' xan. ¹⁸ Raji' caj u quinsa mac a

ca'pa'an tu pachob a ju yΛrΛc' tsiminobo'. Jun xot' a mac ti' yΛn ich yoc'ocab caj quinsa'b, quire' a cu joc'ar tu ni'ob u yΛrΛc' tsimin c'ac' yejer u chi', raji' c'ac' yejer u buts'ir yejer u job c'ac'. ¹⁹ A tsimino' c'ucha'an yorob u ts'ic muc'yajob mac yejer u nej xan. MΛ' ja wirej, caj in wiraj yΛn chan can tu nej a tsimino', chen a cano' yΛn ya'ab u jo'rob. Rajen quinsa'b ya'ab mac quire' a ba' cu tar tu chi' a tsimino', yejer a mac chi'bir ten can ten u nej a tsimino'.

²⁰ A mac a p'atob, a mac a mΛ' quinsa'b ten yajirir a yΛrΛc' tsiminobo', robob mΛ' ju tucrob tu yorob u c'axic u yorob ca' u p'atob u tus c'uj a cu c'ujjinticob, cax wa beta'b u mascabir oro, cax u tus c'uj beta'b u mascabir sΛc taq'uin, cax wa beta'b u mascabir chΛc taq'uin, cax u tus c'uj beta'b tunich, cax u tus c'uj beta'b che'. MΛ' ja wirej, robob u tus c'ujob mΛ' ju joc'ar u t'Λn, mΛ' ju yire ba', mΛ' ju ximbar xan, mΛ' ju p'atob u c'ujjinticob u quisinin u winiquirob a quisino'. ²¹ Robob, a mac p'atob a mΛ' quinsa'b ten a cu tar tu chi' a tsiminobo' baxuc tu nej a tsiminobo', robob mΛ' ju c'axob tu yorob tan u p'Λticob u c'asirob quire' tu quinsob mac uch, mΛ' ju p'atob u c'Λyicob u bΛj. MΛ' ju c'axob tu yorob tan u p'Λticob u c'asirob quire' cu manob, mΛ' ju c'axob tu yorob tan u p'Λticob u c'asirob quire' cu ya'crob ba' uch.

10

UyΛjmasir u t'Λn C'uj a yΛn u ju'unin

¹ Caj in wΛyΛc'taj C'uj ich ca'anan, caj in pΛctaj caj in wiraj u jer yΛjmasir u t'Λn C'uj. Raji' ts'a'b u muc' soc jach chich u muc', quire' eman u ca' caj in

wiraj ich ca'anana ca'xic ich yoc'ocab. Caj in wiraj a ray yajmasir u t'ʌn C'uj, raji' ir u tapmʌn u bʌj yejer muyar. Caj in wiraj a ba' p'oquinmʌn tu jo'ro', ra' irej a chero'. Raji' u tan u wich xan, jach sasir ir u sasirir a q'uino', chen caj in wiraj tu cotor u yoc yejer u chac bʌq'uer yoc robob irej a c'ac'o' a cu nacʌr ca'anano'. ² Ti' yʌn tu tan u c'ʌb turiri' chan ju'un toc chora'an. U noj u yoco' caj u yach'ʌctaj ich yoc'or c'ac'nab. U ts'ic u yoco' caj u yach'ʌctaj ich yoc'or ru'um. ³ Raji' wa ber caj joc' u t'ʌn, c'am caj u t'ʌnaj ir u yacan barum. Wa ber caj ts'oc u c'am t'ʌn, cu yubic mac ir u jum a cu pec, chen an ten bic siete cu peco' cu nunca'r ti' a cu peco' ti'. ⁴ A teno', tabar in ts'ibtic a ba' tin wu'yaj caj tar u t'ʌn mac ich a ca'anano', raji' caj u ya'araj ten:

—Mʌ' a wa'aric ba' ta wu'yaj ya'aric a siete a cu peco'. Mʌ' a ts'ibej —quij, baxuc caj u ya'araj teno', quij.

⁵ A ray yajmasir u t'ʌn C'uj a tin wʌyʌc'taj, a yʌn turiri' u yoc ich yoc'or ru'um yejer u jer u yoc ich yoc'or a cac'nabo', caj in wiraj u ric'sic u c'ʌb a nojo' ich ca'anana. ⁶ Raji' caj u chich araj soc C'uj cu yiric, quire' a C'ujo' munt q'uin ti' yʌni', raji' caj u betaj tu cotor ba' a ti' yʌn ich yoc'ocab uch, cax a ba' ti' yʌn ich ca'anana, cax a ba' ti' yʌn ich c'ac'nab. Raji' caj u ya'araj:

—Jeroj tabar u yutsta'r u mascabir quir u yutsta'r. Raji' cu bin ustic, a siete yajmasir u t'ʌn C'uj. ⁷ Mʌ' ja wirej —quij yajmasir u t'ʌn C'uj—, ca' bin yutstac u mascabir quir u yutsta'r ten a siete yajmasir u t'ʌn C'uj, jeroj c'uchij tu q'uinin a C'ujo' bin u ca' u betic a ba' tu mucu tucraj uch quir u betic. Jari' a mac ts'a'b u tucur ten C'uj uch quir u

tsicbar a ba' u c'at C'uj uch robob yerob quire' cu beyajob ti' C'uj. Robob yerob a ba' cu bin u betic C'uj quire' ts'a'b u tucur soc yerob a ba' cu bin tar cax mΛ' toy c'uchuc tu q'uinin.

⁸ A teno', quij Juan, a mac a tu t'Λnen ca'ch ich ca'anan caj u wΛc'Λs araj ten, tan ya'aric:

—Xen, Juan, ich yΛjmasir u t'Λn C'uj, a rayo', a yΛn u yoc ich yoc'or ru'um, yejer u jer u yoc ich yoc'or c'ac'nab. A ray chan ju'uno', a ti' yΛn tu tan u c'Λb, toc ch'a'ej a techi', a ti' yΛn chora'an tu c'Λb.

⁹ Rajen caj binen ich yΛjmasir u t'Λn C'uj tun, caj in wa'araj ti' ca' u chan chuquej ten u ju'unin a ti' yΛn tu c'Λb a chan chora'ano'. Raji' caj u ya'araj ten:

—Ch'a'ej techi', toc jantej. Wa ber ca' bin ts'ocac a jantique', ca bin a wu'yej ta nΛc' c'aj, chen ta chi' ca bin a wu'yej ch'ujuc irej wa ta tumtaj cab —baxuc tu ya'araj yΛjmasir u t'Λn C'uj.

¹⁰ Caj in ch'aj u ju'unin a ti' yΛn tu c'Λb a yΛjmasir u t'Λn C'uj, caj in jantaj. Ch'ujuc caj in wu'yaj tin chi' irej wa tin tumtaj cab. Chen caj ts'oc in rΛc jantic, c'aj caj in wu'yaj tin nΛc'. ¹¹ Jeroj caj ts'oc in jantic u ju'unin, caj ya'araj ten yΛjmasir u t'Λn C'uj ten:

—Ca' xiquech a tsec't u t'Λn C'uj ich ΛcΛtan ya'ab mac tu cΛja'anob, cax ya'ab u ru'umin tu cΛja'anob. Bayiri', ca' a tsec't u t'Λn C'uj ich ΛcΛtan reyes, bayiri' xan, ca' a tsec't u t'Λn C'uj tu cu tsicbar mac ich u jer u t'Λnob —baxuc tu ya'araj yΛjmasir u t'Λn C'uj ti' ten.

11

Ca'tur a mac ts'a'b u tucur quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj

¹ Caj ts'oc aro', caj ts'a'b ten turiri' jΛrΛr an ten bic cu ch'ic u p'is ba'. Caj ara'b ten tune':

—Riq'uen Juan, ca' xiquech a ch'u p'is mun a tu cu naj c'ujinticob C'uj, a carem najo'. Bayiri' xan, u cuchir tu cu naj tar u quinsic yΛrΛc' quir u ts'ic ti' C'uj. Bayiri' xan, ca' a xaquej munob a tan u c'ujinticob C'uj ²—caj ara'b ten—. Chen a tancabo' tu cu naj c'ujinticob C'uj, raji' u tirir ti'e'. MΛ' a yΛn ch'ic u p'is, quire' ra' yΛnin a winiquirob a mΛ' u winiquirob israel, ca' bin c'uchuc tu q'uinin. MΛ' ja wirej, robob u ts'urirob a tancabo', tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob israel. Bayiri' xan, robob u ts'urirob u cajar Jerusalén, ra' u cajar C'uj. Bin u ca' u ts'urintob u cajar tac u man cuarenta y dos ic nΛ'. ³ A mac a cu t'Λniquen ca'ch, caj u ya'araj ten: “A teno', je' in tuchi'tic ca'tur xib a cu bin u tsec'ticob a C'ujo' a ti' toy cu betic ich ca'anán, bayiri' xan ich yoc'ocabo' ti' cu beticob. Robob cu bin u tsec'ticob t'Λn tac u man cuarenta y dos ic nΛ'. Robob bin u ca' u buquintob ec' noc' soc yer mac ca' u c'axob u yorob ca' u p'Λtob u manob tu c'asir.”

⁴ Robob toc tsec'ta'b ten a mac ts'a'b u tucur ten C'uj uch ca' u ts'ibtej an ten bic u c'at C'uj uch. Raji' u c'aba' Zacarías a tu tsec'taj uch. MΛ' ja wirej, robob u che'er oliva yejer a raso' quire' ca'turo'. Cu yets'icob ca'tur u che'er yejer ca'tur ras ich ΛcΛtan C'uj. Chen tar cu binob ich yoc'ocab quir u tsec'ticob C'uj. ⁵ Wa yΛn mac u c'at u chuquic u pachob, cu joc'ar c'ac' tu chi'ob quir u toquicob a

mac a cu p'actic a ti'obo'. A baywo' ca' bin quimic a mac a cu pachtic u chuquicob u pachob. ⁶ Robob ts'a'b u muc' ten C'uj soc ca' bin t'ʌnob C'uj soc mʌ' u tar ya'arir ich yoc'ocab, jeroj mʌ' ju tar ya'arir tac ca' bin ts'ocac u tsec'ticob u t'ʌn C'uj. Bayiri' xan, ts'a'b u muc' soc u waysicob ja' irej q'uiq'uer. Bayiri' xan, ts'a'b u muc' soc u waysicob ba' ich ru'um quir u c'asquinticob mac a mun u q'uinin cu pachticob ti'. ⁷ Chen wa ber ca' bin ts'ocac u beyajob ti' C'uj tu cu yesicob C'uj ti' mac, je' u joc'ar tu jorir ich ru'um a mʌ' xura'an u tamino' ir a bʌc'o', a jach manan c'as. Raji' cu bin u ts'ictar yejer a ca'tur mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Raji' cu bin quinsicob, quire' raji' jach chich u muc'. ⁸ Ca' bin ts'ocac u quinsa'rob a ti'obo', robob u baquerob tiri' cu bin p'atʌrob tu ber tu cu naj man mac ich a carem cajaro', a tu quinsa'b ic Jaj Ts'urirex uch, a tus pʌcha'an u c'aba' Sodoma yejer u c'aba' Egipto, quire' bin u ca' yub u ts'iquirob C'uj. ⁹ A mac a cʌja'an tu cajaro', yejer a mac a cu tsicbar ich u jer t'ʌnob, yejer a mac a yʌn u yo'nenob, yejer a mac cax tu cʌja'anob tu ru'umin, robob bin u ca' u yirob u baquero' ti' chara'an ich ber tac u man mʌna' u nup' u q'uinin ca' tac u jer chumuc. Mʌ' ju ch'abʌr mac ca' u mucob u baquerob. ¹⁰ Mʌ' ja wirej, a mac a cʌja'anob ich yoc'ocab, a mʌ' yerob C'uj, jach qui' yorob, quire' quinsa'b a ca'tur mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj. Mʌ' ja wirej, robob caj u ts'aj u muc'yaj a mac a mʌ' yerob C'uj, rajen a mac mʌ' yerob C'uj caj bin u sijob ba' ti' u rac'ob quire' qui' yorob. ¹¹ Chen ca' ts'oc u man mʌna' u nup' u q'uinin ca' tac u jer chumuc

u q'uinin, jeroj wΛC'ΛS ric'sa'b a ca'tur mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbarob a ba' u c'at C'ujo', quire' wΛC'ΛS ocob u pixamob, quire' ts'a'b ti'ob ten C'uj. Jeroj caj wΛC'ΛS ch'icrarob, caj jaq'uij yorob a mac caj yirobo'. ¹² Jeroj tune', robob, a ca'tur mac, a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbarob a ba' u c'at C'ujo', caj yubob u t'Λn mac ich u muyarir, tan u puric u t'Λn ti'ob. C'am caj ara'b ti'ob:

—Te' a tarexa'.

Jeroj tune', caj binob ca'anan ich u muyarir. A mac a cu p'acticob a ti'obo' caj yirob u binob. ¹³ A ra' u q'uinino' caj binob ich ca'anan, caj chich pecnΛij a ru'umo'. A cajo' a caremo', caj pecnΛij, rajen turiri' najo' ich a diezo' caj rΛc jubij. Wa ber caj pecnΛj ru'um caj quinsa'b siete mil xib tu jubij a najo' ich a carem cajo'. A mac a mΛ' quinsa'b wa ber caj pecnΛij a ru'umo' jach jaq'uij yorob, caj u c'Λ'otajob C'uj raji' cu ts'urinticob mac ich yoc'ocob. ¹⁴ Toc ara'b ten a mac a cu t'Λniquen tu quin wΛyΛc'tic ich ca'anan:

—Ts'oc u man u jer u yajirir a ca'turo'. Chen ti' toy yΛn u jer turiri' quir u tar. Jach tabar aro', raji' a mΛna' u nup'o'. Baxuc tu ya'araj a mac a cu t'Λniquen uch.

U mascabir quir u yutsta'r, a sietejo'

¹⁵ Caj in wΛyΛc'taj ich ca'anan caj in pΛctaj caj in wir u jer yΛjmasir u t'Λn C'uj. Raji' a sietejo'. Raji' caj u yutst, jeroj caj in wu'yaj u t'Λn, tar u taro' ich ca'anan. Raji' cu t'Λnob ya'ab mac. C'am caj u purob u t'Λn tan ya'aricob:

Tu cotor u ru'umin tu cu reyinticob a reyo' baje'rer, raji' yΛnin a Jaj Ts'ur C'ujo' yejer u

Cristo a ti'e'. Robob quic reyintiquex munt q'uin.

¹⁶ Caj in wiraj a veinticuatro xibo', a nuxibo', a rayo' a ti' y Δ n ich Δ c Δ tan C'uj ti' cura'anob ich u cutan an ten bic u cutan a reyo'. Robob caj ric'ob caj u xonrajob ich Δ c Δ tan C'uj quir u c'ujinticob C'uj. ¹⁷ Caj ara'b ten a veinticuatro xibo', a nuxibo':

Bayo' C'uj, quire' c'uchij tu q'uinin quir ic reyintiquechex quire' a techo' jach manan chichir a muc'. A techo' munt q'uin ti' y Δ nech, cax a ucho', cax a baje'rer, cax a sam Δ no'. ¹⁸ Cax caj p'ujob a mac a cu ts'urinticob u ts'urir, cax caj p'ujob a mac a ju reyinticob u reyob, quire' c'uchij tu q'uinin a bin a ta'c u jo'rob a mac a m Δ ' tu c' Δ mob tech. Bayiri' c'uchij tu q'uinin quir a bo'otic u bo'orir u c' Δ bob a mac a beyajn Δ job tech, a mac a ta ts'aj a tucur ti'ob quir u tsicharob a ba' a c'at uch. Bayiri' xan, c'uchij tu q'uinin a bo'otic u bo'orir u c' Δ b a mac a cu s Δ jtiquechob, cax a mac u ts'urir, cax a mac m Δ ' u ts'urir mac. C'uchij tu q'uinin xan, quir a bo'otic a mac a tu c'asquintob u ru'umin ich yoc'ocab, robob bin u ca' ch'esa'bir.

¹⁹ Caj in w Δ y Δ c'taj ich ca'anan uch, caj in p Δ c'taj caj in wiraj tu cu naj c'ujinticob C'uj, raji' caj q'ueya'b, jeroj caj in wiraj u chan cuchir, a cu jach jac' Δ r yor mac, a tu ts'ibtaj Moisés ich u t' Δ n uch. Jeroj tune', caj raramn Δ j tun, caj pecn Δ jij, caj jum Δ n Δ jij, caj u jach chich pecn Δ jij ru'um, bayiri', caj tar u ba' ja', a jach aro'.

12

A xquico' yejer a ayimo'

¹ Caj in wΛyΛc'taj ich ca'anan uch, caj in wiraj u c'uchur ich ca'anan a ba' cu bin u camsiquen a tabar u c'uchur tu q'uinin, quire' a baxuco' u c'at C'uj. Jeroj caj in wiraj turiri' xquic a ju buquinman u noc' irej wa ju buquinmΛn a q'uino'. Caj in pΛctaj caj in wiraj yaran yoc irej wa tan u yach'Λctic ich yoc'or ic nΛ'. YΛn ba' u p'oquinmΛn tu jo'r irej u p'oc a reyo'. Bayiri' xan, ich yoc'or u chan p'oc ti' yΛn irej sab. YΛn doce ir a sabo'. ² A xquico' a tin wΛyΛc'taj caj u yac't u bΛj, tan u yoc'ar quire' tabar u rochic u parar. MΛ' ja wirej, tan u muc'yaj quire' yΛn yΛrΛc' och. ³ A ra' u q'uinino', caj c'uchij u jer ba' ich ca'anan. Jeroj caj in wiraj turiri' ayim, jach manan carem, jach chΛc u winquirir irej q'uiq'uer. YΛn siete u jo'r, jujuntur u jo're' yΛn u p'oc an ten bic u p'oquinmΛn a reyo'. Ra' u jach p'oquinmΛn u p'oc ich u bac. YΛn diez u bac tu jo'r. ⁴ A ray ayimo', a jach manan caremo', caj u mistaj yejer u nej turiri' mil sab ich a diez mil ich a ca'anano' soc ca' rubucob ich yoc'ocab quire' ts'ic. Caj bin a ayimo', a jach manan caremo', ich ΛcΛtan a xquico', quir u pajic ca' rochac ten u nΛ', a ocho'. Raji' yer je' u chi'bir a chan ocho' ca' bin ts'ocac u rocha'r ten u nΛ'. ⁵ A xquico', caj ts'oc u rochic u chan ochir, caj u rochaj chan xib. Raji' cu bin ocar u reyinbir ten mac cax tu cΛja'anob tu ru'umin, raji' chich cu bin u reyinticob, mΛna' mac cu bin u c'uchur u yor ti'. Rajen mΛ' chi'bij u parar a xquico' ten a ayimo', a jach manan caremo', quire' jampayta'b ten C'uj soc ti' yΛn ich C'uj. ⁶ A xquico' tune', caj puts'ij ich tΛcay ru'um quire' a C'ujo' tu toc betaj

u cuchir tu cu puts'ur quir u cʌnanta'r a ti'o' tac u man cuarenta y dos ic nʌ'.

⁷ Caj ts'oc in wʌyʌc'tic aro', caj in pʌctaj caj in wiraj riq'uij ba'te' a ayimo', a jach manan caremo', caj p'uij yejer yʌjmasirob u t'ʌn C'uj, a mac a yʌn u ts'uirir u c'aba' Miguel. Bayiri' xan, a ayimo', a jach manan caremo' yʌn u yʌjmasirob u t'ʌn xan, robob rʌc ric'ob tu ba'te' xan, quire' p'ujob yejer Miguel yejer u yet yʌjmasirob u t'ʌn C'uj. ⁸ Cax riq'uij u ba'te', a ayimo', a jach manan caremo', yejer Miguel yejer u yet yʌjmasirob u t'ʌn C'uj, mʌ' c'ucha'an yorob ti'i', rajen rʌc tac' ten Miguel yejer u yet yʌjmasirob u t'ʌn C'uj ca' xicob a ayimo', a jach caremo', yejer u bʌjiri' u yʌjmasir u t'ʌn soc mʌ' u p'atʌrob ich ca'anan. ⁹ Caj pich'inta'bob ten u jach ts'urir u yʌjmasir u t'ʌn C'uj a Miguelo', a ayimo', a jach manan caremo' yejer u nupob. Mʌ' ja wirej, a ray ayimo', a jach manan caremo', raji' u bʌjiri' quisine' a mac u c'aba' Satanás, raji' jach uchben u q'uinin, ti' yʌn uchi'. Raji' cu man u tusaric ti' tu cotor mac a ti' yʌn ich yoc'ocab. Tar rʌc pich'inta'b ten Miguel, a ayimo', a jach caremo', tera' ich yoc'ocab, raji' yejer u yʌjmasirob u t'ʌn quisin.

¹⁰ Caj in wu'y u t'ʌn mac wa ber caj in wʌyʌc'taj ca'anan. Jach c'am caj in wu'yaj u t'ʌn, tar u tar ich ca'anan. A mac a cu t'ʌn caj ya'araj:

—Jeroj, c'uchij tu q'uinin, raji' C'uj caj u toc rʌc taco'onex ti' u muc' a quisino'. Raji' C'uj cu bin u reyinticob ich yoc'ocab. Raji' Cristo ric'sa'b ten C'uj quir u yocar u reyinbir ten tu cotor mac. Jeroj, chʌca'an yiric mac bic tabar u muc' C'uj, quire' raji' caj u joc'saj a quisino', a mac tan u pac'ʌr u pachob

a mac ij quet acsΛ'orirex. MΛ' ja wirej, raji' rajra' cu pΛq'uic u pachob ich ΛCΛtan ti' C'uj. Chen baje'rer toc joc'sa'b a quisino'.

¹¹ A mac a cu t'Λn caj ya'araj:

—MΛ' ja wirej —quij—, quire' caj joc' u q'uiq'uer Cristo, a mac u tΛmΛn yuc C'ujō', rajen bin u caj tocar ij quet acsΛ'orirex ten C'uj ti' a ba' cu pΛq'uic u pachob ten a quisino'. Robob caj manob tan yesicob C'uj tu cu tsec'ticob a ba' tajo'. Robob mΛ' ju ch'a'ob sajquiri' ti' a quisino', quire' a ba' chΛca'an u betic a ti'obo'. Robob cax tabar u quinsa'rob quire' tsoy tu t'Λn C'uj. ¹² Quire' joc'sa'b ten C'uj a ayimo', a jach caremo', ich ca'anano, rajen qui'quint a worex a techexo', u yΛjmasirob u t'Λn C'uj, yejer a techexo', a mac a ti' yΛn ich ca'anano' a tu yacsob tu yorob. Chen jach otsirechex a mac a cΛja'anob ich yoc'ocab baje'rer, mΛ' jariro', quire' pich'inta'b a quisino' ich yoc'ocab tu yΛnechex. Ca' a ch'a'ej sajquirex ti' a ba' cu bin u betic a quisino' ich yoc'ocab, quire' jach ts'ic, quire' raji' yer tabar u q'uinin a ti'o'. Rajen jach otsir a mac a cΛja'an ich yoc'ocab, cax a mac a ti' yΛn ich a c'ac'nabo' —baxuc caj u ya'araj a mac a cu t'Λn ich ca'anano'.

¹³ A ayimo', a jach manan caremo', caj ts'oc u joc'sic, caj pich'inta'b ten C'uj ich yoc'ocab quir u chen beyaj ich yoc'ocab, rajen caj bin u chuc u pach a xquico', a tu roch u chan ochir xib uch.

¹⁴ Chen a xquico', caj ts'a'b ten C'uj, quire' baxuc u c'at. A xquico' ts'a'b ca'tur u xic' cot ma'ax soc u puts'ur ich tΛcay ru'um tub u beta'an u cuchir ten C'uj, quir u cΛnantic tac u man cuarenta y dos ic nΛ' soc u tocar ti' a ayimo', a jach manan caremo'.

¹⁵ Raji' a ayimo', caj u wacaj ja' ti' u chi' quir u bint

ja' a xquico'. Chich yoc ja' caj u wacaj a ayimo', a jach caremo', irej wa ju yoc chan sayab. ¹⁶ Chen a xquico', caj yamta'b ten a ru'umo' quir u taquic u b_Λj ti' a ayimo', a jach caremo'. Quire' a ru'umo' caj u yuc'aj ya'arir a cu joc'ar tu chi' a ayimo', a jach caremo'. ¹⁷ Quire' m_Λ' ju c'uchur yor ti' a xquico', rajen a ayimo', a jach caremo', caj p'ujij yejer u parar a xquico', a tu yacsob tu yorob ti' C'uj. M_Λ' ja wirej, robob a mac a tan u quibicob u t'_Λn C'uj, cax tu y_Λnob quire' tu yacsob tu yorob ti' Jesucristo.

13

A ca'tur bac'o', a jach manan c'aso'

¹ A teno', quij Juan, caj ch'icrajen ich u chi' c'ac'nab tuj in w_Λy_Λc'taj ich ca'anan. Jeroj, caj in p_Λc'taj caj in wiraj u joc'ar ich c'ac'nab turiri' bac'. A jach carem bac'o' a tin wiraj, y_Λn siete u jo'r. Y_Λn diez u bac tu jo'r xan, chen ich yoc'or jujuntur u bac u jo'r u p'oquim_Λn u p'oc an ten bic u p'oquim_Λn rey. Bayiri' xan, jujuntur u jo'r y_Λn ba' ts'iba'an ti' a tan u pach'ic C'ujo'. ² A ray bac'o', a jach caremo', a caj in wiraj irej jach barum, chen m_Λ' bay u yoc, quire' u yoc irej u yoc sa'njo'r. Caj in wir u chi' ra' irej u chi' ch_Λc barum. Raji' ts'a'b u muc' ten u ts'urir a mac a ayimo', a jach caremo', soc raji' cu ts'urinticob a bac'o' a jach caremo' cax tu c_Λja'anob mac ich yoc'ocab raji' cu ts'urintic. ³ A teno', caj in wiraj turiri' u jo'r a bac'o', a jach caremo', raji' ch'_Λcbir ten mac, chen orac quimic uch wa m_Λ' jawsa'bij. Rajen jac'sa'b yor a mac a ti' y_Λnob ich yoc'ocab, rajen caj sayob tu pach a bac'o', a jach caremo'. ⁴ Robob caj u c'ujintob a

ayimo', a jach caremo', quire' tan u ts'abΛr u muc' a bΛc'o', a jach caremo' ten a ayimo', a jach caremo'. MΛ' ja wirej, robob a mac ti' yΛno' caj u c'ujintob a bΛc'o', a jach caremo', quire' caj u ya'arob:

—Mac c'ucha'an yor ti' a bΛc'o', a jach caremo' quire' jach chich u muc' —baxuc tu ya'araj a mac a tan u c'ujinticob ti'.

⁵ Rajen tan u pach'ic C'uj, a bΛc'o', a jach caremo', quire' ts'a'b u muc' ten a ayimo', a jach caremo' soc baxuc cu tsicbar. MΛ' ja wirej, raji' ts'a'b u muc' ten a ayimo', a jach caremo' ti' a bΛc'o', a jach caremo' soc yΛn u muc' tac u man cuarenta y dos ic nΛ'. ⁶ A bΛc'o', a jach caremo', caj u jach pach'aj C'uj tan u p'astic u muc' C'uj xan. Bayiri' caj u p'astaj tu cu naj c'ujinticob C'uj mac, bayiri' raji' caj u p'astaj a mac a jach taj tan u c'ujinticob C'uj. ⁷ A bΛc'o', a jach caremo', caj cha'b ten C'uj ca' ts'icac yejer u winiquirob C'uj quir u ch'esa'r a ti'obo'. Bayiri' xan, raji', a bΛc'o' caj ts'a'b u muc' quir u ts'urinticob mac, cax a ba' yo'nen yΛn ti'ob, cax a ba' u t'Λnob, cax tu yΛn u cajarob, cax tu cΛja'anobi'. ⁸ Rajen tu cotor mac a cΛja'an ich yoc'ocab bin u ca' u c'ujinticob a bΛc'o', a jach caremo'. Jari' a mac a mΛ' ts'iba'an tu ju'unin a yΛnin Jesucristo, a ju tΛmΛn yuc C'uj, robob cu bin u c'ujinticob a bΛc'o'. MΛ' ja wirej mΛ' toy beta'b yoc'ocabi', ti' toc ts'iba'an u c'aba' a mac a cu bin u c'amicob C'uj. Robob ti' ts'iba'an ich u ju'unin u cuxtar a tΛmΛn yuc yΛnin, quire' raji' quinsa'b ti'ob.

⁹ U'yex ba' quin wac techex ti' a bΛc'o', a jach caremo', quire' raji' jach no'j. ¹⁰ CΛnex a je'ra', a mac a cu chuquic u jer mac quir u c'Λnic tu beyaj,

ra' cu bin chuchbir quir u c'anan ten u jer mac xan. Bayiri' xan, a mac a cu quinsic u jer mac yejer mascab u bajiri' cu bin quinsbir ten u jer mac yejer u mascab xan. Rajen ca' u muc'tej a ba' cu tar ti' a mac a tu yacsaj tu yor soc pacachbiri'.

¹¹ Caj ts'oc in wlayac'tic a raj ayimo', a jach caremo', caj in pactaj caj in wiraj u jer a bac'o'. Chen raji' caj joc' ich u ru'umin, raji' yan ca'tur u bac u jo'r ir u bac tamlan yuc. Chen caj joc' u t'an caj t'anajij irej u'yu t'an a ayimo', a jach caremo'.

¹² A ray bac'o', yan u muc' ir u muc' a ayimo', a jach caremo', a tin yan bat'an iraj uch. Ml' ja wirej, quet bayiri' u muc' caj esa'b ten a bac'o', a pachir caj joc' ich ru'um. Rajen, raji' caj u ts'araj u pach tu cotor mac a ti' yan ich yoc'ocab ca' u sajtoab a ayimo', a ch'achbir tu jo'r uch, chen ml' quimiqui', quire' jawsa'b tu ch'aquij. ¹³ A bac'o', a pachir caj joq'uij ich ru'um caj u tus betaj jach carem beyaj a ba' ml' yirmal mac ml' biq'uin yirmal,

cax tu t'anan c'ac' caj u rubsaj ich ca'anan soc u rubur ich yoc'ocab ich acatan tu wich a mac ti' yano'.

¹⁴ A bac'o', a caj joq'uij ich ru'um, caj u tus ara ti' mac a c'aja'anob ich yoc'ocab quire' u tus carem beyajob a ju cha'bar u betic acatan tu wich a bac'o' a jach caremo', a yan joq'uij ich c'ac'nab.

A bac'o', a joc' ich ru'um caj u ya'araj ti' a mac a ti' yan ich yoc'ocab: "Toc betex u yochir a bac'o', a jach caremo', a orac quimic uch, quire' ch'achbir ten mac, chen jawij. Toc betex u yochir quir a sajtiqexi'." Baxuc caj ara'b ten a bac'o' a joq'uij ich ru'um. ¹⁵ Barej caj ts'oc u beticob u yochir a bac'o' a joq'uij ich c'ac'nab a jach caremo', caj cha'b u tus joc'ar u t'an u yochir a bac'o', a jach caremo'

caj cha'b u joc'ar u t'Λn soc u quinsic a mac a mΛ' ju sΛjt a bΛc'o', cax a mun a mΛ' ju sΛjt a bΛc'o'. Baxuc caj betaj a bΛc'o', a joq'uij ich ru'umo'. ¹⁶ MΛ' ja'riri' aro', caj ara'b ti' tu cotor mac ten a bΛc'o', a joq'uij ich ru'um, ca' ts'ibtac ten mac ba' ich u noj u c'Λbo' wa ich u pam, ts'iba'an xan. Cax a reyo' cax a mΛ' reyo', cax a mac yΛn u taq'uino', cax a mΛ' yΛn u taq'uino', cax a mac u ts'urir, cax a mac a mΛ' ts'urir u ca'. ¹⁷ Wa mΛ' ts'iba'an a bΛc'o', a jach caremo', mΛ' ju cha'bΛr u mΛnic ba', cax yo'och, mΛ' ju cha'bΛr u canic ba' xan. A ba' ts'iba'an tu noj u c'Λbo' wa tu pam ra' u c'aba' a bΛc'o' a jach manan caremo' bayiri' xan, ra' a mun número cu xaquic u c'aba'. ¹⁸ A mac a jach t'ojo', arej ti' ca' u najtej ba' número' yΛn ti' a bΛc'o', a jach caremo'. Quire' turiri' a númerojo' raji' an ten bic turiri' letra. Toc xaca'an u número u c'aba', a bΛc'o', a jach caremo', raji' cu joc' seiscientos sesenta y seis.

14

A ba' cu c'Λyicob a 144,000

¹ Caj ts'oc in wΛyΛc'tic a bΛc'o', a jach caremo', raji' a ca'turo'. Caj in pΛctaj caj in wiraj u jer, chen ra'iri' a tΛmΛn yuco' a tin wiraj ch'iquicbar ΛcΛtan ti' a mac a curucbar tu cutan, a jach caremo' uch. Tu yΛn a tΛmΛn yuco', tin wiraj tan u ch'ictar ich u jo'r p'uc wits, ra' u c'aba' Sión. Ti' yΛn jach pim mac yejer a tΛmΛn yuco'. Ti' yΛn ciento cuarenta y cuatro mil mac. Robob toc ts'iba'an tu pam u c'aba' a tΛmΛn yuco', quet yejer u c'aba' u Tet C'ujó'.
² Caj in wu'y u t'Λn mac te' ca'anano' an ten bic c'am u jum u yoc ja', chich u man a jach yoc ja'o',

irej wa jach ya'ab ja'. A ra' t'ano' a tin wu'yo', ra' ir u t'an a cu pec. A werex ba' quiri', tin wu'y u c'ay a mac a tan u paxicob arpa. Tan u c'ayicob u c'ay a mana' mac yubman uch. ³A rayo', ich acatan a mac a curuchar tu cutan a jach caremo', tan u c'ayicob quire' ti' yan a ba' irej bac', a cuxa'ano', a cuatrojo', bayiri' xan ti' yan a veinte y cuatro xib, a nuxibo'. Chen jari' a ciento cuarenta y cuatro mil mac caj u c'ayob a c'ayo' a mana' mac yubman uch. Quire' u jer ma' ju c'uchur yor u canej quire' robob caj taca'b ten C'uj ich tu cotor mac ich yoc'ocab. Chen robob cu najticob. ⁴Robob a cu c'ayob, ma' ju manob yejer xquic uch, ma' ju manob yejer xib xan, ma' ju ch'aj u mam xan, ma' ju ch' u rac' xan, quire' tu quibob u t'an a taman yuco', soc ra' cu payic u berob. Robob ti' yanob, quire' toc ten C'uj ich mac tu cotor. Robob jun yarob ich a mac payber toc ten C'uj a tu yacsaj tu yorob ti' C'uj, bayiri' xan, a tu yacsob tu yorob ti' a taman yuco'. ⁵Robob taj tu yacsob tu yorob, ma' ju tus a'arobi', rajen toc taj yorob acatan tu curuchar a C'ujo' ich u cutan a jach caremo'.

U t'an tuchi'ta'b ten C'uj yejer a mana' u nup yajmasirob u t'an C'uj

⁶Caj in wlayac'taj caj in pactaj caj in wir u jer yajmasir u t'an C'uj. Raji' xic' u ca' te' ich ca'anano', soc ma' jar u bin u tsec't u jach tsoyir u t'an C'uj, quire' munt q'uin ma' ju c'oxar ten C'uj. Ra' cu bin tsec'bir ich tu cotor mac a ti' yan ich yoc'ocab, cax tu c'aja'anob, cax a ba' u t'anob, cax a ba' yo'nen yan ti'ob, cax a ba' cajar tu yanob cu rac man tsec'bir.

⁷A ray yajmasir u t'an C'ujo' c'am caj ya'araj:

—Toc ch'a'ex sajquir ti' C'uj tan a caremquin-tiquex u c'aba', quire' raji' tabar u to'car u jo'r a mac a cu sajticob a bΛc'o', a jach caremo' yejer a ayimo' a jach manan caremo'. Toc c'ujintex C'uj, quire' ra' tu betaj a ru'umo', yejer a ca'anano' yejer a c'ac'nabo' yejer a yic' ja'o' —baxuc caj ya'araj yaɣmasir u t'Λn C'uj.

⁸ Sansam caj in wΛc'Λs ir u jer yaɣmasir u t'Λn C'uj, raji' rub tu pach a yaɣ binij. Raji' caj ya'araj:

—Toc ch'esa'bir ten C'uj u winiquirob, ra' u cajar Babilonia. Qui'quint a worex, cax no'j u cajar a ch'esa'b ten C'uj, quire' pay u si'pir ten mac a caɣja'an tu cajar Babilonia u yet cajar ich yoc'ocab. MΛ' ja wirej, ara'b u manob irbir xquic ten xib, bayiri' xan, ara'b u manob irbir xib ten xquic, bayiri' ara'b mac ca' u paɣ u si'pir, rajen tu yubob u ts'iquir C'uj.

⁹ Sansam caj in wΛc'Λs ir u jer yaɣmasir u t'Λn C'uj, raji' say tu pach a ca'turo', a tan tu manob sam. Caj tarij, raji' c'am caj u ya'araj:

—Robob, a mac a cu cha'bΛrob ca' u ts'ibt u c'aba' a bΛc'o', a jach caremo', cax tu c'Λb wa tu pam. Robob a mac a caj u sajtob u yochir a bΛc'o', a jach caremo'. ¹⁰ Robob bin u ca' yubob u jach ts'iquir C'uj tu cu bin ts'abΛr u muc'yaj, quire' jach manan cu bin yubob u ts'iquir C'uj. Tar cu bin ich c'ac' quir u ts'abΛr u muc'yajob. Robob cu bin ts'abΛr u muc'yajob ich ΛcΛtan u yaɣmasirob u t'Λn C'uj, bayiri' ich ΛcΛtan a tΛman yuco'. ¹¹ A ray winiquirob, a mac a tu sajtob a bΛc'o', yejer u yochir a beta'b ten mac, cax a mac a yaɣ ts'iba'an u c'aba' a bΛc'o', a jach caremo' tu winquirir, raji' mΛ' ju bin jawΛr u yajirir, quire' rajra' cu bin u

muc'yaj. U buts'ir tu cu muc'yaj rajra' cu bin u nacAR ca'anan. ¹² Rajen a mac a tu yacsaj tu yor ti' u t'AN C'uj yejer a mac a tan u quibic u t'AN C'uj ca' u cANej Jesús soc nema' biqui'.

¹³ Jeroj tune', caj in wu'y mac cu t'ANiquen ca'anan. Raji' caj u ya'araj ten:

—Ts'ibtej a je'ra', quij: “Jach qui' yor a mac a cu bin quimin tu q'uinin baje'rer hasta ca' bin tac u xur t'AN quire' tu yacsaj tu yor ti' u t'AN C'uj.” Raji' taj cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj. Robob bin u ca' u jesob u baj tu chich beyajNjob uch, quire' a ba' tu betob, quet cu bin yejerob.

Bic tabar cu bin xur t'AN

¹⁴ Tu tin wAYAc'taj ich ca'anan caj in pACTaj caj in wiraj turiri' u muyarir, jach sAC. Ich yoc'ar u muyaro', ti' yAN mac curubar, raji' irej an ten bic xib, u p'oquinmAN tu jo'r u p'oc a beta'b ti' u mascabir oro, an ten bic a reyo' cu p'oquintic. Raji' u mACHmAN tu c'Ab u chan mascabir a tu cu naj t'oj c'uptic u chan c'Abir u yaq'uir u wich uva, soc u t'aquic u wich uva. Jach qui' u yej u chan mascabir. ¹⁵ Caj in wAc'AS ir u jer yAJmasir u t'AN C'uj. Ra' joc' tu cu naj c'ujinticob C'uj. Raji' caj u c'amquint u t'AN, tan ya'aric ti' a mac curubar ich u muyariro':

—Jup u chan mascabir tu ca naj t'ojc'uptic u wich uva a ta pAc'aj irech a mac tu pAc'aj u yaq'uir u wich uva uch. Quire' c'uchij tu q'uinin in t'ojc'uptic u wich uva quire' tAc'an u wich ir u corir u pAc'ar u wich uva ich yoc'ocab —baxuc tu ya'araj u yAJmasir u t'AN C'uj.

¹⁶ A mac a curucbar ich u muyarir caj u jup u chan mascabir tu cu naj t'ojc'uptic u wich uva quir u t'ojc'uptic u p_Λc'ar u wich uva, jeroj caj u r_Λc t'ojc'upt u p_Λc'aj u wich uva ich yoc'ocab.

¹⁷ Caj in w_Λc'Λs ir u jer y_Λjmasir u t'Λn C'uj. Raji' caj joq'uij tu cu naj c'ujinticob C'uj ich ca'anan. Bayiri' xan, raji' u m_Λchm_Λn u chan mascabir tu cu naj t'ojc'uptic u wich u p_Λc'ar uva. Jach qui' u yej u chan mascabir. ¹⁸ Caj in w_Λc'Λs ir u jer y_Λjmasir u t'Λn C'uj. Raji' caj joq'uij tu cuchir tu cu naj toquic a ba' cu bin u ts'ic ti' C'uj. Raji' ti' y_Λn Λc_Λtan tu cu naj c'ujinticob C'uj. A ray y_Λjmasir u t'Λn C'ujo', cu c_Λnantic u c'aq'uir a ti' y_Λno', soc rajra' t'Λba'ano'. Raji' caj u c'amquint u t'Λn ti' u yet y_Λjmasir u t'Λn C'uj a y_Λn u chan mascabir a jach qui' yej quir u naj t'ojc'uptic u p_Λc'ar u wich uva. Caj u ya'araj ti':

—Jup a chan mascabir, a qui' yej, ca' a t'ojc'uptej u wich uva, cax tu y_Λni' quire' t_Λc'an u wich ich yoc'ocab, quire' ir u corir u p_Λc'ar u wich uva.

¹⁹ Rajen a ray y_Λjmasir u t'Λn C'ujo', caj u jup u chan mascabir quir u t'ojc'uptic u p_Λc'ar u wich uva irej u corir u p_Λc'ar u wich uva. Caj ts'oc u r_Λc t'ojc'uptique', caj u pich'intaj tu cu naj y_Λch'ic u c'ab uva. Raji' u c'at ya'aric wa ber ca' bin ts'ab_Λc u muc'yaj ten C'uj quire' jach yaj u muc'yaj ca' bin tac. ²⁰ A ra' u ts'iquir C'uj bin u ca' yubob mac, jach manan bin u ca' yubob an ten bic cu y_Λch'ic a ray u p_Λc'ar u wich uvajo' ich tancab u cajarō'. A tu cu naj y_Λch'ic u p_Λc'ar u wich uvajo' ich tancab u cajar je' u joc'ar u q'uiq'uer mac quire' ts'iquij C'uj. Bin u caj turur, tam Λcriquic u q'uiq'uer mac a cu joc'ar, hasta cu c'uchur tu chi' a tsimino' a x_Λc_Λbaro'. Je'

u bin u q'uiq'uer nach tac tresciento kilómetros tu cu y Δ ch'ico'.

15

U yajirir a cu bin tar yejer u yajmasir u t' Δ n C'uj. Raji'ob a sietejo'

¹ Tu tin w Δ y Δ c'taj ich ca'anán caj in p Δ ctaj caj in wir u jer ba' quir u camsa'. Aro' jach manan tsoy tin wich, quire' cu jac' Δ r u yor mac. Tin wiraj u y Δ jmasirob u t' Δ n C'uj a y Δ n sietejo'. Robob y Δ n ba' a cu bin ts'ocsic u ts'iquir C'uj yejer a mac a ti' y Δ no' ich yoc'ocab, je' u ts'ab Δ r u muc'yaj a ti'obo'. Jujuntur y Δ jmasirob u t' Δ n C'uj bin u ca' ts'ab Δ rob ti' u muc'yaj a mac a ti' y Δ nob ich yoc'ocab.

² Caj in wiraj u jer ba' xan. Ti' xit'a'an a raso', jach sasc' Δ ren, jach co'och an ten bic c'ac'nab. A raso', xaxac'a'an yejer ch Δ c soc irej c'ac'. Caj in wiraj xan, ti' y Δ n mac a c'ucha'an yorob ti' a b Δ c'o', a jach manan caremo' yejer u yochir a b Δ c'o', a jach manan caremo'. M Δ ' ja wirej, robob m Δ ' ju s Δ jtobi', m Δ ' ju cha'b Δ rob u ts'ibt u c'aba' a ba' numero y Δ n ich u winquirir, rajen ti' y Δ nob ch'iquichbar b Δ yt Δ c a raso'. Robob u m Δ chm Δ nob arpa quir u pax, quir u c' Δ yicob C'uj. ³ Robob caj c'ayn Δ job u c'ay quire' tacbirob ten C'uj, rajen cu c' Δ yicob quir ya'aricob: "Bayo' C'uj", an ten bic camsa'bob ten Moisés uch, a mac a cu beyaj ti' C'uj uch. Caj u c' Δ yob ti' a t Δ m Δ n yuc C'ujo', quire' raji' y Δ jaquiob. M Δ ' ja wirej, tu cu c'ayob caj u ya'arob:

Jach chich a muc' tu ta taquenob, caj a yajquintenob rajen cu jac' Δ r in worob. Quire' a techo', in Jaj Ts'urirob C'ujech, a mac in

reyintiquechob. Quire' a techo', jach taj ca tsicbar, bayiri' jach taj ca bin a taquic u jo'r mac. ⁴ Quire' u muc'yajob a tabar u yubicob a bΛc'o', a jach caremo' yejer u yochir a bΛc'o' a jach caremo', ra' cu bin u camsic mac ca' u sΛjtech quir u c'ujintiquechob C'uj. Jeroj bin u ca' sΛjto b a c'aba' quire' bin a ca' a wesej ti' mac, chen tech taj a wor. Ca' bin iric ten a mac a cΛja'an ich tu cotor u ru'umin bic caj a ch'esaj a bΛc'o', a jach caremo', yejer u yochir xan. Robob je' u tarobe' quir u c'ujintiquechob C'uj.

⁵ Caj ts'oc in wiric a mac a c'ucha'an yorob ti' a bΛc'o' a jach manan caremo' yejer u yochir. Caj in wir tu japnin tu cu naj c'ujinticob C'uj ich ca'anan tu yΛn u chan cuchir a cu jac'Λr u yor mac. Ra' tin wiraj, toc q'ue'a'an soc in pΛctic, rajen caj in wiraj tu yΛn u t'Λn a ts'ab ti' Moisés ten C'uj uch. ⁶ A siete u yΛjmasirob u t'Λn C'uj a tin wiraj sam, robob caj joc'ob tu japnin tu yΛn u chan cuchir a cu jac'Λr u yor mac. MΛ' ja wirej, jujuntur u yΛjmasirob u t'Λn C'uj yΛn u yajirir a cu bin u purur ich yoc'ocab, quire' ts'iquij C'uj. A ray yΛjmasirob u t'Λn C'uj, robob u buquinmΛn sΛc noc' u c'aba' lino, jach cha'aj u noc', bayiri' tΛcaj lino u noc'. Toc c'Λxa'anob tu tsem u c'ax u tsem, a beta'b u mascabir oro. ⁷ Tu quin wΛyΛc'tic ich ca'anan, caj in wiraj turiri' ich a cuatro ba' irej bΛc', a cuxa'ano', caj u chucaj ti' turiri' yΛjmasir u t'Λn C'uj ich a sietejo' a caj in wiraj sam. Raji' caj u ts'ajaj ti' jujuntur u yΛjmasirob u t'Λn C'uj u chan ruch a beta'b u mascabir oro. Tu chan ruch yΛn ba' ir wa ju yΛquir a cu ts'abΛr ti' mac soc u quimin, aro'

cu ya'aric u ts'iquir C'uj. MΛ' ja wirej, raji' cu tar ti' C'uj, a C'ujō' munt q'uin cuxa'an, ra q'uin uch hasta mΛ' u xupur u q'uinin. ⁸ Quire' ti' yΛn C'uj tu cu naj c'ujinticob C'uj, caj p'urnaj u buts'ir quire' u sasirir C'uj quet yejer u muc' C'uj rajen caj tur u buts'ir. Rajen mΛna' mac c'ucha'an yor u yocar tu japnin quire' u ts'iquir C'uj, a ju mΛchmΛnob u yΛjmasirob u t'Λn C'uj, a sietejo'. Wa ber ca' bin ts'ocac u ts'iquir C'uj, jeroj c'ucha'an yor mac u yocar tu cu naj c'ujinticob C'uj ich ca'anan.

16

A siete chan ruch a beta'b u mascabir oro

¹ Tu quin wΛyΛc'tic ich ca'anan, caj in pΛctaj caj in wiraj a siete yΛjmasirob u t'Λn C'ujō'. Jeroj, caj in wu'yaj mac c'am caj u puraj u t'Λn ti' a siete yΛjmasirob u t'Λn C'ujō'. Tar u tar u t'Λn tu japnin tu cu naj c'ujinticob C'uj. Caj ara'b ten a mac a cu t'Λn ti' a siete yΛjmasirob u t'Λn C'ujō':

—Xenex —quij—, ca' a jochquintex ich yoc'or mac a ti' yΛn ich yoc'ocab, a siete chan ruch, a yΛn u yajirir a C'uj bin u ca' u tuchi'to' —baxuc caj ya'araj a cu t'Λno'.

² Ra' pΛyber u yΛjmasir u t'Λn C'uj caj joq'uij ich ca'anan caj bin u jochquint u chan ruchir, caj u yΛnxchun u yajirir a mac a yΛn u ts'ib a bΛc'o', a jach caremo' tu pam. Bayiri' ti', a mac a tu sΛjtob u yochir a bΛc'o', a jach manan caremo'. Rajen a mac a ti' yΛn ich yoc'ocab caj u cΛnob a iq'uer u ca'ob, a neyΛn u pujero'.

³ A ca'tur u yΛjmasir u t'Λn C'uj caj joq'uij, caj bin ich yoc'ocab quir u jochquint u chan ruchir. Raji' caj u jochquint ich c'ac'nab, rajen caj waysa'b

ti' irej q'uiq'uer, ra' irej u q'uiq'uer a mac quimen quire' jach ec' u wich. Rajen a ba' ti' y Δ n ich c'ac'nab r Δ c quimij, quij.

⁴ A m Δ na' u nup y Δ jmasir u t' Δ n C'uj^o, caj joq'uij caj bin ich yoc'ocab quir u jochquin u chan ruchir xan. Raji' caj u jochquin tu cu y Δ n χ chun u yic' ja', bayiri' xan, tu cu y Δ n χ chun yoc ya'arir a chan s Δ yabo' caj r Δ c waysa'b ti' irej q'uiq'uer. ⁵ Jeroj, caj in wu'y u t' Δ n y Δ jmasir u t' Δ n C'uj, a mac a cu c Δ nantic a ja'o'. Raji' caj u ya'araj:

—Jach taj a wor a techo', C'uj —quij ya'araj ti'—, quire' u yajirir caj a tuchi'taj, quire' munt q'uin ti' y Δ nech, u beri' ti' y Δ nech. M Δ ' ja wirej, a techo', caj a cha'b u way Δ r a ja'o', soc u way Δ r irej q'uiq'uer. ⁶ M Δ ' ja wirej, a mac a ti' y Δ nob ich yoc'ocab, robob caj u quinsob a winiquirob C'uj, bayiri' xan, a mac a ts'a'b u tucur ten tech C'uj quir u tsicbar a ba' a c'at C'uj. Rajen tech C'uj caj a ts'aja ti' irejob u yo'och ja' a waysa'b ti' q'uiq'uer quire' ra' u bo'orir tu tu quinsob a winiquirob C'uj ich u cajarob —baxuc caj ya'araj y Δ jmasir u t' Δ n C'uj a cu c Δ nantic a ja'o'.

⁷ A teno', quij Juan, caj in w Δ c' Δ s u'y u jer u t' Δ n a cu tar tu cuchir tu cu naj to'quic ba' quir u ts'ic ti C'uj ich ca'anant:

—Raji' taj a ba' cu yac y Δ jmasir u t' Δ n C'uj. Taj ta toc araj ti' a winiquirob C'uj, rajen taj tan a taquic u jo'r a mac a tu chucob u pach a winiquirob C'uj, quire' ra' u bo'orir u c' Δ b, quire' a techo' in Jaj Ts'urirechob C'uj, a techo' jach manan a muc' —baxuc caj ara'b ten a cu t' Δ n tu cuchir tu cu naj to'quic ba' ti' C'uj.

⁸ A cuatro yajmasir u t'ʌn C'uj, caj joc' quir u bin u jochquint u chan ruchir. Raji' caj u jochquintaj ich ic yum quir u ts'ic u muc' soc jach manan u chujur a mac a ti' yʌnob ich yoc'ocab, a jic yumo'.

⁹ A mac a jach manan chujij ten ic yum, mʌ' ju c'ax u yorob quir u p'ʌticob u c'asir, cax ra' u bo'orir u si'pir. Robob mʌ' ju sʌjtob C'uj quir u quibicob u t'ʌn. Chen robob caj u pach'ob C'uj, quire' raji' caj u tuchi'taj u muc'yajob, quire' mʌ' ruc'sa'b u muc'yaj ten C'uj. Mʌ' ja wirej, a C'ujo' yʌn u muc' quir u tuchi'tic u muc'yaj an ten bic aro'.

¹⁰ A cincojo' yajmasir u t'ʌn C'ujo', caj joc' quir u jochquintic u chan ruchir xan. Raji' caj u jochquintaj tu cu jach ts'urinticob mac, a bʌc'o', a jach manan caremo'. A mac a ti' yʌno', tu cu ts'urinticob mac a bʌc'o', a jach manan caremo' caj ac'birchʌjij. Robob jach manan muc'yajnajob, rajen caj u chi'ob u yac' quire' yʌn u yajirir. ¹¹ Quire' yʌn u yajirir, bayiri' xan, quire' u cʌnmʌnob iq'uer u ca'ob uch, a caj tar ti'ob, mʌ' ju c'ax u yorob ca' u p'ʌtob u c'asir, chen caj u pach'ob C'uj a ti' yʌn ich ca'anano'.

¹² A seiso' u yajmasir u t'ʌn C'uj, caj joc' quir u jochquintic u chan ruchir. Raji' caj u jochquintaj ich u yoc ya'arir u c'aba' Eufrates, a ray ya'ariro' jach coch. Caj ts'oc u jochquintic u chan ruchir caj sa'b ya'arir soc u man a reyob a cu reyinticob mac a tu cu tarob ic yumo'. Mʌ' ja wirej, ra' u berir quir u binob ich u cajar Jerusalén.

¹³ Tu tin wʌyʌc'taj ich ca'anan, caj in pʌctaj caj in wir a ayimo', a jach manan caremo', yejer u nup, raji' a bʌc'o', a jach caremo', yejer u jer mac a ts'a'b u tucur ten quisin quir u tsicbar a ba' u c'at

a quisinob. Caj in wiraj caj joc'ob tu chi'ob a ray mΛna' u nup u quisinob. Caj joc'ob mΛna' u nup u quisinob tu chi'ob a γΛn u winquirob irob rerec. ¹⁴ Quire' a quisino', raji' γΛninob, rajen a rereco' raji' bin u ca' u tus esob carem beyajob soc u tus aric a reyob, a cu reyinticob mac ich yoc'ocab, bayiri' xan, bin u ca' u tus arob a mac a ti' γΛnob ich yoc'ocab soc robob cu bin u much'quinticob u bΛj quir u ric'sicob u ba'te'ticob, quire' ra' u q'uinin a jach manan no'j ti' a C'ujo', a mac a jach manan chichir u muc'. ¹⁵ “Rajen a ray u q'uinino', a mac a mΛ' tan u pajicob in tar, seb quin bin tar, an ten bic a mac a cu tar u ta'quic ba', a mΛ' u pajmΛn u tar. A baxuco', seb quin bin tar, a teno'. Rajen qui' irechex soc qui' a worex ca' bin uruqueno', a techexo' a mac a yacsmΛnob tu yorob ten, soc ΛcΛtan u γΛjmasirob u t'Λn C'uj yejer a mac a yerob C'uj, mΛ' ja bin a ch'iquex suraquir.” Baxuc tu ya'araj C'uj. ¹⁶ A reyobo', yejer a mac a ti' γΛnob ich yoc'ocab, a tus ara'bob quir u much'quinticob u bΛj quir u ric'sicob u ba'te'ticob. Robob cu bin u ba'te'ticob mac ich u ru'umin Armagedón, ra' u c'aba' ich u t'Λn a mac a cu tsicbar hebreo.

¹⁷ Caj in wΛyΛc'taj ich ca'anan, caj in pΛctaj, caj in wiraj a siete γΛjmasir u t'Λn C'uj caj joq'uij. Raji' caj joq'uij caj u jochquint u chan ruchir ich yoc'or ic'. A ray u q'uinino', joc' u t'Λn mac tu cu naj c'ujinticob C'uj tu γΛn u cutan a jach caremo'. C'am caj u ya'araj:

—Jeroj tabar u ts'ocar u ts'iquir C'uj yejer a mac a ti' γΛn ich yoc'ocab —baxuc tu ya'araj a mac a cu t'Λno'.

¹⁸ Wa ber caj joc' u t'Λn quet caj joc' u raram

yejer u jum a cu pec, caj qui' pecnAj a ru'umo' soc jach yaj u pec. MΛna' mac yirmΛn u pec ru'um an ten bic baxuc a rayo'. ¹⁹ Rajen tu cotor a cajarō' a caremo' caj u rΛc jΛsob u bΛj, tu pecnAj a ru'umo', rajen junxot tu jΛsob u bΛj u jer junxot caj u jΛsob u bΛj, baxuc, xan, u jer junxot caj u jΛsob u bΛj. Caj rΛc ch'e'j a raj cajarō', bayiri' xan caj rΛc ch'e'j tu cotor u cajarob ich yoc'ocab a tuj ts'urinta'b u ts'urir a ray carem cajarō' quire' ra' u cajar Babilonia, a no'jo', quire' c'uchij tu q'uinin u ts'ictar C'uj. Rajen bin u ca' ch'esa'bir ten C'uj. ²⁰ Rajen tu cotor u pe'tenin, cax tu yΛnob, caj ch'esa'b soc mΛna', bayiri' xan, a witso', bin u ca' ch'esa'bir. MΛ' ja wirej, bin u caj tar C'uj, a mac cu bin u reyinticob ich yoc'ocab. ²¹ Rajen caj rub ich ca'anan bar ja', a jach caremo'. Ra' caj purij ten C'uj. Turiri' a bar a ja'o', yΛn ca'tur' arrobas. Rajen a mac a ti' yΛn ich yoc'ocab caj u pach'ob C'uj quire' yΛn u yajirir a cu rubur ich yoc'or a ti'obo'. Quire' jach manan u yajirir a cu muc'yajobo'.

17

Uyajirir tu cajar Babilonia

¹ Caj tarij tin wicnΛn turiri' u yAjmasir u t'Λn C'uj. Raji' turiri' ich a sietejo', a tu jochquintob u yajirir ich u chan ruchob soc u tar u muc'yaj a caj u tuchi'taj C'uj uch. Raji' caj u ya'araj ten:

—U'yej ba' quin wac tech, Juan. A teno' —quij—, bin in ca' camsech a ba' cu bin tar an ten bic a C'ujo' bin u ca' ts'ictar yejer u cajar a tu p'Λtob u c'ujinticob C'uj quir u tus c'ujinticob u jer. A ra' cajarō', ti' yΛn tu yΛn cu man ya'ab yoc ya'arir.

² MΛ' ja wirej, raji' caj u pΛy u berob u jer u yet

cajarob a tu cu reyinticob rey, raji' ara'b u manob irbir xquic ten xib bayiri' xan, raji' ara'b u manob irbir xib ten xquic xan. Baxuc caj u toc araj a ray cajaro' soc u tucricob a mac a ti' y Δ n ich yoc'ocab wa jach manan tsoy ca' u tus c'ujintob u tus c'ujob.

³ Tu tin w Δ y Δ c'taj ich ca'anan uch, caj in wu'yaj an ten bic caj u p Δ yen ich t Δ cay ru'um. Raji' u Taj'or u Pixam C'uj caj u p Δ yen a teno'. Caj in wiraj turiri' xquic. Ti' y Δ n, curucbar ich yoc'or a b Δ c'o', a jach caremo'. Raji' jach ch Δ c u pach. Toc ts'iba'an tu pach aro' u t' Δ n quir u pach'ic C'uj. A carem b Δ c'o' y Δ n siete u jo'r, yejer diez u bac tu jo'r xan. ⁴ A ray xquico', u buquinman u ch Δ c noc' yejer bara'an ch Δ c. Y Δ n oro r Δ c nich'a'an ich u noc', bayiri' xan, ti' nich'a'an u chan tunichir, a jach co'oyo'. Bayiri' xan, ti' nich'a'an ich u noc' a chan s Δ c ujo', u c'aba' perla. Caj in wiraj u m Δ chman tu c' Δ b u ruch a beta'b u mascabir oro, ra' quir u tus ets'baro'onex tan u man tu c'asir. ⁵ Caj in wiraj ba' ts'iba'an ich yoc'or u pam u c'aba' a xquico'. Raji' tu mucu ara'an u c'aba', tan ya'aric: "Ra' u cajar Babilonia, a jach no'jo'. A xquico', a cu camsic mac ca' u p' Δ t u jach c'ujinticob C'uj. Ra' cu camsic mac ca' manac tu c'asirob." ⁶ A ray xquico' irej wa c Δ ra'an. Rajij carch Δ jij yejer u q'uiq'uer a mac a yacsm Δ nob tu yorob ti' C'uj tu tu chucaj u pachob. Bayiri' xan, caj carch Δ jij yejer u q'uiq'uer a mac a quinsa'b quire' tu yacsob tu yorob ti' u t' Δ n Jesús. Wa ber caj in wiraj a xquico', caj jaq'uij in wor. ⁷ Caj c'ata'b ten y Δ jmasir u t' Δ n C'uj:

—Ba'wir cu jac' Δ r a wor? A teno', bin in ca' in wa'arej tech a ba' u tus ets'bar a xquico', yejer a b Δ co', a jach caremo', a y Δ n siete u jo'r yejer diez u

bac u jo'r xan. ⁸ A bac'o', a jach caremo' a ta wiraj sam, ra' tus ets'bar irej wa mac a yan u muc' uch, chen jamach bin u muc'. Raji' ca' bin tac tu q'uinin bin u ca' u wac'as es u muc'. Rajen pacha'an u c'aba' a bac'o', a jach caremo'. Raji' u muc', tar u tar ich a quisino'. Ca' bin manac tu q'uinin, ti' cu wac'as bin tu jor ich ru'um tu ma' xura'an u tamin, ti' cu bin ts'ocar. A mac a caja'an tu q'uinin a rayo', a robob a ma' ju yacsob tu yorob ti' u t'an C'uj, a ma' ts'iba'an u c'aba' tu ju'unin quir u cuxtar munt q'uin, robob u toc er C'uj, ra' u q'uinino' tu yanxchun tu cotor ba'. Ma' ja wirej, robob a mac a ma' yerob C'uj, caj jaq'uij u yorob caj u yirob bic tabar a bac'o', a jach caremo' yan u muc' uch, caj u wac'as tar u muc' a ju berer yanin a bac'o', a jach caremo' —baxuc caj ara'b ten yajmasir u t'an C'uj ten.

⁹ A yajmasir u t'an C'uj caj ya'araj:

—Arej ti' a mac a jach t'ojo', ca' u najtej a je'ra'. U jo'r a bac'o', a jach caremo', a yan siete u jo'ro', ra' u tus ets'bar u tajir u jor u p'uc wits, a sietejo' tu cu cutar a xquico'. ¹⁰ A ray siete u jor u p'uc witso', robob ra' u tus ets'bar u tajir a siete reyobo'. Yan cinco a caj ts'oc u reyinticob mac. Ti' yan turiri' a baje'rer tan u reyinticob mac. Ti' toy yan u jer rey je' u yocar u ca' reyintac ten mac, chen tabar u yocar ca' reyintac ten mac. ¹¹ A bac'o', a jach caremo', a cuxa'an ucho' chen baje'rer mana' chen raji' cu tus ets'bar u tajir u rey, a ochojo', chen raji' quet yejer a siete reyobo' cax rub tu pach a siete reyobo'. Raji' cu bin ch'esa'bir ten C'uj.

¹² 'Ra' u bac u jo'r a diez ta wiraj ich a bac'o', a jach caremo' a chac u pacho'. A ray diez u bac u jo'r, robob cu tus ets'barob u tajir diez reyob

a mΛ' toy ocacob ca' reyintacob mac, chen robob cu bin ts'abar u muc' ten a bΛc'o', a jach caremo', soc u yocar ca' reyintacob ten mac. Jari' tabar cu bin ocarob ca' reyintacob ten mac yejer a bΛc'o', a jach caremo'. ¹³ Robob a reyobo', a diezo', p'eri' u tucurob quir u yamticob a bΛc'o', a jach caremo'. Rajen yejer u muc' tu cu reyinta'rob ten mac robob caj u chich yamtob a bΛc'o', a jach caremo'. ¹⁴ A reyobo', caj bin u ba'te'tob u tΛmΛn yuc C'uj, chen mΛ' ju bin u c'uchur yorob ti', quir u ch'esicob a tΛmΛn yuco'. MΛ' ja wirej, a Jaj Ts'uro' jach manan chichir u muc' ich yoc'ocab, cax ti' a reyobo', rajen robob bin u ca' u quibicob u t'Λn Jaj Ts'ur. A mac a chuc u pachob ten a diez reyobo' quire' tu quibob u t'Λn a Jaj Ts'uob. Robob payob u ber ten u Jaj Ts'uob. MΛ' ja wirej, robob teta'b quir u manob u tsec'ticob u t'Λn. Robob jach taj teta'b quire' mΛ' ju p'Λtob u t'Λn C'uj tan u yesicob ti' mac u yajob Jesús, cax chucob u pachob. —baxuc caj ya'araj ten yΛjmasir u t'Λn C'uj.

¹⁵ Caj ya'araj ten yΛjmasir u t'Λn C'uj, tan ya'aric:

—Ber caj a wiraj a cajaro' a ti' yΛn tu yΛn jach ya'ab ya'arir sam, tu cura'an a xquico', a ray ya'ariro' cu tus ets'barob pim winic, chen robob tan u cΛjtarob ich ya'ab u cajarob, a tan u tsicharob ich u jer ya'ab u t'Λnob. ¹⁶ A diez u baco' a ta wiraj tu jo'r a bΛc'o', a jach caremo', a chΛc u pachob, robob cu tus ets'barob a diez reyobo', a cu bin u p'actob u cajar, a ti' yΛn tu yΛn u yoc ya'arir ya'ab, tu curucbar a xquico'. Robob a reyob bin u ca' u ch'esob a ray cajaro', soc mΛna' ba' cu p'atΛr. Robob bin u ca' u rΛc tocob a ray u cajaro' quir u rubsic u muc' tu cu reyinta'r ten mac soc jach saj

cajaro'. ¹⁷ MΛ' ja wirej, c'an ten C'uj a reyobo', soc u quibicob a ba' u c'at C'uj soc u ch'esicob a ray u cajaro'. Rajen peri'ob u tucurob quir u yamticob a bΛc'o' a jach caremo', quire' raji' u jach ts'urir a reyobo'. Baxuc cu cha'bΛr ti'ob ten C'uj hasta cu c'uchur tu q'uinin a C'ujo' bin u ca' u nup'sej a ba' tu toc araj uch. ¹⁸ A xquico' a ta wiraj curic, raji' cu tus ets'bar u cajaro' ra' u jach no'jo', raji' cu reyinta'r ten tu cotor rey cax tu cu reyinta'rob ten mac.

18

U rubub u cajar Babilonia

¹ Caj ts'oc in wΛyΛc'tic a ray xquico', a curucbar ich u jo'r wits, a sietejo'. Caj in wΛyΛc't u jer yΛjmasir u t'Λn C'uj. Tar emij ich ca'anano', raji' turiri' u jach ts'urir ich u yet yΛjmasirob u t'Λn C'uj. Raji' caj u yerc'ac'tic u ru'umin ich yoc'ocab quire' pot sasir u winquirir. ² A ray yΛjmasir u t'Λn C'uj caj u puraj u t'Λn, ch'ic c'am caj u puraj u t'Λn, tan ya'aric:

—U cajar Babilonia cu bin ch'esa'bir ten C'uj soc u cΛjtar u quisinin tu yΛn u cajar Babilonia uch. Tiri' xan, cu bin u cΛjtar a ba' jach c'as, bayiri' xan, a ba' p'acta'b ten mac, cax ch'ich', cax bΛc'. ³ MΛ' ja wirej —quij—, a raj cajaro' ya'arob u man yirej xquic. Bayiri' xan, a xquico' ya'arob u man yirej xib cax ich tu cotor mac ich yoc'ocab. Bayiri' xan, u cajar Babilonia caj ya'arob a mac a cu co'nan quir u manob xan, an ten bic baxuc a ti'obo'. Rajen a mac a cu co'nan tu jach t'ajΛr u taq'uino' quire' a cu manobo'. Robob, caj cuxrajob ti' u nonoj bΛjiri'e', tan u manob a cu pachticob tu yorob a c'axo'. A

cu co'nanob caj u purob ich u cajar Babilonia a ba' u pachtajob quir u manob tu c'asir —baxuc caj u ya'araj yʌjmasir u t'ʌn C'uj.

⁴ Jeroj, caj in wu'y u jer t'ʌn mac ich ca'anano' tun. Raji' caj u ya'araj:

—A techexo', a mac a tu yacsob tu yorob ti' C'uj. Cojenex, ca' a p'ʌtex u cajar Babilonia soc mʌ' a pʌyic a si'pirex xan, soc mʌ' p'eri' ca bin a wu'yex u ts'iquir C'uj, quire' ra' u bo'orir u si'pir a cu bin tuchi'bir ti' ten C'uj. ⁵ Mʌ' ja wirej —quij—, u si'pir u cajar Babilonia, quire' jach c'as, rajen yiraj C'uj. Raji' mʌ' tabar u tubur ti', a C'ujo'. Raji' tu c'ʌ'otaj, rajen bin u ca' bo'ot u si'pirob. ⁶ A techo', C'uj —quij ya'araj ti'—, ar u toc qui' bo'ot u bo'orir u si'pirob u cajar Babilonia. Toc bo'ot a ti'obe', mʌ' chen teni', ca' a wʌc'ʌs ca' bo'otej ti'ob, soc jach manan cu yubicob, quire' baxuc raji' caj u bet a ti'ob xano'. ⁷ C'uj, toc ar u muc'yaj u cajar Babilonia. Ar u toc betej ca' oc'ar xan, quire' nonoj cuxrajob u bʌjiri' u c'ate', tan u beticob a ba' c'asir cu pachticob tu yorob. Mʌ' ja wirej, raji' cu ya'aric tu pixam ti' u nonoj bʌjiri'e': “A teno', quij, xquiquen, a teno', u reyintiquenob mac. A teno', mʌ' tucur in ca' an ten bic xquic a quim u mam. A teno', quij, mʌ' jin bin in muc'yaj.” Baxuc cu ya'aric u cajar Babilonia. ⁸ Mʌ' ja wirej, u cajar Babilonia seb cu bin u ts'abʌr u muc'yaj. A mac a cʌja'anob tu cajar Babilonia, je' u quiminobe'. Robob je' u tucurobe'. Robob je' u wi'ijchʌjʌrobe'. Je' u tocarob yejer c'aq'ue' xan. Mʌ' ja wirej, a Jach Ts'ur C'ujo' c'ucha'an yor u tuchi'ta'r u yajirej an ten bic caj u toc a'araj C'uj.

⁹ MΛ' ja wirej, robob a reyobo', a mac a tu p'eri'quintob u bΛj tu cu manob tu cajar Babilonia a tan u yiricob xquic, bayiri' a tan yiricob xib. Robob, a reyobo', caj nonoj cuxracob ti' u bΛjiri'e', tan u beticob a ba' c'asir cu pachticob tu yorob. Robob bin u ca' yac'tob u cajar Babilonia ca' bin ch'esa' ten C'uj. Robob bin u ca' u tucrob u cajar Babilonia ca' bin yirob u tocar, ca' bin yirob u nacΛr u buts'ir tu cu yerar. ¹⁰ Robob, a reyobo', mΛ' ju bin u nats'ob u bΛj quir u taquicob u cajar Babilonia quire' u sajac u yubicob. Robob bin u ca' ya'arob:

—Ay, quen, ay quen. Otsir u cajar Babilonia quire' ch'esa'bir ten C'uj. Cax qui' yorob uch. MΛna' ba' caj u tucraj uch, chen seb caj c'uchij tu q'uinin u ts'iquir C'uj a ti'e' —baxuc cu bin ya'aricob.

¹¹ Robob, a mac a cu co'nān, ti' u cajar Babilonia, cu bin u ca' u jach ac'tob u bΛj, tan u yoc'arob quire' mΛ' tu cu bin u canob u ba'tac ich u cajar Babilonia mΛ' cu bin u canejob biq'uin. ¹² MΛ' ja wirej, a mac a cu canicob ti' u cajar Babilonia caj u canob ti' a chan tunich, a jach co'oyo' yejer a sΛc ujo', ra' u c'aba' perla. Robob caj u canob ti' u noc', ra' sΛc noc'o', u c'aba' lino. Bayiri' xan, chΛc noc' a cu naj buquinticob a reyo'. Caj u canob ti' noc'o' a sΛcta'bir noc', a ju c'ucho', a cu tar ich u c'an a noc'o', u c'aba' xan seda, jeroj caj u canob u jer chΛc noc' xan. Robob, caj u canob ti' che' a nequi' u boque' irej naba', bayiri' xan, cu canicob u che'er a jach co'oyo' irej punΛ', jach co'oj, bayiri' xan, cu canicob ti' tu cotor ba' a beta'b u coj a bΛc'o', u c'aba' elefante, chen a ba' beta' u cojo', ra' u c'aba'

marfil. Robob caj canob ti' a chac taq'uino', bayiri' xan, mascab, bayiri' xan, tunich a jach yuro', u c'aba' mármol. ¹³ Robob cu canicob u sor che', a jach qui' u boco', bayiri' xan, ts'ac a qui' u boco', quir u jic'tic tu b_Λq'uerob, bayiri' u yits, a qui' u boc, u c'aba' mirra, bayiri' xan, a qui' u boco' a cu jic'ticob tu jo'rob, bayiri' xan, u yuc'ur u c'ab u wich uva, a cu yuq'uicob. Robob caj u canicob ti' sas yejer u wich bax n_Λr, a jach tsoyo', yejer u yo'och trigo. Robob caj u canob ti' u y_Λr_Λc' burro yejer u carro a cu jita'r ten y_Λr_Λc' tsimin, bayiri' xan, caj u canob u y_Λr_Λc' t_Λm_Λn yuc, bayiri' xan, u y_Λr_Λc' chivo, bayiri' xan, u y_Λr_Λc' tsimin quir u c_Λptarob tu pach. Cax winic caj u c'_Λnob, cax xib caj u canob, cax xquic xan, caj u canob. ¹⁴ Ca' bin arac ti' u cajar Babilonia:

—Ra' u wich che' caj a pachtex uch, cax a ba' tsoy ta chi'ex, m_Λna' mac cu tar purbir techex quir a m_Λniquex, cax a ba'taquex, m_Λ' biq'uin ca' bin a wirexi' ta cajarex —baxuc cu bin ara'bir ti'ob.

¹⁵ A mac a cu caninob uch ti' a ray cajaro', a mac a tu nejarob u taq'uino' ti' u cajar Babilonia. Robob, m_Λ' ju bin u n_Λts'ob u b_Λj ti' a ray cajaro' quire' jac'a'an yorob ti'ob, quire' saj_Λcob caj u yirob u ts'ab_Λr u muc'yaj ich u cajar Babilonia. Robob je' u yac'ticob u cajar Babiloniaje', tan u nequi' ac'ticob. ¹⁶ A ray cu conanobo', je' u ya'aricobe':

—Ay, quen, ay, quen, otsir u cajar Babilonia a jach no'jo'. Irech uch a xquico' a ju buquinm_Λn u s_Λc noc', u c'aba' lino, quire' jach tsoy. Toc y_Λn tech ch_Λc noc' yejer bara'an ch_Λc noc', ra' nich'a'an ta noc' u mascabir oro yejer u tunichir a jach co'ojo'

yejer a s_Λc ujo', u c'aba' perla. ¹⁷ Quire' to'onex, je' u ya'aricob a mac cu conanob, ra' irej turiri' hora m_Λ' turiri' q'uini' an ten bic caj tsec'ta'b ti' u cajar Babilonia wa ber caj ch'esa'b ten C'uj tu cotor u ba'tac tub u tar u taq'uin uch —baxuc je' u ya'aricob a mac a cu conanob ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

Tu cotor mac a ju ts'urirob u chemic'ac'nab, yejer a mac a cu bin purbirob tu ru'umin yejer a mac u winquirir u chemic'ac'nab, yejer tu cotor mac a cu jaricob u taq'uin tu cu c'anob u chem, robob m_Λ' ju nats'arob ich u cajar Babilonia quire' jac'a'an yorob ti'ob. ¹⁸ Robob, je' u bin yiricob u buts'ir tu cu yerar u cajar Babilonia. A ra' u q'uinino' je' u yac'ticob u b_Λje', tan u ya'aricob:

—Jeroj, esej to'onex u jer u cajar an ten bic u cajar Babilonia caj ch'esa'b uch an ten bic u cajar Babilonia caj ch'esa'b.

¹⁹ Ra'iri' xan, je' u tasicob u noy ru'um tu jo'rob soc yerob mac tan u yac'ticob u b_Λj. C'am cu bin oc'arob tu cu yac'ticob u b_Λj. Je' u ya'aricob:

—Ay, quen, Ay, quen jach otsir u cajar Babilonia, a jach no'jo'. Quire' yejer u taq'uin caj u m_Λnob a ba' jach co'oj ti' u cajar, rajen tu nejarob u taq'uin a mac a y_Λnin u chemic'ac'nab tu tu canob ba'. Rajen tabar u ch'esa'r ten C'uj u cajar Babilonia —baxuc caj u yac'tob u b_Λj.

²⁰ Tu tin w_Λy_Λc'taj ich ca'an_Λn, caj in p_Λc_Λtaj caj in wiraj u y_Λjmasir u t'_Λn C'uj. Raji' caj u ya'araj:

—Qui'quint a worex a techexo', a mac a c_Λja'an ich ca'an_Λn. Bayiri' xan, a techexo' a tu tuchi'techex Jesús quir a tsec'tiquex u t'_Λn, bayiri' xan a techexo' a ts'ab a tucurex quir a tsicbarex a

ba' u c'at C'uj uch, bayiri' xan, a techexo' a mac C'uj y_Λninechexo'. Qui'quint a worex, quire' a C'ujo' caj ts'iquij yejer u cajar Babilonia quire' a ba' tu betaj techex uch. M_Λ' ja wirej, C'uj caj u yesaj a techexo' caj a c'ujintex Jach C'uj, rajen tu ch'esaj u cajar Babilonia ti' —baxuc caj u ya'araj y_Λjmasir u t'_Λn C'uj.

²¹ A ray u quinino', u y_Λjmasir u t'_Λn C'uj, a mac jach chich u muc' caj u ch'aj turiri' tunich an ten bic u ca'ir juch', chen jach manan carem a ca'o'. Raji' caj u pich'intaj ich c'ac'nab, tan ya'aric:

—An ten bic caj in pich'intaj yejer u chichir in muc' ich c'ac'nab, baxuco' a C'ujo', yejer u chichir u muc' cu bin u ch'esic u cajar Babilonia soc m_Λna'.

²² Caj ara'b ten y_Λjmasir u t'_Λn C'uj:

—A cu jum a arpajo', a cu p_Λxicob, yejer a mac a cu pax, m_Λ' ju bin uyibir tu cajar m_Λ' biq'uin. Cax a chur yejer a mac a cu churo', m_Λna'. Cax a cu yutsic u mascabir quir u yutsta'r, m_Λna'. M_Λ' ju bin irbir ten mac a cu beyaj tu cu jaric u taq'uinu' tu cajar. M_Λ' ju bin irbir ten mac, a xquico' a tan u juch'o', m_Λ' biq'uin. ²³ Tu cajar Babilonia, m_Λna' mac cu bin irbir u ras quir u yerc'ac'tic u yatoch. M_Λ' ju bin yubob u qui' yor mac a tu cu ch'ic u rac', cax a cu tarob tu cajar, a mac a cu conanob, a mac a jach no'jo' ich yoc'ocab. Chen techex ta tus arex ti'ob soc a p_Λyiquex u si'pirob an ten bic techex.

²⁴ 'Caj c'uchij tu q'uinin quir a bin ch'esa'bir ten C'uj. Tij quirex bic tabar ta quinsex a mac a tu camsob u t'_Λn C'uj uch, yejer a mac a tu quibob u t'_Λn C'uj uch, irej wa ta toc quinsex tu cotor mac ta cajarex, cax nach quinsa'bob —baxuc tu ya'araj y_Λjmasir u t'_Λn C'uj.

19

¹ Caj ts'oc in w_Λy_Λc'tic ich ca'anan tu tin wir u cajar Babilonia, jeroj caj in wu'yaj u t'Λn mac a tu much'a'anob ich Λc_Λtan tu cutan a caremo'. C'am caj u t'Λnob tan ya'aricob:

Ca' ij caremquintex u c'aba' ic Jaj Ts'urirex C'uj, quire' tu taco'onex soc m_Λ' jic binex ich c'ac'. Ca' ic s_Λjtex C'uj, quire' a ba' tu betaj. Ca' ic s_Λjtex a ti'o' tij corex quire' raji' y_Λn tu cotor u muc'. Chen raji' y_Λn u muc' tu cotor, quire' raji' ij c'ujirex ic Jaj Ts'urirex. ² M_Λ' ja wirej, a ba' u ber ti' u cajar Babilonia, ra' u tajir u bo'orir u si'pir, rajen ts'iquij C'uj, yejer a xquico', quire' raji' cu tus ets'bar u cajar Babilonia. M_Λ' ja wirej, raji' tu p_Λy u si'pir tu tu ya'araj u man yejer xquic, bayiri' xan, tu p_Λy u si'pir tu tu ya'araj u man yejer xib. Raji' tu p_Λy u si'pirob, baxuco' ti' a mac a c_Λja'an ich yoc'ocab. A C'ujo', caj ts'iquij yejer quire' tu chuc u pachob a mac a tu yacsob tu yorob ti' C'uj, quire' tu quinsob.

Baxuc caj ya'araj a mac a much'a'an tu cutan a jach caremo'.

³ A jach pimo', a much'a'anob ich Λc_Λtan u cutan, a jach caremo', caj u w_Λc'Λs arob:

—Ca' ij caremquintex u c'aba' ic Jaj Ts'urirex C'uj, quire' tu ch'es u cajar Babilonia. Ra' u buts'ir tu cu yerar, ra' ir u buts'ir tu cu muc'yajob a mac a ti' y_Λn ich c'ac' munt q'uino'.

⁴ Jeroj tune', robob, a xibo', a nuxibo', a veinticu-atrojo', quet yejer a b_Λc' cuxa'ano', a cuatrojo', caj r_Λc xonr_Λjob ich Λc_Λtan mac a curucbar tu cutan,

a jach caremo', quir u c'ujinticob. Robob caj u ya'arob:

—Quire' nup' a t'ʌn an ten bic caj u rʌc arob tech, ca' ij caremquintex a c'aba' —baxuc caj ya'araj a veinticuatro xib, a nuxibo' yejer a bʌc' cuxa'ano', a cuatrojo'.

⁵ Jeroj tune', a mac a bʌytʌc tu curucbar mac tu cutan, a jach caremo', caj u purob u t'ʌn, tan ya'aricob:

Ca' ij qui' t'ʌntex C'uj, a mac quij c'ujintiquex, cax a techex ich ca'anano', quij, cax a techex ich yoc'ocabo'. Quet yejer a mac a cu sʌjticob C'uj, a tan u quibicob u t'ʌn. Ca' a warex: “Bayo' C'uj”, cax u ca' ts'urir, cax u jach ts'urir.

U qui'qui' janʌnob tu q'uinin ca' bin uruc Jesús

⁶ Tu tin wʌyʌc'taj ich ca'anan, caj in wu'y u t'ʌn mac, raji' irej wa ju t'ʌn pim mac cu t'ʌnob. Chen c'am u t'ʌnob irej u man u jum yoc ja', a chich u yoc ja'o', chen ya'ab u man u jum u yoc ja'. Bayiri' xan, raji' u t'ʌnob u'y u man u jum a cu peco'. A ray t'ʌno', caj u ya'araj:

Ca' ij caremquintex u c'aba' C'uj, a mac jach chich u muc'. Mʌ' ja wirej, raji' u yʌnxchun ij cocar ic reyintex baje'rer.

⁷ A ray t'ʌno' caj u ya'araj:

Ca' ij qui'quint ij corex a mac a ti' yʌn ich ca'anano', ca' ij qui' t'ʌnex C'uj. Mʌ' ja wirej, c'uchij tu q'uinin ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex, a mac a raji' u tʌmʌn yuc C'uj. Raji' cu tar quir u pʌyic a mac a tu yacsaj tu yor ti', ir a xibo' a cu tar ch' u rac'o', quire' tu qui' cʌnant u bʌj

quir u tar pΛybir a ti'o'. ⁸ Ir a mac a cu ch'ic u rac'o', raji' cu ts'ic u noc' u rac'.

Bayiri' xan, a Jesús'o' je' u ts'abar u noc' ti', a jach manan tsoy ti', raji' lino u c'aba'. Jach sac, mΛna' u yeq'uir a ti'o'. MΛ' ja wirej, raji' caj u ts'ajaj ti' a mac a tu yacsaj tu yor ti', quire' ra' u noc'o' sac an ten bic a mac a mΛna' u si'pir a ti'o'.

⁹ A ray u q'uinino' caj ya'araj yΛjmasir u t'Λn C'uj ten, tan ya'aric:

—Ts'ibtej, Juan, a ba' quin bin in wac tech. Arej ti': Jach qui' yorob a mac a cu binob titaro', wa ber ca' bin uruc Jesús, a mac a raji' u tΛmΛn yuc C'uj. A ray u q'uinino', bin u ca' u p'eri'quint u bΛjob yejer a ra' yΛnin C'ujo'. Jach taj a ba' quin wac tech Juan, quire' tin mas u t'Λn C'uj tech —baxuc tu ya'araj yΛjmasir u t'Λn C'uj.

¹⁰ Jeroj, caj xonrΛjen ich u yoc u yΛjmasir u t'Λn C'uj quir in c'ujintic. Chen raji' caj u ya'araj ten:

—MΛ' a c'ujintiquen —quen—. P'eri' quet ic beyajex ti' C'uj, quet yejer a mac a tan u quibicob u t'Λn Jesús. Raji' tu junan ca' ij c'ujintex. MΛ' ja wirej, p'eri'o'onex ic beyajex ti' Jesús, rajen mΛ' jic c'ujintej ic bΛjex. MΛ' ja wirej, raji' ic beyajex ca' manaco'onex ic tsec'tex Jesús rajen p'eri'o'onex —baxuc caj ya'araj yΛjmasir u t'Λn.

A mac a cΛpa'an tu pach a sac tsimino'

¹¹ A teno', caj in wAc'AS wΛyAc'taj ich ca'anan. U jer, caj in wiraj u je'pΛjar a ca'anano' quir in pΛctic ich ca'anan. Jeroj tune', tin wiraj sac tsimin. YΛn mac cΛpa'an tu pach a sac tsimino', raji' ic Jaj Ts'urirex Jesús. Raji' cu betic a ba' cu ya'aric. Raji' cu bin u reyinticob mac tu cotor. Raji' cu

bin u ts'ictar yejer a mac a jach c'aso' quire' taj u yor Jesús. ¹² U wich a mac a cʌpa'an tu pach a sac tsimino'. Raji' u wichob irej u sasirir c'ac'. Tu jo'ro', yʌn u p'oc, jach ya'ab yʌn. Ra' u p'oco' irej u p'oc a ju p'oquinmʌn a reyo'. Ich yoc'or u tan yʌn ba' ts'iba'an ti'. Raji' u c'aba'. Chen a mac a cu xaquic ti', mʌ' ju najtej ba' u c'at ya'arej. Chen u wʌc'ʌs bʌjiri' cu najtic. ¹³ A ray winico', u buquinmʌn u noc'. A noc'o', raji' irej u noc' baxta'b ten u q'uiq'uer. Raji' yʌn u c'aba' a mʌna' u jer yʌnin. Raji' u t'ʌn C'uj. ¹⁴ Robob a mac a cu sayʌrob tu pach, a mac a cʌpa'an tu pach sac tsimin, robob jach manan pim, robob u yʌjmasirob u t'ʌn C'uj yejer a mac a tu yacsob tu yorob ti' u t'ʌn C'uj. Robob rʌc cʌpa'anob tu pach sac tsimin, u rʌc buquinmʌnob sac noc' a jach tsoyo' quire' lino. Mʌna' u yeq'uir u noc'ob. ¹⁵ Caj joc' u t'ʌn tu chi' Jesús ir u mascabir a ca' wʌrʌc' u yejo'. Raji' quir u ch'esic a mac a cu p'acticob a ti'o', quire' tu quibob u t'ʌn a bʌco', a jach caremo', yejer a mac ts'a'b u tucur ten quisin quir u tsicbar a ba' u c'at a quisino'. A Jesús'o', tu cu bin u reyinticob mac, mʌna' mac cu bin c'uchur yor ti'. Robob, a mac a cu p'acticob a ti'o', bin u ca' ch'esa'birob irej an ten bic u wich uva cu yach'ʌtʌr soc u joc'ar u c'ab, a baywo' bin u ca' ch'esa'birob ten C'uj. ¹⁶ Ti' ts'iba'an u c'aba' a mac a cʌpa'an tu pach sac tsimino'. Ti' ts'iba'an u c'aba' yoc'or u noc', bayiri' xan, tu chacbʌq'uer ti' ts'iba'an u c'aba'. Raji' ts'iba'an. “Ra' u rey a cu reyinticob tu cotor rey. Ra' u ts'urir a mac a cu ts'urinticob tu cotor mac.”

¹⁷ Tu tin wʌyʌc'taj ich ca'an'an, caj in pʌctaj caj

in wiraj u jer yΔjmasir u t'Δn C'uj. Caj in wiraj, ch'iquicbar ich ic yum. Raji' c'am caj u puraj u t'Δn ti' a ch'icho', a cu ch'ic u xic' ich ca'anano', soc u yubic u t'Δnob. Rajen raji' caj ya'araj:

—Cojenex —quij—, toc much'quintex a bΔj quir a chi'iquex a wo'och bΔc' a cu bin ts'ajic techex ten C'uj. ¹⁸ Cojenex —quij—, ca' a chi'ex a wo'och bΔq'uex, u bΔq'uer a reyo' a tu ts'urintajob a bΔc', a jach carem bΔc'o', yejer a mac a ts'a'b u tucur ten quisin quir u tus tsicbar an ten bic u c'at a quisin ucho'. Cojenex ca' a chi'ex a wo'och bΔq'uex, u bΔq'uer a mac a tu quibajob u t'Δn a reyo', yejer u soldadob, yejer u soldadojob a reyo' a cu cΔptarob tu pach u yΔrΔc' tsiminob, yejer u bΔq'uer u tsiminob xan. Cojenex —quij—, ca' a chi'ex a wo'och bΔq'uex u bΔq'uer mac, cax jach ts'urir, cax mΔ' jach ts'ur, cax c'Δna'an ten mac, cax mΔ' c'Δna'an ten mac —baxuc caj u ya'araj u yΔjmasir u t'Δn C'uj, a ch'iquicbar ich ic yumo'.

¹⁹ A teno', caj in wiraj a bΔc'o', a jach carem bΔco', yejer u reyob a cu reyinticob mac ich yoc'ocab, yejer u soldado, ra' quir u quinsicob mac. Robob tan u much'quinticob u bΔj quir u riq'uirob u ba'te't a mac a cΔpa'ano' tu pach a sΔc tsimin yejer u winiquirob, a pimo', a cΔpa'ano' tu pach tsiminob xan. ²⁰ Jeroj tune', caj chuc a bΔc'o', a jach carem bΔc'o' quir u bin purbir ich c'ac' quir yerar ich azufre. Toc cuxa'an caj purij quet yejer a mac a ts'a'b u tucur ten quisin quir u tus tsicbar a ba' u c'at a quisino', a tu tus araj mac a cΔja'anob yoc'ocab yejer u tus carem beyajob. Raji' tu betaj u tus carem beyajob ich Δctan a bΔc'o', a jach carem bΔc'o'. MΔ' ja wirej, quire' a ray u tus carem

beyajob, rajen tu c'Λmajob tu ts'iba'an u pam a bΛc'o', a jach carem bΛc'o' quet yejer caj u sΛjto b u yochir a bΛc'o', a jach carem bΛc'o'. ²¹ Chen a mac caj ricsa'b tu ba'te'ob a pa'ay ten bΛc', a jach carem bΛc'o' yejer a mac a ts'a'b u tucur ten quisin quir u tus tsicbar a ba' u c'at a quisino'. Robob caj rΛc quinsa'b ten a mac a cΛpa'an tu pach a sΛc tsimino'. Caj rΛc quinsa'b ten a ra' cΛpa'an tu pach sΛc tsimin yejer u mascabir a cu joc'ar tu chi'. Jeroj tune', caj tar chi'birob a u bΛq'uer ten ch'ich'o', caj rΛc najchΛjob a ch'ich'o'.

20

A mil yaxq'uiño'

¹ Tu tin wΛyΛc'taj ich ca'anan, caj in pΛctaj caj in wiraj yeman u jer yΛjmasir u t'Λn C'uj. Raji' u mΛchmΛn tu c'Λb u c'ΛrΛbar u mac u jor ich ru'um, a tu mΛ' xura'an u tamin, ra' quir u bin purbir a quisino' quir u cΛjtar yejer u rac'ob, soc u c'Λric a mac u jor. Bayiri' xan, raji' u mΛchmΛn cadena c'ΛrΛb turiri' quir u c'Λric a ayimo', a jach manan caremo' ti' cu bin c'Λrbir tu cu bin cΛjtar. ² Caj in wiraj yΛjmasir u t'Λn C'uj caj u chich chucaj a ayimo', a jach manan caremo'. Raji' uch, caj u ways u bΛj uch ti' can quir u tus aric ti' ic nunquirex, raji' a quisino' chen ra' u jach c'aba' Satanás. Raji' caj c'Λrij ten yΛjmasir u t'Λn C'uj yejer c'ΛrΛb cadena. Raji' mΛ' u bin sipta'bir ten C'uj tac turiri' mil yaxq'uin. ³ Rajen caj bin purbir a quisino' tu jor u ru'umin tu mΛ' xura'an u tamin ten yΛjmasir u t'Λn C'uj. Toc pura'b tu cu bin cΛjtar tu jor u ru'umin tu mΛ' xura'an u tamin ti' turiri'

mil yaxq'uin. Jeroj tune', toc c'ara'an u mac u jor u ru'umin tu mΛ' xura'an u tamin soc raji' mΛ' u joc'ar. Bayiri' xan, toc pΛc'a'an u mac u jor xan, soc u jer mac mΛ' u mucu cha'bΛr. Raji' toc c'ara'an soc mΛ' u man u tus aric ti' mac a cΛja'anob ich yoc'ocab. Ca' bin manac turiri' mil yaxq'uin cu yΛn jamach cha'bΛr ten C'uj ca' joc'ac, quire' baxuc u c'at C'uj u ramach cha'bΛr C'uj.

⁴ Tu caj in wΛyΛc'taj ich ca'anan, quij, caj in pΛctaj caj in wiraj u cutan mac quir u cutarob quir u taquicob u jo'r mac. Jun yarob u cutanob caj in wiraj, bayiri' xan, ti' yΛn mac ich a ray cutanob curucbarob. Robob ts'a'b u muc' ten C'uj quir u taquicob u jo'r mac a cu tarob ΛcΛtan a ti'obo'. Jeroj tune', chΛca'an in wiric u pixamob a mac curch'acta'an u carob ten mac, quire' caj manob uch tan ya'aricob, raji' u jajir u parar C'uj, a Jesús'o'. MΛ' ja wirej, robob caj manob caj u tsec'tob u t'Λn C'uj uch. Rajen robob xan, mΛ' tu c'ujintob bΛq'ui', a jach carem bΛc'o', mΛ' tu c'ujintob yochir bΛc' xan. Robob mΛ' ju cha'bΛrob u ts'ibt tu pamob wa tu c'Λbo' cu ts'ibtic a bΛc'o', a jach carem bΛc'o'. Robob wΛc'Λs ric'sa'b ten C'uj yejer u winquirirob soc u yamticob Jesús tu cu reyinticob mil yaxq'uin.

⁵ MΛ' ja wirej, a mac quimenob, a tan tin wiricobo', robob, jun much'ob a pΛyber ric'sa'b ten C'uj a ch'ac u carob. A robobo' a yΛn quimij ucho', pachir robob je' u bin ric'sa'bir wa ber ca' bin ts'ocac mil yaxq'uin' cu bin ric'sa'bir. ⁶ A mac a pΛybero', cu bin ric'sa'bir tu quimirir ten C'uj, qui' yorob cu bin yubob, quire' mΛ' u bin erar ich c'ac' munt q'uin. Quire' yet manob C'uj uch, rajen, mΛ' u bin yubob u c'aq'uir benaj. MΛ' ja wirej, robob cu bin manob

tu beyaj C'uj yejer Cristo an ten bic sacerdote, a cu naj beyajob ti' C'uj ich yoc'ocab uch. Robob p'eri'ob cu bin u reyinticob mil yaxq'u'in yejer C'uj yejer Cristo xan.

⁷ Ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu xupur mil yaxq'uino'. Raji' bin u ca' u wac'as sip'tbir ten C'uj ca' joc'ac a quisino' tu maca'an. ⁸ Ca' bin joc'ac a quisino', quir u tus aric ti' tu cotor mac a ti' y Δ nob ich yoc'ocab, cax tu xura'an u ru'umin ich u ru'umin a Gogo', cax tu xura'an u ru'umin ich u ru'umin Magogo' xan. Raji' cu bin u much'quinticob u b Δ j quir u ric'sicob u ba'te' yejer a mac a tu quibob C'uj. A cu tarob quir u quinsicob a ra' y Δ nninob C'uj, jach manan pim ca' bin c'uchob, m Δ ' u c'uchur yor mac u xaquic quire' pim, robob irob sa'am a ti' y Δ n ich chi'c'ac'nabo'. ⁹ Robob caj r Δ c binob u r Δ c b Δ cristob u cajar Jerusalén, a ju yaj C'ujo', u cajar Jerusalén, tu y Δ n a raji' y Δ nninob C'uj. Robob caj u r Δ c b Δ cristob tu much'a'anob a raji' y Δ nninob C'uj. Jeroj tune', te' ca'anano' caj emij c'ac', a tuchi'ta'b ten C'uj, jeroj tune', caj r Δ c toca'b, m Δ ' ba' p'at, toc r Δ c er. ¹⁰ A ray quisino', a mac a ju mano' u tus aric mac tu cotor, caj bin puruc ten C'uj ich c'ac', a cu toquic azufre, raji' irej petja' a cu yerar. U tiri' xan, cu purbir ten C'uj a b Δ c'o', a jach carem b Δ c'o', yejer a mac a ts'a'b u tucur ten quisin quir u tus tsicbar a ba' u c'at a quisino' uch. Robob cu bin muc'yajob munt q'u'in tu c'aq'uir petja' tu cu bin muc'yajo'. Rajra' cu binob muc'yaj.

Tu cotor mac Δ c Δ tan ti' C'uj

¹¹ Tu tin w Δ y Δ c'taj ich ca'anano' caj in p Δ c'taj, caj in wiraj C'uj curucbar ich u s Δ c cutan, a jach manan

tsoyo'. Tin wiraj a ru'umo' rAC bin. Tin wiraj a ca'ano', rAC bin ten u sasirir C'uj. ¹² A ray u q'uinino', caj in wiraj tu cotor mac a quimenob, cax a no'jo', cax a mΛ' no'jo' uch. RAC tarob quir u binob ich ACATAN C'uj tu cu bin tachir u jo'rob ten C'uj. Jeroj tune', caj jita'b u ju'unin quir yiric wa mac manob tu tsoyir, wa mac mΛ' manob tu tsoyir mac. Jeroj tune', caj in wAC'AS ir u jer u ju'unin, tu ts'iba'an a mac a cu bin acsa'bir ten C'uj ich ca'anan quir u cuxtarob munt q'uin. Raji' toc jita'b u ju'unin xan. ¹³ Bayiri' xan, a mac a quimij, a bint ja' tu caj u ch'Λtob a c'ac'nabo' uch, quij, caj binob ich ACATAN C'uj, cax a mac a muca'b ich yoc'ocab caj binob ich ACATAN C'uj. MΛ' ja wirej, robob rAC binob quir yiric wa manob tu tsoyir wa mΛ' manob tu tsoyir. ¹⁴ Jeroj tune', C'uj cu bin purbir tu cotor a mac manob tu c'asir an ten bic tij quirex sam. Tar cu bin purbir ten C'uj ich c'ac' quir u muc'yajob munt q'uin, ra' mΛ' u xur u muc'yajob. ¹⁵ Rajen a mac a caj c'uchij ich ACATAN C'uj wa mΛ' irir ich u ju'unin tu ts'iba'an u c'aba' mac quir u cuxtar munt q'uin, raji' cu bin purbir ich c'ac' tu cu yerar ich petja'ir c'ac' quire' mΛ' irir tu ts'iba'an u c'aba' quir u cuxtar munt q'uin.

21

Ric'ben ca'anan yejer ric'ben ru'um

¹ Caj ts'oc in wAYAC'tic tu cu bin u to'car u jo'r mac ten C'uj. Jeroj tune', caj in pACTAJ caj in wiraj waysa'b a ca'anano'. Caj in wiraj waysa'b a ich yoc'ocabo' soc irir ten mac jach ric'ben. Robob, a uchbenob mΛna', quij, caj rAC ts'oquij, mΛna',

quire' waysa'b ten C'uj soc y Δ n u jer ric'ben ru'um. Caj waysa'b yejer u jer ric'ben ca'anano', chen a c'ac'nabo' m Δ na', r Δ c ts'oquij. ² A teno', Juanen, caj in wiraj u cajar C'uj, a Jerusaléno', irej wa tan yeman te' ich ca'anano', tu cu bin u c Δ jt Δ rob a mac a taj u yorob. A ray cajaro', caj in wiraj jach manan tsoy an ten bic a xquico' a cu buquintic u noc' a jach manan tsoyo', quire' tar ch'abir ten u mam. Baxuc, caj in wiraj u cajar C'uj. ³ A teno', caj in wu'yaj u t' Δ n mac, jach c'am caj u puraj u t' Δ n irej wa jach t' Δ n C'uj tin wu'yaj. Raji' caj u ya'araj:

—C'uchij tu q'uinin cu bin u c Δ jt Δ r C'uj yejer a mac a yerob C'uj. U b Δ jiri' C'uj cu bin u c Δ jt Δ r ich a yerob C'uj. M Δ ' u bin p' Δ t Δ bir, a baywo' raji' je' u yerob C'uj soc ij quet man C'uj. ⁴ A ray u q'uinino', C'uj cu bin churic u wich a mac oc'n Δ j. M Δ na' mac cu bin quimin, m Δ na' mac cu yoc'ar, m Δ na' mac cu bin yac'tic u b Δ j, m Δ na' mac cu bin yajtar. Quire' tu cotor ba' a ti' y Δ n uch ich yoc'ocaba' ts'oquij, quire' man —baxuc caj u ya'araj a mac a cu t' Δ n uch.

⁵ Jeroj tune', caj in wu'yaj u t' Δ n C'uj, a curucbar tu cutano', a jach caremo'. Raji' caj u ya'araj:

—Jeroj —quij—, a teno' —quij—, tin betic tu cotor ba' jach ric'ben. Rajen ts'ibtej a ba' quin wac tech Juan, quire' taj quin wac tech, rajen jach tsoy caj a wacsej ta wor ti' in t' Δ n.

⁶ Pachir, quij Juan, a C'uj Δ ' caj u w Δ c' Δ s araj ten:

—Jeroj, toc r Δ c ts'oc in beyaj tu cotor. A teno', p Δ yber cuxa'anen, bayiri' xan, a teno', m Δ ' biq'uin quin quimin. Rajen a mac a ju c'at ca' in taquej soc u cuxt Δ r munt q'uin, je' in ts'ic ti', quire' m Δ na' u bo'orir quir in ts'ic ti'.

⁷ Caj ya'araj ten:

—Arej ti'ob, a mac a c'ucha'an yor ti' a ba' cu tumtic yor soc u manob tu tsoyir raji'ob cu bin acsa'bir ten C'uj, quire' ra' u pararob, soc u cuxtarob munt q'uin. Raji'ob cu bin yamta'bir ten C'uj xan, quire' ra' u C'uj. ⁸ Chen a mac a tu ch'aj sajquir ti' u rac'ob, rajen mΛ' tu yacsajob tu yorob, quet yejer a mac jach taj mΛ' tu yacsajob tu yorob mΛ' u bin acsa'bir ich ca'anan chen ti' cu binob ich c'ac', a cu toquic azufre, mΛ' u xur u muc'yaj. Raji' u petja'ir c'ac'. Tiri' cu bin xan, a mac a p'acta'b ten u rac'ob quir u si'pirob, quet yejer a mac a cu c'ujinticob u tus c'uj, quet yejer tu cotor mac a cu tus, quet yejer a mac a rajra' cu manob, cax yejer xquic, cax yejer xib, quet yejer a mac a cu quinsicob mac, quet yejer mac a cunicob u rac'ob —baxuc tu ya'araj C'uj ten, quij.

U cajar Jerusalén a ric'beno'

⁹ Jeroj tune', caj c'uchij tu yΛnen turiri' yΛjmasirob u t'Λn C'uj. Raji' turiri' ich a sietejo' u yΛjmasirob u t'Λn C'uj a tu joch'quintob u chan ruchob quir u yajtar mac ich yoc'ocab. Raji' tu t'Λnen quire' a ba' tabar yesic ten. Raji' caj u ya'araj:

—Cojen tera' Juan —quij—. Quin bin in wesic tech an ten bic tu cotor a yacsmΛnob tu yorob. Robob cu bin c'Λmbirob ten u tΛmΛn yuc C'uj irob a xquico' cu bin ch'a'bir ten u mam —baxuc caj u ya'araj teno' u yΛjmasir u t'Λn C'uj.

¹⁰ Caj in wΛyΛc'taj ich ca'anan, raji' caj u pΛyen ich u jo'r wits. Jach carem a witso', bayiri' xan, jach ca'anan. Soc chΛca'an in wiric u cajar Jerusalén, u cajar C'uj tu cu bin u cΛjtar mac a taj yoro'. Ra'

eman u ca' ti' ca'anan. ¹¹ A ray cajaro', eman u ca', caj remban^Λjij yejer u sasirir C'uj an ten bic u sasirir tunich, a jach manan co'ojo'. Raji' u tunicho', u c'aba' jasper, quire' sasc'^Λren ir a neno' sasc'^Λren. ¹² A ray cajaro', y^Λn u pa'te' p^Λc'a'an yejer tunich, jach pim xan u pa'te'ir p^Λc'a'an yejer tunich, bayiri' jach ca'anan u pa'te'ir. Ra' tu b^Λcris^t u cajaró'. Y^Λn doce u jor ich pa'te' quir u man mac. Tu y^Λn jujuntur u jor ich pa'te', y^Λn turiri' y^Λjmasirob u t'^Λn C'uj tan u c^Λnanticob a ti'obo'. Tar ich u jor pa'te', ti' toc ts'iba'an ich yoc'or u jor pa'te' u c'aba' a doce yo'nen u winiquirob israel. ¹³ Caj in wiraj u cajar Jerusalén, a ric'beno', caj in wiraj u jor ich u pa'te', tres u jor tu cu tar ic yum. Bayiri' xan, tin wiraj u jor ich pa'te', tres u jor tu cu bin ic yum. Tin wiraj u jor ich pa'te', tres u jor tu x^Λman ca'an, bayiri' xan, tin wiraj u jor ich pa'te', tres u jor ich nojar. ¹⁴ Caj in wiraj xan ich yaran u pa'te'ir tunich, u tunichir quir u chichquinticob u yoc u pa'te'ir, quire' jach ar u pa'te'ir. Ti' ts'^Λpa'an doce u tunichir quir u chichquinticob u yoc u pa'te'ir. Ti' ts'iba'an ich yoc'or u jujuntur a doce tunichir u c'aba' mac tuchi'ta'b ten u t^Λm^Λn yac C'uj quir u tsec'ticob u t'^Λn uch.

¹⁵ A mac a caj tsiban^Λjij yejeren, raji' u m^Λchm^Λn u p'is quir u ch'ic u p'is u cajar Jerusalén. U p'is a ju m^Λchm^Λno' a beta'b u mascabir oro. M^Λ' chen cu bin u ch'ic p'is u cajar, cu bin u ch'ic u p'is u jor a ti' y^Λnob ich u pa'te'ir. Bayiri' xan, cu bin u ch'ic u p'is u tunichiro', a cu chichquinticob u yoc u pa'te'ir. ¹⁶ Ber caj beta'b u cajar Jerusalén, y^Λn cuatro u tser, quij, raji' u cochir u cajar quet yejer u tan u cajar, bayiri' xan, quet u ca'anirir. Raji' tu

toc ch'aj u p'is u cajar yejer u p'is a ju mAMAN ca'ch, jeroj, caj joc' dos mil doscientos kilómetros. TACAJ rAC quet u cochir u cajar yejer u tan u cajar yejer u ca'anrir u cajar. ¹⁷ Bayiri' xan, yAJmasir u t'AN C'uj, caj u ch' u p'is u pa'te' a caj u bACrist u cajar Jerusalén. Raji' caj u yiraj u p'is sesenta y cuatro metros. A ray u p'iso' irej an ten bic ts'ur cu ch'ic u p'is, cax wa yAJmasir u t'AN C'uj, toc quet u p'is.

¹⁸ Wa ber caj u ts'Apquintob u tunichir quir u pAQ'uicob u pa'te', ra' u tunichir jaspe, a jach co'ojó', caj u c'ANob. Caj u betob u yatochob ich u cajar Jerusalén, caj u c'ANob u mascabir oro jach SAC jamen, irej u nen sasir. ¹⁹ Wa ber caj u ts'Apquintob u tunichir quir u chichquinticob u yoc u pa'te', jach co'oj u tunichir caj u c'ANob xan. Caj u pAC'ajob quire' jach tsoy yiric mac. Ya'ab u tunichir caj u c'ANob, TACAJ co'oj. Tu yAN ts'Apquintob u tunichir, jaspe u c'aba'. Ich yoc'or jaspe tu ca' ts'Apquintob u tunichir zafiro. U jer tu ca' ts'Apquintob u tunichir, u c'aba' ágata. U jer tu ca' ts'Apquintob, tu ts'Apquintob u tunichir, esmeralda u c'aba'. ²⁰ U jer tu ca' ts'Apquintob, caj u ts'Apquintob u tunichir, ónice u c'aba'. U jer tu ca' ts'Apquintob caj u ts'Apquintob u tunichir, cornalina u c'aba'. U jer tu ca' ts'Apquintob caj u ts'Apquintob u tunichir, crisólito u c'aba'. U jer tu ca' ts'Apquintob caj u ts'Apquintob u tunichir, berilo u c'aba'. U jer tu ca' ts'Apquintob caj u ts'Apquintob u tunichir, topacio u c'aba'. U jer tu ca' ts'Apquintob caj u ts'Apquintob u tunichir, crisoprasa u c'aba'. Jeroj tune', u jer tu ca' ts'Apquintob caj u ts'Apquintob u tunichir, jacinto u c'aba'. U jer tu ca' ts'Apquintob caj u ts'Apquintob

u tunichir, amatista u c'aba'. ²¹ Caj u sinob u mac u jor ich pa'te', ra' toc beta'b ti' sΛc uj, u c'aba' perla. YΛn doce u mac u jor toc beta'b ti' sΛc uj, a perlajo'. Ra' u mac u jor ich u pa'te' toc beta'b ti' turiri' sΛc uj. U berir tu cu manob mac ich u cajar Jerusalén u mascab toc beta' oro an ten bic u sasir nen.

²² A teno', mΛ' jin wiraj tu cu naj c'ujinticob C'uj, quire' mΛna', quij, ich u cajar Jerusalén. MΛ' ba'wir ti', quire' toc ti' yΛn C'uj, a mac jach manan chich u muc', bayiri' xan ti' yΛn Jesús u tΛmΛn yuc C'uj. ²³ A ray u cajaro', mΛ' ba'wir a ic yumo', quij, mΛ' ba'wir ic nΛ' xan, quir u sasichΛjΛrob u cajaro'. MΛ' ja wirej, yΛn u toc sasirir C'uj ti', yejer Jesús u tΛmΛn yuc C'uj. ²⁴ Tu cotor u cajarob ich yoc'ocab a tu yacsob tu yorob cu bin u qui'tar u yorob quire' u sasirir tu cajar Jerusalén. MΛ' ja wirej, je' u c'uchur u sasirir tu cΛja'anob ich yoc'ocab. Robob a mac a cu reyinticob ich yoc'ocab je' u binob purbir ich C'uj a ba' no'j, cu binob purbir quir u ric'sicob ti' C'uj soc u sΛjticob C'uj. ²⁵ U mac u jor u pa'te' mΛ' ju macΛr, rajra' q'ue'a'an, rajra' cu yocar mac soc rajra' cu joc'ar mac xan. MΛ' ju bin u mΛquicob u jor ich u pa'te'. MΛ' biq'uin cu yac'birchΛjΛr xan. ²⁶ Robob a cu bin c'uchur tu cajar Jerusalén cu binob tar purbir a ba' no'j ti' mac quir u ric'sicob ti' C'uj soc u sΛjticob C'uj. ²⁷ A ba' jach c'aso', quij, mΛ' ju bin acsa'bir tu cajar Jerusalén, mix a cu man tu c'asir, mix a mac a p'acta'b ten u rac'ob, quire' u si'pir, mix a cu manob tus. Chen a mac cu bin ocar, a mac a tu yiraj C'uj toc ts'iba'an u c'aba' tu ju'unin quir u cuxtar munt q'uin, a ra' yΛnin u tΛmΛn yuc C'uj.

22

¹ Tu cajar Jerusalén tu cu bin u cajt̃ar mac a cu tocar ten C'uj. Raji' u yaj̃masir u t'ʌn C'uj caj u yesaj ten yic' ja' a cu ts'ic quir u cuxtar mac. A yoc yic' ja'o', ti' cu man yoc yic' ja' ich yaran u cutano', a jach caremo', bayiri' xan, u yoc yic' ja' tu cu man ti' u cutano', a yʌnin u tʌmʌn yuc C'uj. Chich yoc ya'arir, jach sʌc u wich an ten bic u sasir nen. ² A yoc ya'ariro', cu man chumuc u berir u cajar Jerusalén. Tu chi' ya'arir ti' yʌn u che'er a cu ya'aric u che'er quir u cuxtar mac. Ca' wʌrʌc' jumbuj u chi' ya'arir ti' yʌn a ray u che'ero'. Rajra' cu wichʌncʌr, quire' ca' bin tac u jer ic nʌ' yʌn u jer u wich. U burur yax'quin yʌn u wich. U wich, a ray che'ero', mʌ' u chen ts'abʌr u cuxtar mac, bayiri' xan, u re', a ray che'ero', cu jantic ca' jawʌc a ba' yajir yʌn tu cotor a cajaro', cu jantique' cu jawʌr u yajir. ³ Mʌ' ja wirej, quire' a ray u q'uinino', mʌ' yacsa' a c'aso', mix xan, a mac c'aso' mʌ' u yacsa', mʌna' ba' a cu bin tac'bir u jo'r ten C'uj. A C'ujo', je' u reyinticob mac quet yejer Jesús u tʌmʌn yuc C'uj. A ray u q'uinino', a ray yʌninob C'uj je' u c'ujinticob C'uj. ⁴ A ray u q'uinino', jeroj tune', robob a mac yʌninob C'uj, rajra' je' u binob ich ʌcʌtan ti' C'uj, quire' raji' yʌninob C'uj. Je' u ts'ibtaj u c'aba' tu pam a ti'obo'. ⁵ A ray u q'uinino', mʌ' ju bin ac'birchʌjʌr, mʌ' ba'wir quib xan, mʌ' u sasirir ic yumo' xan, quire' u sasirir C'uj cu bin u sasiquintic ti'. Robob u pararob C'uj je' u reyinticob mac irob quet reyob yejer C'uj munt q'uin.

Tabar u yu'ur Jesucristo

⁶ Pachir caj u ya'araj ten y Δ jmasir u t' Δ n C'uj ten, tan ya'aric:

—A ba' ta w Δ y Δ c'taj ich ca'anán Juan —quij—, raji' taj, m Δ ' u tusbarech C'uj, jach taj. A ba' esa'b tech ich ca'anán ra' quir a wer tabar u c'uchur aro', bayiri' jach taj xan. M Δ ' ja wirej, ra'iri' C'uj a tu tuchi'taj a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj uch. Raji' xan, caj u ts'ajaj a tucur tech quir a ts'ibtic a ba' u c'at C'uj soc yerob u pararob C'uj a ba' cu y Δ n Δ xchun, bayiri' xan, a ba' a tabar u y Δ n Δ xchun ich yoc'ocab.

⁷ An ten bic caj ya'araj ten ic Jaj Ts'urirex, a teno', Juan, quin w Δ c' Δ s aric tech: “Tabaren in wu'ur”, quij Jesús. Jach qui' yor a mac a cu bin yubej tu yor, a cu quibic in t' Δ n, u t' Δ n a tin wesaj tech ich a je' u ju'unina'.

⁸ A teno' Juan, quij, caj in wiraj tin wich a ba' tin w Δ y Δ c'taj ich a je' u ju'unina'. Bayiri' xan, a ba' tin wu'yaj ich a je' t' Δ na', a quin ts'ibtic techex ich a je' u ju'unina'. Quire' a ba' tin w Δ y Δ c'taj yejer a ba' tin wu'yaj, jeroj tune', caj xonrajén Δ c Δ tan y Δ jmasir u t' Δ n C'uj quir in c'ujintic y Δ jmasir u t' Δ n C'uj. Caj in betaj a baxuco', quire' a ba' caj u yesaj ten caj in c'ujintaj. ⁹ Caj ya'araj ten y Δ jmasir u t' Δ n C'uj:

—M Δ ' a c'ujintiquen, quen, p'eri' ic beyaj yejer C'uj. M Δ ' ja wirej, p'eri'o'on yejer a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj uch. An ten bic C'uj caj u c'anob a ti'obo' caj u tsec'tob u t' Δ n, bayiri' xan, a teno', a C'ujo' caj u c' Δ najén xan. A teno', iren an ten bic tu cotor mac, y Δ n in toc quibic u t' Δ n C'uj xan, rajén Juan, ca' a c'ujintej C'uj —baxuc caj ya'araj ten.

¹⁰ Caj ya'araj ten y Δ jmasir u t' Δ n C'uj:

—Arej ti' a ba' ti' y Δ n ich a je' u ju'unina' soc yerob mac a ba' ti' ts'iba'an, quire' ts'a'b u tucur ten C'uj ti' tech ca' a ts'ibtej ich a je' ju'unina' a ba' u c'at C'uj. Quire' tabar u y Δ nxchun a ba' tsecta'b ich a je' ju'unina'. ¹¹ U'yex ba' quin wa'aric techex. Wa ber ca' bin ts'ocac a ba' tin w Δ y Δ c'taj ich ca'anan yejer a ba' tin wu'yaj, jeroj tune', m Δ ' tub u c'axicob yorob, a mac a c'aso', quire' raji'ob m Δ ' u c'at u p' Δ tob u c'asirob, raji'ob u beri' ca' bin xicob ich c'ac'. A mac a cu manob tu c'asirob u beri' ca' bin xicob ich c'ac' xan. Bayiri' xan, a mac a cu manob tu tsoyirob u beri' ca' bin xicob ich C'uj. A mac a cu yet man C'uj u beri' ca' bin xicob ich C'uj.

¹² C'aj techex a ba' ara'b ten ic Jaj Ts'urirex uch:

—Qui' c Δ nant a b Δ jex quire' tabar in wu'ur. A teno' —quij—, quin bin in bo'otej a mac a beyajn Δ jij ti' ten an ten bic caj betn Δ j ti' C'uj. ¹³ A teno' —quij— Jaj Ts'ur, a p Δ yber cuxa'anen. Bayiri' xan, a teno' m Δ ' biq'uin quin quimin —quij—. A teno', u beri' ti' y Δ nen, bayiri' xan, munt q'uin u beri' ti' y Δ nen. A teno' —quij Jaj Ts'ur—, tin y Δ nxchun tu cotor ba', bayiri' xan, a teno' a quin ts'ocsic tu cotor ba'.

¹⁴ Jach qui' yor a mac a p'ob u pixamob ten C'uj, quire' raji' cu bin cha'b Δ r ten C'uj ca' u jant u wich che' ich u che'er cuxtar soc u cuxtar munt q'uin, raji' xan, cu bin cha'b Δ r u yocar tu jor u pa'te', a ti' y Δ n ich a ray tu cajaro'. ¹⁵ Chen a mac a jach c'aso', yejer a mac a cu cunic u rac'ob, yejer a mac a rajra' cu manob yejer mac, yejer a mac a cu quinsic u rac'ob, yejer a mac a cu c'ujintic u tus c'ujo', yejer a mac a qui' yor u tusic mac, robob m Δ ' u cha'b Δ r ten C'uj yocar a ray tu cajaro'.

16 Caj ya'araj ten Jesús, quij:

—A teno' —quij Jesús—, caj in tuchi'taj y_Λjmasir u t'_Λn C'uj ti' tech Juan, soc raji' cu masic tech, a je' t'_Λna', soc yerob mac tu cu much'quinticob u b_Λj quir u c'ujinticob C'uj ich u ru'umin Asia, a siete najo', tu cu much'quinticob u b_Λjob. Arej ti'ob —quij Jesús—, a teno', u pararen David quire' raji' in nunquir a tu reyintajob u winiquirob israel uch, an ten bic caj toc araj C'uj uch tu ts'iba'an u t'_Λn C'uj, tu cu tsicbar ti' Cristo. M_Λ' ja wirej, a teno', iren y_Λjyacsiry_Λjiren q'uin, a coch u wicho', quire' quin yerc'ac'tic a ru'umo' tu yac'birir.

17 M_Λ' ja wirej, raji' u Taj'or u Pixam C'uj quet yejer tu cotor a yacsm_Λnob tu yorob tan u t'_Λnícob Cristo tan ya'aricob ti':

—Cojen.

Bayiri' xan, tu cotor mac a tan u yubicob a jeroj, bayiri' xan, ca' ya'arej:

—Cojen.

Rajen a mac a ju c'at tachir soc u cuxtar munt q'uin, arej u tar, je' u ts'ab_Λr u cuxtar munt q'uin quire' m_Λna' u bo'orir u c'at.

18 A teno', Juanen, a ba' tin w_Λy_Λc'taj yejer a ba' tin wu'yaj ich a je' ju'unina', raji' taj. Rajen tu cotor mac a tu c'_Λ'otaj a ba' tsec'ta'b ich a je' ju'unina', cax tu caj u yubaj, tub u xacm_Λni', cax u yubaj u juminta' ti'. Arej m_Λ' u c'_Λs t'ajac ba' ti'. Raji' je' u yubic u ts'iquir C'uj an ten bic caj yubob a ts'ibta'b ti' ich a je' ju'unina' wa cu t'ajar ti' ba' je' yubic u ts'iquij C'uj. 19 Baxuc xan, wa mac cu ruc'sic chichin ba' ti' a ba' tsec'ta'b ich a je' ju'unina', a C'ujo' m_Λ' ju cha'b_Λr u yocar ich u cajar Jerusalén tu ts'iba'an u c'aba' mac quir u cuxtar munt q'uin.

Raji' je' u yubic u ts'iquir C'uj, an ten bic caj yubob a ts'ibta'b ti' ich a je' ju'unina' wa cu ruc'sic chichin a ba' tsec'ta'b ich a je' ju'unina'.

²⁰ U bAjiri' ic Jaj Ts'urirex caj ya'araj:

—Jach taj, quin toc aric, seb quin wu'ur.

Caj in nuncaj ti':

—Cojen in Jaj Ts'urir, an ten bic ta wesaj ten ich a je' ju'unina'. Cojen in Jaj Ts'urir quire' baxuc in c'at.

²¹ A teno', in c'at ca' u yamtechex ic Jaj Ts'urirex quire' otsir yiriquechex. Jeroj ts'oquij, quij Juan.

A quet u t'ano' a ric'beno'
New Testament in Lacandon (MX:lac:Lacandon)

copyright © 1978 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Lacandon

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Lacandón [lac], Mexico

Copyright Information

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Lacandon

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
e946bbf1-bc43-5557-a783-a3482d69cb01